



Kompressor-Einbaukühlschrank AR85L

Compressor Fridge AR85L

713513



DE	– BENUTZERHANDBUCH	002 - 021
EN	– USER'S INSTRUCTION	022 - 041
IT	– MANUALE D'ISTRUZIONI	042 - 061
ES	– MANUAL DEL USUARIO	062 - 081
FR	– MANUEL D'UTILISATION	082 - 101
NL	– INSTRUCTIEHANDLEIDING	102 - 121
FI	– KÄYTTÖOHJE	122 - 141
DK	– BRUGERHÅNDBOG	142 - 161
SE	– ANVÄNDARMANUAL	162 - 181

DE	INHALT	
	EINFÜHRUNG	3
EN	LIEFERUMFANG	3
IT	TECHNISCHE SPEZIFIKATION	3
	ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	4
ES	SICHERHEITSHINWEISE	4
FR	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	5
	KÄLTESPEICHERTECHNIK	6
NL	PRODUKTKOMPONENTEN	6
FI	EINBAU UND ANSCHLUSS	7
	GESAMTABMESSUNGEN	7
DK	EINBAUMASSE	8
	ANSCHLUSS DES KÜHLSCHRANKS AN DIE DC-STROMVERSORGUNG	9
SE	EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN DER TÜRVERKLEIDUNG	10
	TÜRANSCHLAG WECHSELN	10
	BEFESTIGEN DES KÜHLSCHRANKS	13
	BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS	14
	BEDIENUNG DER STEUERUNG	14
	EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES KÜHLSCHRANKS	15
	EINSTELLUNG DER TEMPERATUR (WERKSEITIGE STANDARDEINSTELLUNG IST STUFE 3)	15
	EINSTELLUNG DES BETRIEBSMODUS (WERKSEITIGE VOREINSTELLUNG IST BOOST-MODUS)	15
	FEHLERMELDUNG	16
	ABTAUEN	16
	HERAUSNEHMEN DER EINLEGEBODEN	17
	HERAUSNEHMEN DES TÜRABLAGEFACHS	18
	BELÜFTUNGSPOSITION BEI NICHTGEBRAUCH	18
	REINIGUNG UND WARTUNG	19
	ANSCHLUSSPLAN	19
	FEHLERSUCHE	20
	ENTSORGUNG	21
	GARANTIEBEDINGUNGEN	21

EINFÜHRUNG

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise und Warnungen, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

Diese Anleitung basiert auf EU-Normen und -Vorschriften. Beachten Sie daher die länderspezifischen Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Bei Fragen, Problemen oder Anregungen zu diesem Produkt wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer sowie die Kundennummer (falls vorhanden) an.

Service-Kontakt:

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon: +49 6150 8662-370
E-Mail: service@reimo.com

LIEFERUMFANG

- 1 Kompressor-Kühlschrank

TECHNISCHE SPEZIFIKATION



Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS. TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.



10R-063635



713513

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Achten Sie auf mögliche Sicherheitsgefahren, wenn Sie das Sicherheitssymbol auf dem Kühlschrank und in dieser Anleitung sehen. Nach dem Sicherheitssymbol folgt ein Signalwort, das die Art der Gefahr kennzeichnet. Lesen Sie die Beschreibungen dieser Signalwörter sorgfältig durch, um ihre Bedeutung zu kennen. Sie dienen zu Ihrer Sicherheit.

EN

IT

**GEFAHR!**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu gefährlichen Verletzungen, zum Tod oder zu erheblichen Sachschäden führen.

ES

**WARNING!**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Verletzungen oder erheblichen Sachschäden führen.

FR

**VORSICHT!**

Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Sachschäden und zur Beeinträchtigung der Funktion des Produktes führen.

NL

**HINWEIS!**

Ergänzende Informationen zum Betrieb des Produkts.

FI

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie den Kühlschrank nur für die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Der Kühlschrank muss vor der Verwendung unter Beachtung der Anleitung korrekt installiert werden.

DK

**GEFAHR!**

SE

Entflammbares Kältemittel

Dieses Gerät enthält Isobutan-Kältemittel, R600a, es ist brennbar. Es besteht Brandgefahr.

- Achten Sie bei der Handhabung, Installation, dem Transport und der Verwendung des Geräts darauf, dass die Kältemittelleitungen und der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Bereich hinter dem Kühlschrank nicht zur Lagerung von Gegenständen, insbesondere von brennbaren Materialien (Benzin, Reinigungsmittel usw.)
- Öffnen oder beschädigen Sie niemals den Kühlkreislauf des Kühlsystems auf der Rückseite oder im Inneren des Geräts. Das Kühlsystem steht unter Druck und enthält brennbare Stoffe.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion frei. Lassen Sie den Kondensator und das Kühlgebläse von qualifiziertem Fachpersonal reinigen, wenn Sie eine schlechte Leistung vermuten.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel wie Kerzen oder Heizgeräte, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Geräts.
- Bewahren Sie in diesem Kühlschrank keine explosiven Stoffe auf, wie z. B. Spraydosen mit brennbarem Treibmittel.
- Bewahren Sie keine ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffe im Kühlschrank auf.
- Verwenden Sie den Kühlschrank niemals in einer Umgebung, in der entflammbare Gase vorhanden sind.
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasherd usw.) auf.

**WARNING!**

- Eine unsachgemäße Installation, Einstellung, Änderung oder Wartung dieses Kühlschranks kann zu Verletzungen, Sachschäden oder beidem führen. Lassen Sie Service- und Wartungsarbeiten von Ihrem Händler oder einem autorisierten Service-Center durchführen.
- Die Rückseite und der Boden des Kühlschranks haben scharfe Kanten und Ecken. Seien Sie vorsichtig und tragen Sie schnittfeste Handschuhe, um Schnitt- oder Schürfwunden bei Arbeiten am Kühlschrank zu vermeiden.
- Eine Überlastung des Stromkreises kann zu einem elektrischen Brand führen, wenn die Drähte und/oder Sicherungen nicht die richtige Größe haben.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- Unzureichende Reparaturen können schwerwiegendere Gefahren verursachen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Trennen Sie die Gleichstromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten am Kühlschrank durchführen, wie z. B. Reinigung oder Reparaturen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Bedienung, Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Quetschgefahr! Stecken Sie Ihre Finger nicht in das Scharnier



VORSICHT!

- Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, muss es sofort von einem qualifizierten Techniker repariert und ersetzt werden. Kabel, Stecker oder Verbindungsstellen mit Rissen oder Abschürfungen dürfen nicht verwendet werden, um mögliche Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- **Die Temperatur des Raums, in dem der Kühlschrank aufgestellt wird, sollte den auf dem Typenschild des Kühlschranks angegebenen Bereich nicht überschreiten, da dies sonst zum Ausfall des Kühlschranks und zum Verderben der Lebensmittel führen kann. *Die Temperatur bezieht sich auf die Umgebungstemperatur des Kühlschranks, nicht auf die Umgebungstemperatur des Fahrzeugs.**
- Überbrücken Sie nicht die elektrischen Komponenten oder Funktionen des Kühlschranks und verändern Sie sie nicht.
- Verwenden Sie keine modifizierten Stecker oder selbst verlängerte Kabel.
- Sprühen Sie keine Flüssigkeiten in die Nähe von Steckdosen, Anschlüssen oder Kühlschrankteilen.
- Trennen Sie die Gleichstromversorgung, wenn Sie den Kühlschrank in Wohnwagen, Wohnmobilen und auf Booten über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieser Kühlschrank ist für die Verwendung in einem Freizeitfahrzeug konzipiert. Er eignet sich daher für den Einbau in Wohnwagen, Wohnmobilen und Booten, wobei der Kühlschrank nicht dem Regen ausgesetzt werden darf. Dieser Kühlschrank ist für die Lagerung von frischen und gefrorenen Lebensmitteln geeignet.



VORSICHT!

- Der Kühlschrank ist nur für den Einbau in einem Einbauschacht geeignet. Nach dem Einbau ist nur die Vorderseite des Geräts zugänglich.
- Das Gerät ist für den Betrieb mit 12V Gleichstrom ausgelegt.



HINWEIS!

- Der obere Teil ist das Gefrierfach, der untere Teil ist das Frischhaltefach.
- Der Kühlschrank ist nur zum Kühlen, Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln geeignet, nicht aber zur Aufbewahrung von Medikamenten oder medizinischen Produkten.
- Bitte prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Kühlschranks für die Lagerung der Lebensmittel, die Sie kühlen möchten, geeignet ist.
- Alle im Kühlschrank verwendeten Materialien sind für den Gebrauch mit Lebensmitteln geeignet. Der Kältemittelkreislauf ist hermetisch geschlossen und FCKW-frei.
- Der Kühlschrank kann eine kurzfristige Neigung von 15° aushalten, zum Beispiel auf Booten
- Die Temperatur des Kühlfachs kann über das Bedienfeld eingestellt werden.

DE

KÄLTESPEICHERTECHNIK

Dank der innovativen Kältespeichertechnologie wird die erzeugte Kälte während des Betriebs hocheffizient in den Seitenwänden des Kühlschranks gespeichert (wie bei einem Kühlakku). Das bedeutet, dass die Kühlung viel länger aufrechterhalten werden kann, auch wenn die 12-V-Stromversorgung unterbrochen oder der Kompressor kurzzeitig ausgeschaltet wird (z. B. nachts).

EN

IT

PRODUKTKOMPONENTEN

- Alle Abbildungen in diesem Handbuch sind schematisch; einige Funktionen und Geräte stimmen möglicherweise nicht vollständig mit Ihrem Kühlschrank überein, und die spezifische Struktur und Konfiguration hängt vom tatsächlichen Produkt ab.
- Das Aussehen und die Spezifikationen des tatsächlichen Produkts können je nach Modell abweichen.

ES

FR

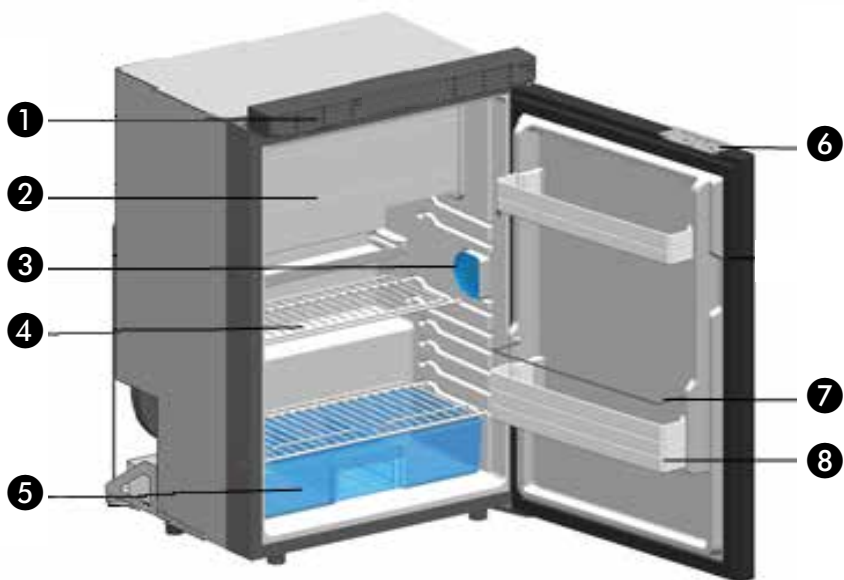
NL

FI

DK

SE

01



① Lüftungsgitter (oben)

② Tür-Gefrierschrank

③ Eingebautes Licht

④ Frischhaltefach

⑤ Obst- und Gemüsefach

⑥ Türgriff

⑦ Flaschenhalter

⑧ Türablage

EINBAU UND ANSCHLUSS

GESAMTABMESSUNGEN

DE

EN

IT

ES

FR

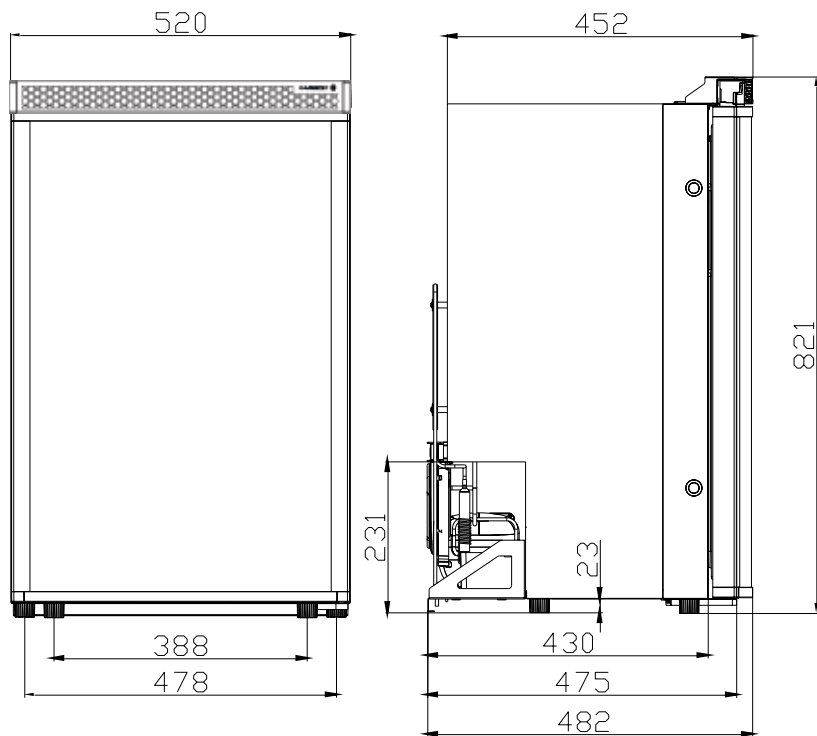
NL

FI

DK

SE

02



DE

EINBAUMASSE

Wählen Sie einen guten Standort für Ihr Gerät, an dem es eben und leicht zu bedienen ist. Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aufzustellen.

EN

IT

**VERSICHT!**

ES

FR

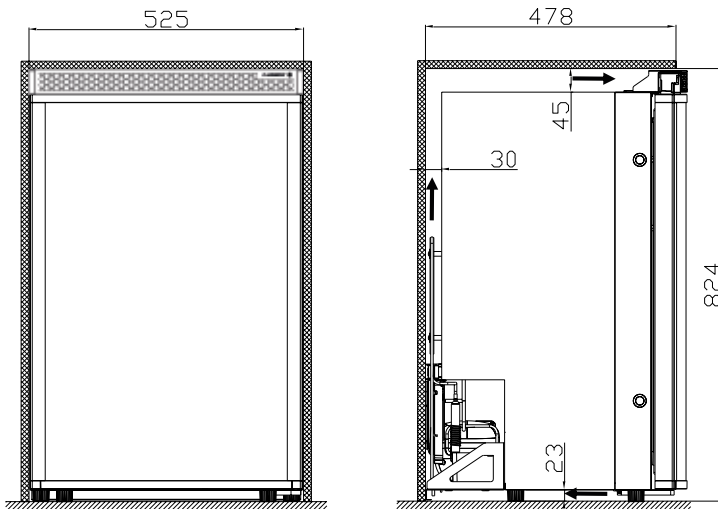
NL

FI

DK

SE

- Um eine gute Luftzirkulation rund um den Kühlschrank zu gewährleisten, halten Sie bitte ausreichend Platz frei. Wenn Sie das Gerät auf der Oberseite oder in einem Schrank aufstellen, achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz haben, um das Gerät bei Bedarf zu bewegen.
- Der Kühlschrank muss auf einem harten, ebenen Untergrund aufgestellt werden; falls eine Polsterung erforderlich ist, sind stabile, harte, nicht brennbare Polsterblöcke anstelle der Schaumstoffunterlage des Kühlschranks zu verwenden.
- Der Kühlschrank muss von feuchten Orten ferngehalten werden, an denen Wasser leicht verspritzt werden kann; Wasser oder Schmutz müssen rechtzeitig mit einem weichen Tuch entfernt werden, um Rostbildung zu verhindern, die sich auf die elektrischen Eigenschaften auswirken kann.
- Stellen Sie den Kühlschrank an einem gut belüfteten Ort auf, lassen Sie um und hinter dem Kühlschrank einen gewissen Freiraum, und decken Sie das Luftgitter auf der hinteren Abdeckplatte des Kompressors auf der Rückseite des Kühlschranks nicht ab oder blockieren Sie es nicht.
- Die Mindestlochgröße der Aussparung beträgt B 525 mm x T 558 mm x H 824 mm

03

ANSCHLUSS DES KÜHLSCHRANKS AN DIE DC-STROMVERSORGUNG

Entfernen Sie alle Verpackungen, einschließlich der Schaumstoffunterlage an der Unterseite des Kühlschranks und der Bänder zur Befestigung des Zubehörs im Karton.

Entfernen Sie die Folie: Auf dem Paneel unseres Produkts befindet sich eine transparente Folie, die das Produkt vor Kratzern während der Produktion und des Transports schützt. Sie können die Folie je nach Bedarf aufbewahren oder entfernen.

Der Kühlschrank kann mit einer 12V-Gleichspannung betrieben werden, bitte beachten Sie den beigefügten Schaltplan, **siehe ABB.19**.

Aufgrund von Produktverbesserungen und -optimierungen kann es sein, dass der Schaltplan nicht vollständig mit Ihrem Kühlschrank übereinstimmt und dass der spezifische Schaltplan dem tatsächlichen Produkt unterliegt.



VORSICHT!

- Überprüfen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild, um sicherzustellen, dass sie mit der Stromversorgung übereinstimmt.
- Um Spannungsabfälle und Leistungsverluste zu vermeiden, halten Sie das Anschlusskabel so kurz wie möglich und verbinden Sie es direkt von der Stromquelle mit dem Gleichstromanschluss des Geräts. Vermeiden Sie daher zusätzliche Schalter, Stecker oder Steckdosenleisten.
- Beim Anschluss an die Gleichstromversorgung muss der Stromkreis durch Sicherungen mit maximal 15 Ampere geschützt werden. Das rote Kabel der Gleichstromversorgung wird an den Pluspol der Batterie und das weiße Kabel an den Minuspol der Batterie angeschlossen.
- Trennen Sie das Kühlgerät und alle Stromquellenanschlüsse von der Batterie, bevor Sie die Batterie an ein Schnellladegerät anschließen. Überspannung kann die Elektronik des Geräts beschädigen.
- Die empfohlene Kabellänge entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Empfohlene Kabellänge	
Kabelquerschnitt	Maximale Länge/12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Um die Batterie zu schützen, schaltet sich der Kühlschrank bei unzureichender Spannung automatisch ab (siehe Tabelle unten).

Empfohlene Nennspannung	
Nennspannung	12V
Einschaltspannung	10.9V
Abschaltspannung	9.6V
Maximale Betriebsspannung	16V

DE

EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN DER TÜRVERKLEIDUNG

- Die Dicke der Türverkleidung muss kleiner oder gleich 3 mm sein.
- Abmessungen der Türverkleidung: B 482 mm x H 742 mm.



WARNUNG!

- Die Türverkleidung hat scharfe Kanten und Ecken. Seien Sie vorsichtig und tragen Sie schnittfeste Handschuhe, um Schnitt- oder Schürfwunden bei Arbeiten am Kühlschrank zu vermeiden.

04

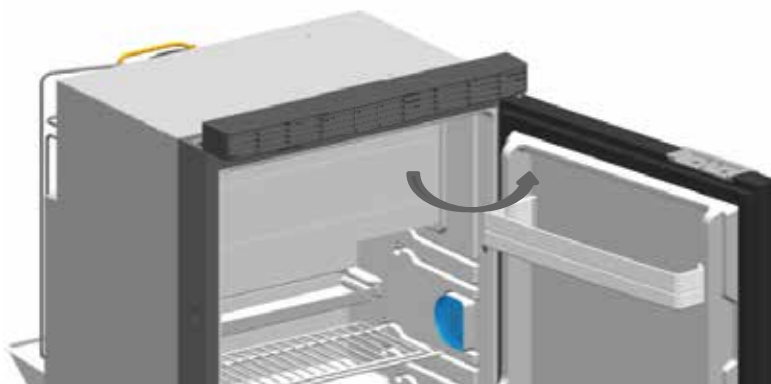


TÜRANSCHLAG WECHSELN

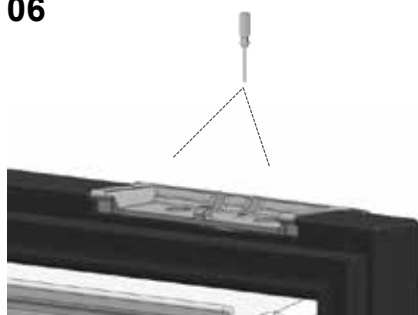
Wechseln Sie den Türanschlag bei Bedarf wie folgt:

- Öffnen Sie die Tür auf 90° oder mehr, **siehe ABB.05**.
- Entfernen Sie die Griffe (**siehe ABB.06**) mit einem Kreuzschraubendreher und die Griffkappe (**siehe ABB.07**) von der gegenüberliegenden Seite der Tür, tauschen Sie sie aus und installieren Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite.
- Entfernen Sie die Verriegelungsklinke mit einem Kreuzschraubendreher (**siehe ABB.08**) und entfernen Sie die beiden Schraubenkappen mit einem Schlitzschraubendreher (**siehe ABB.09**), tauschen Sie sie aus und installieren Sie sie jeweils auf der gegenüberliegenden Seite.
- Drücken Sie ❶ mit einem flachen Schraubenzieher nach unten (**siehe ABB.10**) und ziehen Sie den oberen Scharnierstift heraus (Achtung: darunter befindet sich eine Feder).
- Entfernen Sie die Stiftlochkappe mit einem flachen Schraubenzieher und setzen Sie sie auf der gegenüberliegenden Seite ein (**siehe ABB.11**).
- Entfernen Sie die Kühlschranktür, indem Sie sie anheben, bis sie den unteren Scharnierstift freigibt, **siehe ABB.12**.
- Entfernen Sie den unteren Scharnierstift ❷ mit einem flachen Schraubendreher und setzen Sie ihn auf der gegenüberliegenden Seite ein, **siehe ABB.13**.
- Setzen Sie die Kühlschranktür auf den unteren Scharnierstift, drücken Sie den oberen Scharnierstift und die Feder in die Tür und schieben Sie sie in das obere Scharnier, **siehe ABB.14**.
- Prüfen Sie, ob zwischen Tür und Gehäuse ein Spalt vorhanden ist; wenn ja, erwärmen Sie die Dichtung mit einem Haartrockner, bis der Spalt verschwindet.

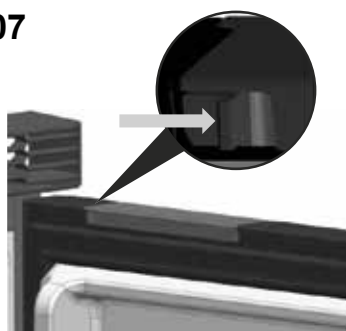
05



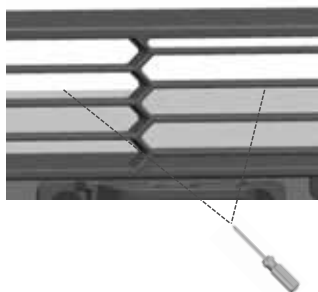
06



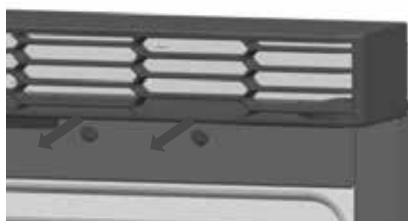
07



08



09



DE

EN

IT

ES

FR

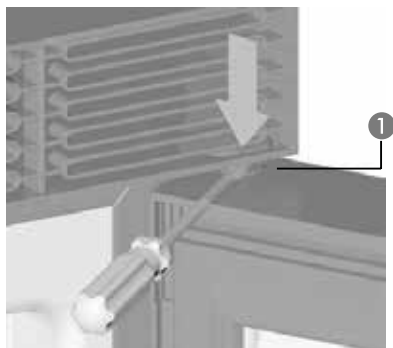
NL

FI

DK

SE

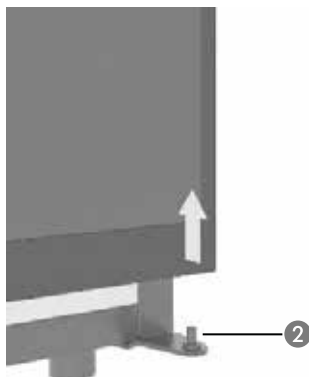
10



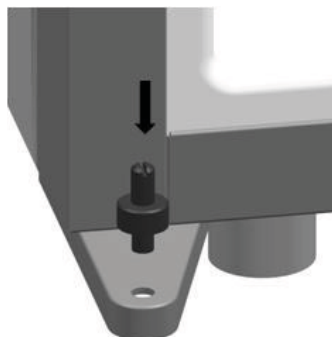
11



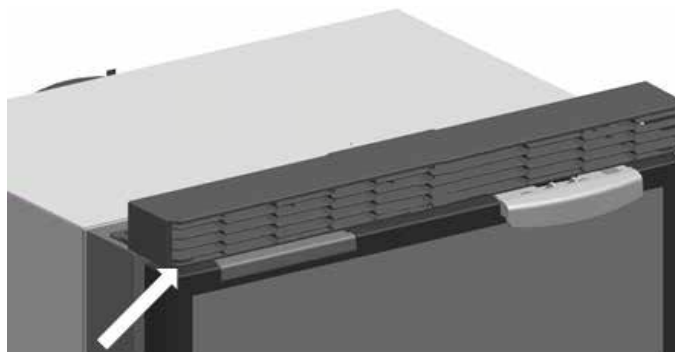
12



13



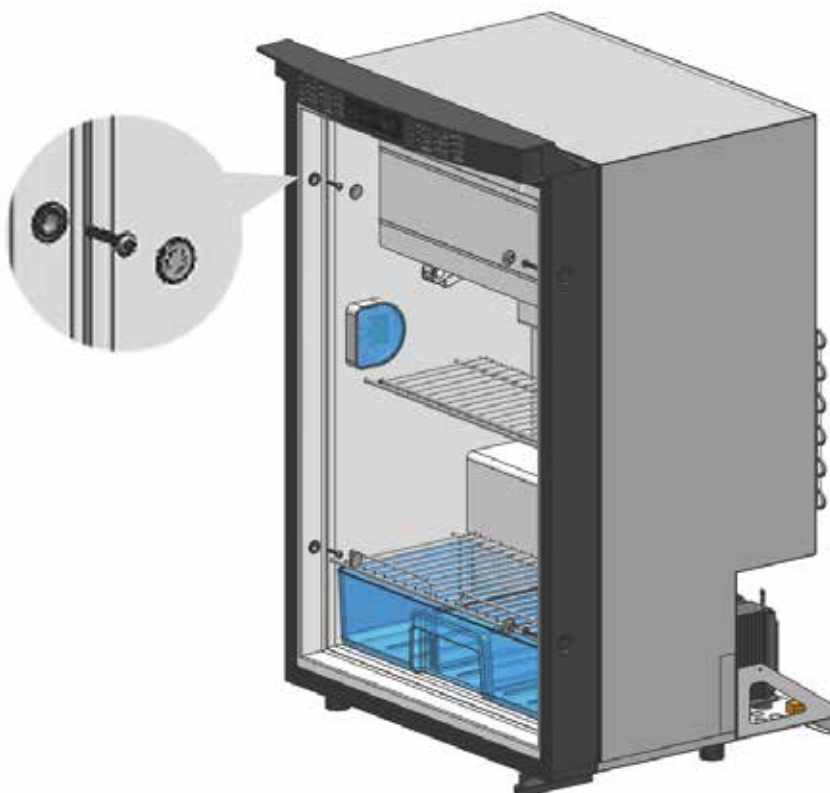
14



BEFESTIGEN DES KÜHLSCHRANKS

- Schließen Sie das Abflussrohr des Kühlschranks zuverlässig an.
- Schieben Sie den Kühlschrank in die Aussparung.
- Öffnen Sie die Kühlschranktür, befestigen Sie den Kühlschrank mit geeigneten Schrauben und drücken Sie die Blindstopfen in die Öffnungen, **siehe ABB.15**.

15



DE

BENUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS**GEFAHR!**

Berühren Sie freiliegende Kabel nicht mit bloßen Händen, wenn der Kühlschrank in Betrieb ist.

EN

IT

**WARNING!**

ES

FR

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Kühlschranks, dass die Stromleitung und der Stecker trocken sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Lüftungsgitter auf der Oberseite des Kühlschranks nicht blockiert oder abgedeckt ist.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit

NL

**VORSICHT!**

FI

DK

SE

- Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug nivelliert und gereinigt ist, bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen.
- Lassen Sie alle heißen Lebensmittel abkühlen, bevor Sie sie in den Kühlschrank stellen.
- Das Gefrierfach ist zum Einfrieren von vorgefrorenen Lebensmitteln und nicht zum Schnellgefrieren von Lebensmitteln gedacht.
- Achten Sie darauf, dass die Lebensmittel nicht die Rückwand des Kühlbereichs berühren.
- Lebensmittel dürfen nur in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gelagert werden.
- Die maximale Belastung pro Ablage beträgt 5 kg. Die maximale Beladung pro Türfach beträgt 2 kg.
- Die maximale Beladung der gesamten Tür beträgt 4 kg.

**ANMERKUNG**

- Lassen Sie den Kühlschrank 2 bis 6 Stunden stehen und schalten Sie ihn dann ein, um sicherzustellen, dass der Kühlschrank normal funktioniert.
- Lassen Sie den Kühlschrank 4 Stunden lang kühlen, bevor Sie ihn mit Lebensmitteln befüllen. Wenn der Kühlschrank nach etwa 2 Stunden nicht kühlt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes Service-Center.

BEDIENUNG DER STEUERUNG

Netzschalter ON/OFF



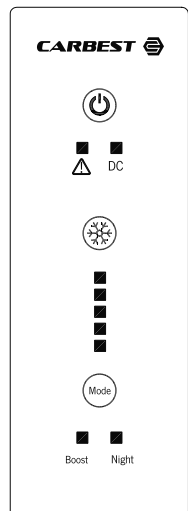
Temperatur-Einstellung



Betriebsart



Fehlerleuchte



EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES KÜHLSCHRANKS

Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Netzschalter  1 Sekunde lang gedrückt halten. Es leuchten alle Anzeigelampen auf und der Summer ertönt.

- Alle Anzeigelampen gehen nach 10 Sekunden aus, mit Ausnahme der DC-Anzeigelampe.
- Bitte warten Sie einen Moment, da der Kompressor mit einer gewissen Verzögerung anläuft.
- Schalten Sie den Kühlschrank aus, indem Sie den Netzschalter  10 Sekunden lang gedrückt halten. Es ertönt der Summer und alle Kontrolllampen gehen aus.

TEMPERATUREINSTELLUNG (WERKSEITIGE STANDARDEINSTELLUNG IST STUFE 3)

Stellen Sie die Temperatur ein, indem Sie die Temperatureinstelltaste  berühren.

- Drücken Sie die Temperatureinstellungstaste , um die Temperatur von "kalt" (nur eine Kontrollleuchte leuchtet) bis "sehr kalt" (alle fünf Kontrollleuchten leuchten) einzustellen, siehe unten:

Kontrolllampe					
Kühlbereich	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Gefrierbereich	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



ANMERKUNG

Die Kühlleistung und der Stromverbrauch können durch folgende Faktoren beeinflusst werden:

- Die Umgebungstemperatur.
- Belüftung.
- Die Menge der zu konservierenden Lebensmittel.
- Anzahl und Dauer der Türöffnungen.
- Schutz vor Unterspannung der Batterie



WARNUNG!

Nehmen Sie den Kühlschrank nicht in Betrieb, wenn die Umgebungstemperatur über 60°C liegt. Ein Betrieb oberhalb der empfohlenen Umgebungstemperatur kann zu dauerhaften Schäden am Kompressor führen. Der Betrieb bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 43°C kann zu einer schlechten Kühlleistung führen.

EINSTELLUNG DES BETRIEBSMODUS (WERKSEITIGE VOREINSTELLUNG IST BOOST-MODUS)

Einstellen des Betriebsmodus durch Berühren der Modus-Taste .

- **Nacht:** Das Gebläse arbeitet mit niedriger Geschwindigkeit und die Kompressordrehzahl ist begrenzt, um die Geräuschentwicklung zu reduzieren.
- **Boost:** Der Kompressor arbeitet mit der voreingestellten hohen Geschwindigkeit und der Kühlschrank wird schnell gekühlt.



VORSICHT!

- Wenn die Anzeigen "Night" und "Boost" gleichzeitig leuchten, schaltet das Gerät in den Smart-Modus: Dieser Modus ist der werkseitige Erkennungs- und Fehlerbehebungsmodus, nicht der Benutzermodus.
- Das Bedienfeld kann im Smart-Modus keine Funktionen ausführen. Um diesen Modus zu verlassen, müssen Sie die Taste "Mode" drücken und  30 Sekunden lang gedrückt halten, um diesen Modus zu beenden, bevor Sie andere Funktionen ausführen können.

DE

STÖRUNGSALARM

EN

FEHLERMELDUNG DES KÜHLSCHRANKS

Unterhalb des Netzschalters befinden sich Kontrollleuchten .

- Wenn eine Störung auftritt, blinken die Kontrollleuchten nach bestimmten Regeln, um die Fehlerart anzuzeigen. Der Alarm bleibt so lange bestehen, bis der Fehler behoben ist oder eine beliebige Taste betätigt wird.
- Wenn mehrere Fehler gleichzeitig auftreten, werden sie alle 5 Sekunden in einer Schleife angezeigt.
- Der spezifische Fehlercode und die entsprechende Fehlerart sind in der nachstehenden Tabelle aufgeführt.

IT

ES

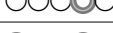
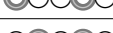
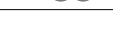
FR

NL

FI

DK

SE

Fehlercode	Fehlerlampe	Kontrollleuchte	Fehlerart
E1			Spannungsausfall - die Eingangsspannung liegt außerhalb des eingestellten Bereichs
E2			Zu viele Startversuche oder Überstrom des Ventilators
E3			Startfehler des Kompressors
E4			Ausfall der Minstdrehzahl des Kompressors
E5			Thermische Abschaltung der Elektroneinheit
E6			Thermostat des Kompressors defekt
E7			Abnormaler Neigungswinkel
E8			Hardwarefehler des Kompressorreglers
E9			Ausfall des Kühlschranktemperaturfühlers
E10			Ausfall des Umgebungstemperaturfühlers
E11			Überschreitung der Umgebungstemperatur
E12			Abnormale Türöffnung

 blinkt

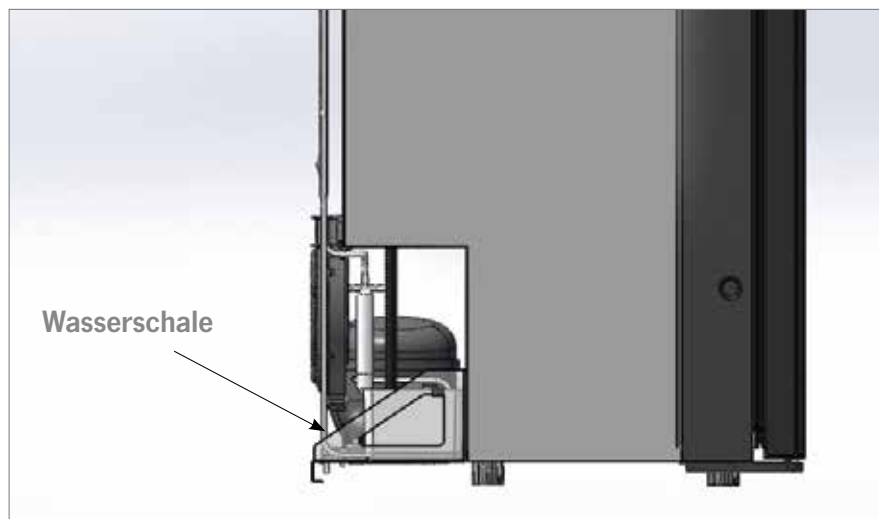
 aus

ABTAUEN

- Automatische Abtauung für 1 Stunde alle 24 Stunden.
- Wenn die Eisschicht an der Rückwand des Frischhaltefachs 1 mm bzw. an der Innenwand des Gefrierfachs 3 mm erreicht, schalten Sie den Kühlschrank bitte aus, bis das Eis abgetaut ist.
- Das Tauwasser wird in einer Wasserwanne an der unteren Rückwand des Kühlschranks aufgefangen.
- Das Tauwasser in der Wasserschale kann automatisch verdampfen.

Warnung: Gießen Sie kein Wasser in das Innere des Kühlschranks, um zu vermeiden, dass Wasser in die Wasserschale fließt und zu einem Überlaufen der Schale führt.

Alternativ können Sie auch den Schlauch, der das Tauwasser in den Behälter leitet, individuell verlängern und das Wasser anderweitig ableiten.

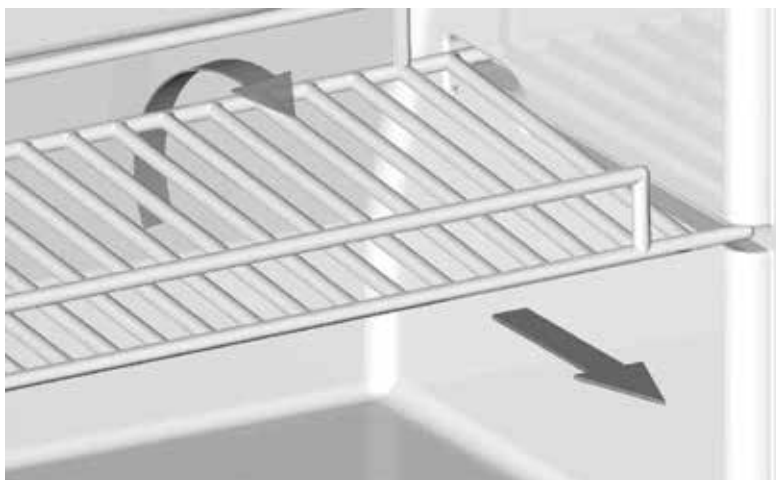


HERAUSNEHMEN DER EINLEGEBODEN

Entfernen Sie bei Bedarf die Einlegeböden gemäß den folgenden Schritten

- Öffnen Sie die Türen auf 90° oder mehr.
- Kippen Sie die Rückseite des Fachs nach oben und ziehen Sie es heraus, **siehe ABB.16.**
- Entfernen Sie den Einlegeboden, indem Sie ihn nach vorne ziehen.

16



DE

HERAUSNEHMEN DES TÜRABLAGEFACHS

Entfernen Sie bei Bedarf das Türfach wie in den folgenden Schritten beschrieben

- Öffnen Sie die Türen auf 90° oder mehr.
- Entnehmen Sie alle Gegenstände aus dem Türfach.
- Heben Sie das Türfach an (ca. 50 mm) und ziehen Sie es nach vorne heraus, (siehe ABB.17).

EN

IT

ES

FR

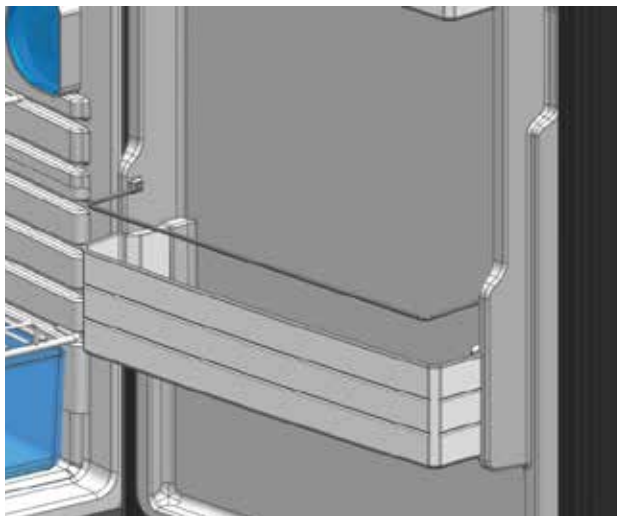
NL

FI

DK

SE

17

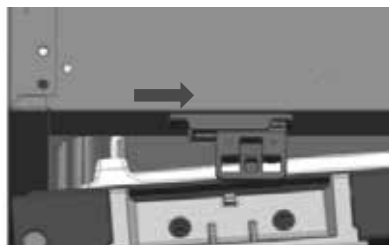


BELÜFTUNGSPPOSITION BEI NICHTGEBRAUCH

Wenn der Kühlschrank über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ist es sehr wichtig, den Kühlschrank auszuschalten und die Gleichstromquelle zu trennen. Lassen Sie die Kühlschranktüren während der Lagerung im Lüftungszustand.

- Entleeren Sie den Kühlschrank und tauen Sie das Gefrierfach ab.
- Reinigen Sie den gesamten Kühlschrank gründlich.
- Schließen Sie die Türen in der belüfteten Position, drücken Sie die Entlüftungssperre am Griff heraus, siehe ABB.18.

18



REINIGUNG UND WARTUNG



GEFAHR!

- Trennen Sie immer die Stromquelle ab, bevor Sie das Gerät reinigen und warten.



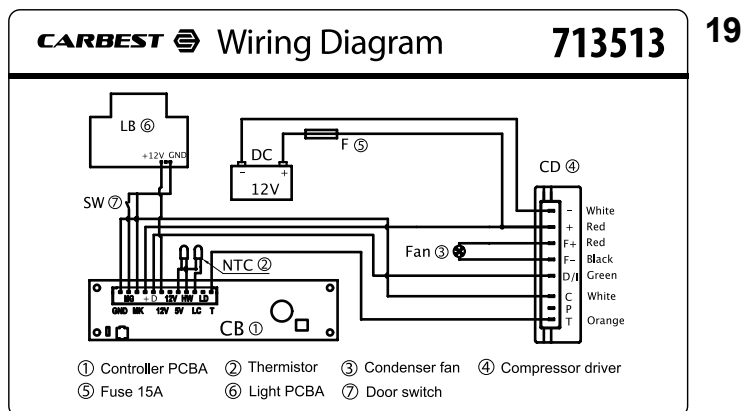
VORSICHT!

- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Ammoniak, Chlorbleiche, konzentrierte Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Scheuermittel oder Metallschwämme, um den Kühlschrank innen oder außen zu reinigen. Sie können die Oberfläche des Kühlschranks beschädigen und/oder verfärben.
- Verwenden Sie kein warmes Wasser, um die Glasablagen zu reinigen, solange sie noch kalt sind. Das Glas kann bei plötzlichen Temperaturschwankungen oder Stößen brechen.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder im Gerät festgefrorene Gegenstände zu befreien.

Ein guter Zeitpunkt zum Reinigen des Kühlschranks ist unmittelbar nach dem Abtauen. Reinigen Sie das Innere des Kühlschranks so oft wie nötig, um Lebensmittelgerüche zu vermeiden:

- Entfernen Sie alle Lebensmittel aus dem Kühlschrank.
- Reinigen Sie den Innenraum. Waschen, spülen und trocknen Sie abnehmbare Teile und Innenflächen gründlich von Hand. Verwenden Sie einen sauberen Schwamm oder ein weiches Tuch und ein mildes Reinigungsmittel in warmem Wasser.
- Reinigen Sie die Tür- und Schubladendichtungen. Eine schmutzige oder klebrige Dichtung kann am Gehäuse haften bleiben und beim Öffnen der Tür reißen. Reinigen Sie die Türdichtungen von Hand mit einem weichen Tuch und einer Lösung aus mildem Reinigungsmittel und warmem Wasser. Spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie gründlich.
- Reinigen Sie die Außenflächen mit einem sauberen, weichen Tuch oder Schwamm und einem milden Reinigungsmittel in warmem Wasser. Wischen Sie die Oberflächen mit sauberem, warmem Wasser ab und trocknen Sie sie sofort, um Wasserflecken zu vermeiden.
- Wischen Sie den Kühlschrank nach der Reinigung mit einem Tuch trocken.

ANSCHLUSSPLAN



Um unsere Produkte stetig zu verbessern, behalten wir uns das Recht vor, einige Spezifikationen in den technischen Daten und im Schaltplan ohne weitere Ankündigung zu ändern.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SF

DE

FEHLERSUCHE

EN

1. Der Kompressor läuft nicht.

IT

ES

FR

NL

FI

DK

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht und hat keinen Strom	Anschluss Zuleitung unterbrochen	Stellen Sie eine Verbindung her
	Hauptschalter defekt (falls installiert)	Hauptschalter austauschen
Es liegt Spannung an, aber der Kompressor arbeitet nicht	Umgebungstemperatur zu hoch	-
	Unzureichende Belüftung	Vorhandene Lüftung reinigen oder für ausreichende Lüftung sorgen
	Kondensator ist verschmutzt	Reinigen Sie den Kondensator
Stromkreis zwischen den Stiften im Kompressor unterbrochen	Defekter Kompressor	Kompressor austauschen

SE

2. Schlechte Kühlung, Anstieg der Innentemperatur.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft lange lange Zeit/ kontinuierlich	Umgebungstemperatur zu hoch	-
	Unzureichende Belüftung	Für ausreichende Lüftung gemäß Einbauvorgaben sorgen.
	Lüfter defekt	Lüfter austauschen
Kompressor läuft nicht häufig	Batteriekapazität erschöpft	Tauschen Sie die Batterie aus

3. Ungewöhnliche Geräusche.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Lautes Brummen	Ein Bauteil des Kältemittelkreislaufs lässt sich nicht frei bewegen (berührt die Wand)	Biegen Sie das Bauteil vorsichtig weg von dem Hindernis
	Ein Fremdkörper hat sich zwischen dem Kältemittelkreislauf und der Wand verklemmt	Entfernen Sie den Fremdkörper
	Lüftergeräusch	Lüfter austauschen



ENTSORGUNG

Die Verpackung ist sortenrein zu entsorgen: Pappe zum Altpapier, Folie und Styropor zur Wertstofftonne.

Elektronische Geräte und Batterien dürfen nicht über den Haus- oder Gewerbemüll entsorgt werden!

Sie enthalten giftige und gefährliche Bestandteile, die bei unsachgemäßer Entsorgung die Umwelt nachhaltig schädigen können. Entsorgen Sie das Gerät nach dem Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (ElektroG).

Elektro- und Elektronik-Altgeräte können kostenlos bei den kommunalen Wertstoffhöfen oder Verkaufsstellen entsorgt werden. Bitte entfernen Sie Batterien und entsorgen Sie diese getrennt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarke „CARBEST“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein. Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen

- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE	CONTENT	
	INTRODUCTION	23
EN	SCOPE OF DELIVERY	23
IT	TECHNICAL SPECIFICATION	23
	EXPLANATION OF SYMBOLS	24
ES	SAFETY INSTRUCTIONS	24
	INTENDED USE	25
FR	COLD STORAGE TECHNOLOGY	26
NL	PRODUCT COMPONENTS	26
	INSTALLATION AND CONNECTION	27
FI	OVERALL DIMENSIONS	27
DK	RECESS DIMENSIONS	28
	CONNECTING THE REFRIGERATOR TO DC POWER SUPPLY	29
SE	INSTALLING OR REPLACING THE DOOR PANEL	30
	REVERSING THE DOOR	30
	FIXING THE REFRIGERATOR	33
	USING THE REFRIGERATOR	34
	OPERATING CONTROLLER	34
	POWER ON/OFF THE REFRIGERATOR	35
	TEMPERATURE SETTING (FACTORY DEFAULT SETTING IS GEAR 3)	35
	OPERATION MODE SETTING (FACTORY DEFAULT SETTING IS BOOST MODE)	35
	FAULT ALARM	36
	DEFROSTING	36
	REMOVING THE SHELVES	37
	REMOVING THE DOOR-BIN	38
	VENTILATION POSITION WHEN NOT IN USE	38
	CLEANING AND MAINTENANCE	39
	WIRING DIAGRAM	39
	TROUBLESHOOTING	40
	DISPOSAL	41
	WARRANTY CONDITIONS	41

INTRODUCTION

You have chosen a high-quality product from the CARBEST brand. To ensure that you enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings to prevent damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

Please contact our customer service if you have any questions, problems or suggestions in connection with this product. Please always quote the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

Service contact:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

SCOPE OF DELIVERY

- 1 Compressor Fridge

TECHNICAL SPECIFICATION

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

 10R-063635

RoHS   **713513**

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

EXPLANATION OF SYMBOLS

Be aware of possible safety hazards when you see the safety alert symbol on the refrigerator and in this manual. A signal word follows the safety alert symbol and identifies the danger of the hazard. Carefully read the descriptions of these signal words to fully know their meanings. They are for your safety.

IT



DANGER!

Failure to observe this instruction can cause dangerous personal injury, death, or much property damage.

ES



WARNING!

Failure to observe this instruction can cause personal injury or much property damage.

FR



CAUTION!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.

NL



NOTE!

Supplementary information for operating product.

FI

SAFETY INSTRUCTIONS

- Only use the refrigerator for purposes described in the instructions.
- The refrigerator must be installed correctly under the guidance of the instructions before using.

DK

SE



DANGER!



Flammable Refrigerant

This appliance contains isobutane refrigerant, R600a, it is combustible. Risk of fire.

- When handling, installing, moving and use the appliance, care should be taken to avoid damage to the refrigerant tubing and refrigerant circuit.
- Do not use the area behind the refrigerator to store anything, especially flammable materials (gasoline, cleaning supplies, etc.)
- Never open or damage the refrigerator circuit of the cooling system at the back or the inside of your appliance. The cooling system is pressurized and contains flammable substances.
- Keep ventilation openings in the appliance enclosures or in the built-in structure, clear of obstruction. Have the condenser and cooling fan cleaned by qualified service personnel if you suspect poor performance.
- Do not use mechanical devices or other means, such as candles or heaters to accelerate the defrosting process.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartment of the appliance.
- Do not store any explosive substance, such as aerosol cans with flammable propellant, in this refrigerator.
- Do not store substances which are caustic or contain solvents.
- Never use the refrigerator in an environment where flammable gases are present.
- Do not place the refrigerator near open flames or other heat sources (heater, direct sunlight and gas oven etc.).



WARNING!

- Incorrect installation, adjustment, change to, or maintenance of this refrigerator can cause personal injury, property damage, or both. Have service and maintenance work done by your dealer or by an authorized Service Center.
- The rear and bottom of the refrigerator has sharp edges and corners. To prevent cuts or abrasions

when working on the refrigerator, be careful and wear cut resistant gloves.

- A circuit overload can result in an electrical fire if the wires and/or fuses are not the correct size.
- Inadequate repairs may cause more serious hazards.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Disconnect the DC power source before doing any maintenance work on the refrigerator, such as cleaning or repairing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Operating, cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Danger of crushing! Do not put your fingers into the hinge



CAUTION!

- If the power cable of the device is damaged, it must be repaired and replaced by qualified technician immediately. Any cable, plug or connecting point with a crack or any abrasions, must not be used as to avoid any potential safety hazards.
- **The temperature of the space where the refrigerator is placed should not exceed the range specified on rating-label of the refrigerator, otherwise it will lead to refrigerator failure and food deterioration.**
***The temperature is around the refrigerator, it is not the ambient temperature of the vehicle.**
- Do not bypass or change the refrigerator's electrical components or features.
- Do not use a modified plug or self-prolonged cable.
- Do not spray liquids near electrical outlets, connections, or the refrigerator components.
- Disconnect the DC power supply if you do not intend to use the refrigerator for an extended period of time when it is installed in caravans, motorhomes and on boats.

INTENDED USE

This refrigerator is made for use within a recreational vehicle. As such, it is suitable for installation in caravans, motorhomes, boats, but do not expose the refrigerator to rain.

This refrigerator is made to store fresh and frozen foods.



CAUTION!

- If the refrigerator is only suitable for installation in a fitted cavity. Once it is installed, only the front of the device is accessible.
- The device is designed to be operated with 12V DC supply.



NOTE!

- The upper section is the freezer compartment, the lower section is the fresh compartment.
- The refrigerator is only suitable for refrigerating, freezing and storing food, but not for medicine or medical storage.
- Please check if the refrigeration capacity of the refrigerator is suitable for storing the food you wish to cool.
- All materials used in the refrigerator are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is hermetically sealed and CFC-free.
- The refrigerator can withstand a short term inclination of 15°, for example on boats
- The temperature of refrigerator compartment can be adjusted by control panel.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

COLD STORAGE TECHNOLOGY

Thanks to the innovative cold storage technology, the cold generated is stored highly efficiently in the side walls of the refrigerator during operation (like an ice pack). This means that cooling can be maintained for much longer, even if the 12V power supply is interrupted or the compressor is switched off for a short time (e.g. at night).

EN

IT

PRODUCT COMPONENTS

ES

- All figures in this manual are schematic; some features and devices may not be consistent fully with your refrigerator and the specific structure and configuration shall be subject to the actual product.
- The appearance and specifications of the actual product may differ depending on the model.

FR

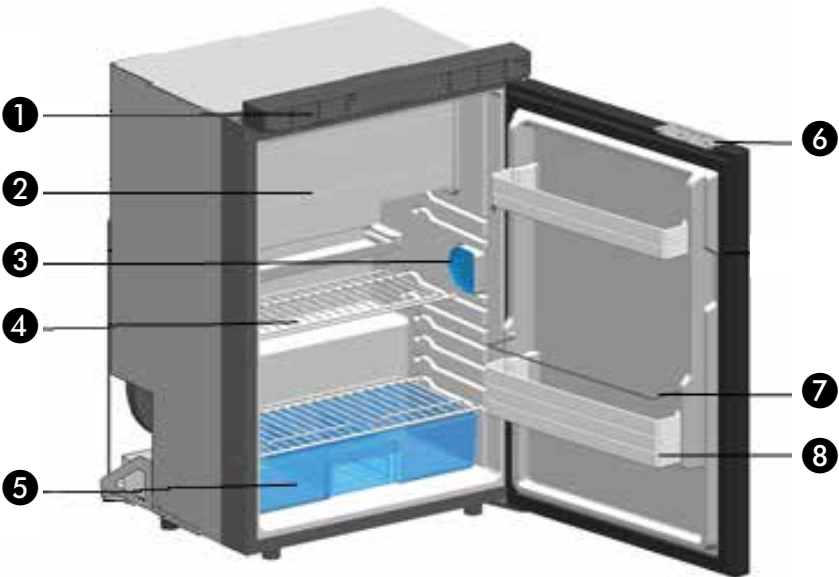
NL

FI

DK

SE

01



① Ventilation grille-Top

② Door-Freezer

③ Built-in light

④ Fresh shelf

⑤ Fruit and vegetable section

⑥ Door handle

⑦ Bottle bar

⑧ Door bin

INSTALLATION AND CONNECTION

OVERALL DIMENSIONS

DE

EN

IT

ES

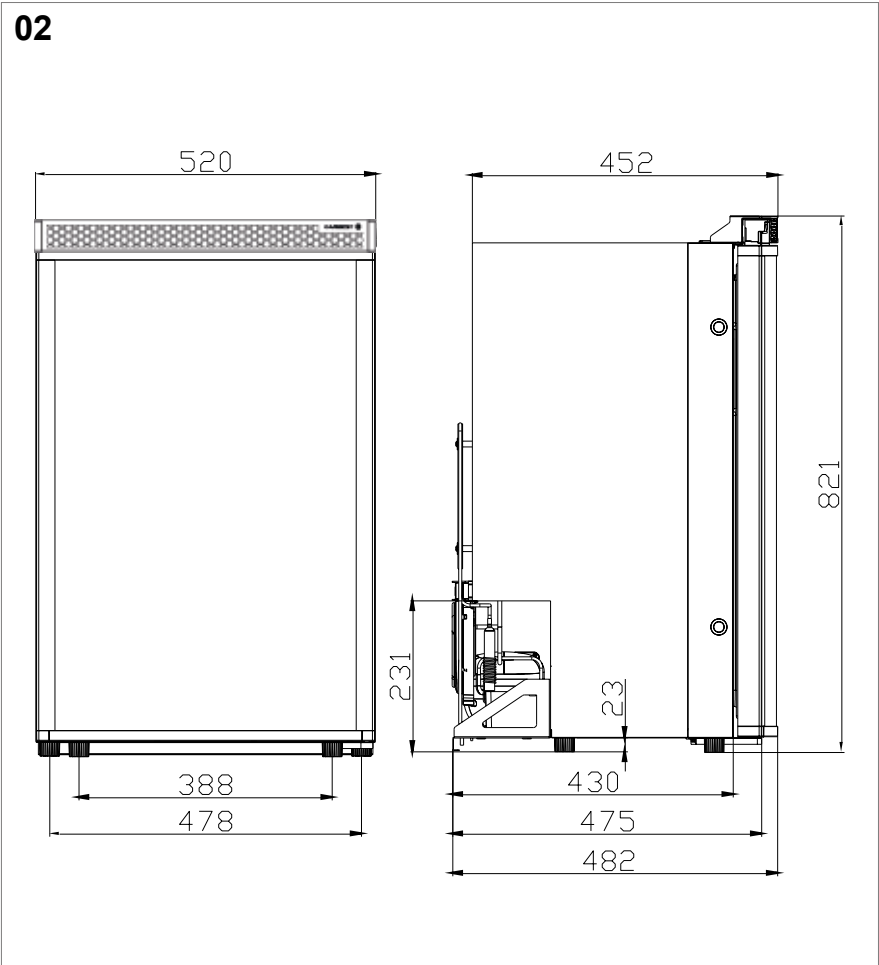
FR

NL

FI

DK

SE



DE

RECESS DIMENSIONS

Select a good location to place your appliance where it is flat and easy to use. Avoid placing the unit near heat sources, direct sunlight or moisture.

EN



CAUTION!

IT

ES

FR

NL

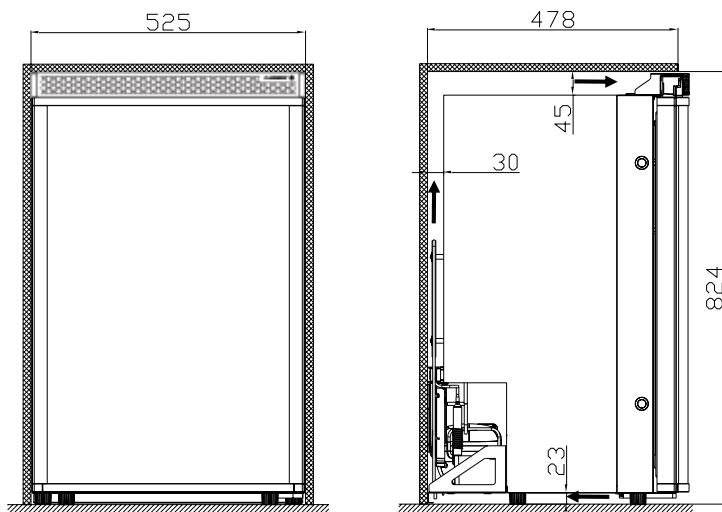
FI

DK

- To ensure proper air circulation around the refrigerator, please maintain sufficient space. If install the top panel or closet, please maintain sufficient space to move when necessary.
- The refrigerator must be placed on a hard, flat ground; if cushioning is needed, stable, hard, non flammable cushion blocks shall be used, rather than the foam backing of refrigerator.
- The refrigerator shall be kept away from damp locations where water is easy to splash; water or dirt shall be removed with soft cloth timely to prevent rusting which may have an effect on the electrical characteristics.
- Place the refrigerator in a well-ventilated place, reserve a certain space around and behind the refrigerator, and do not cover or block the air grille on the rear cover plate of compressor at the back of refrigerator; Keep the refrigerator away from heat source or direct sunlight.
- The Minimum hole size of the recess is W 525 mm x D 558 mm x H 824 mm

SE

03



CONNECTING THE REFRIGERATOR TO DC POWER SUPPLY

Remove all packages, including the foam backing at the bottom of refrigerator and the tapes fixing accessories in the box.

Remove the film: There is a layer of transparent film on the panel of our product, which can protect products from being scratched in the process of production and transportation, and you can choose to reserve or remove the film as needed.

The refrigerator can be operated with a 12V DC voltage supply, please see the attached circuit wiring diagram, **see FIG.19**.

Due to product upgrade and optimization,the circuit wiring diagram may not be consistent fully with your refrigerator and the specific circuit wiring diagram shall be subject to the actual product.



CAUTION!

- Check the voltage specification on the data plate to make sure it is the same as the power supply.
- To avoid voltage drops and loss of performance, keep the connection cable as short as possible and directly connected from the power source to the DC wire connection of the unit. Therefore avoid additional switches, plugs or power strips.
- When connecting to DC power supply, the circuit shall be protected by fuses with maximum of 15 Amps,the red cable of the DC power supply connects to the positive pole of the battery and the white cable connects to the negative pole of the battery.
- Disconnect the cooling device and all power source connections from the battery before you connect the battery to a quick charging device. Overvoltage can damage the electronics of the device.
- Please see the recommended cable length in following table:

Recommended Cable Length	
The cable cross section	Maximum length/12V
2 mm²	2 m
2.5 mm²	2.5 m
4 mm²	4 m
6 mm²	6 m
10 mm²	10 m

To protect the battery, the refrigerator switches off automatically if the voltage is insufficient (see below table).

Recommended Rated Voltage	
Rated Voltage	12V
Cut-in voltage	10.9V
Cut-off voltage	9.6V
Max working voltage	16V

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTALLING OR REPLACING THE DOOR PANEL

- The thickness of door panel must be less than or equal to 3 mm.
- Dimension of the door panel: W 482 mm x H 742 mm.



WARNING!

- The door panel has sharp edges and corners. To prevent cuts or abrasions when working on the refrigerator, be careful and wear cut resistant gloves.

04



REVERSING THE DOOR

Reverse the door as the following steps when needed:

- Open the door to 90° or more, **see FIG.05**.
- Remove the handle components (**see FIG.06**) with a cross screwdriver and handle cap (**see FIG.07**) from the opposite side of the door, then exchange them and install each of them on the opposite side.
- Remove the locking catch assembly with a cross screwdriver (**see FIG.08**) and remove the two screw caps with a flat screwdriver (**see FIG.09**), then exchange them and install each of them on the opposite side.
- Press down ❶ with a flat screwdriver (**see FIG.10**), and pull out the upper hinge pin (note : there is a spring below).
- Remove the pin hole cap with a flat screwdriver, then install it on the opposite side, **see FIG.11**.
- Remove the refrigerator door by lifting it up until it clears the lower hinge pin, **see FIG.12**.
- Remove the lower hinge pin ❷ with a flat screwdriver and install it on the opposite side, **see FIG.13**.
- Position the refrigerator door on the lower hinge pin, press the upper hinge pin and spring into the door, and push them into the upper hinge, **see FIG.14**.
- Check whether there are gaps between the door and body, if so, heat gasket with a dryer until the gaps disappear.

DE

EN

IT

ES

FR

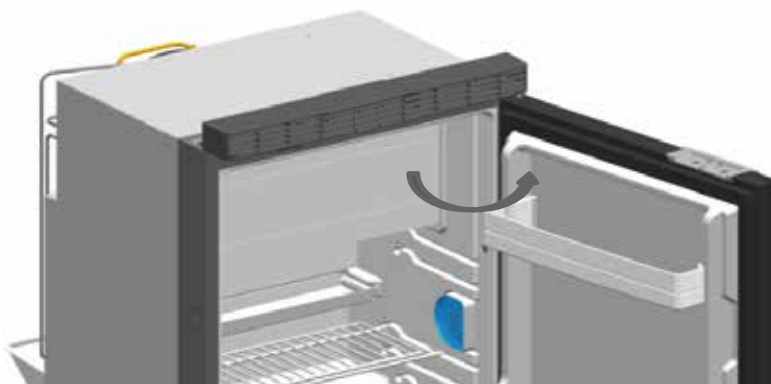
NL

FI

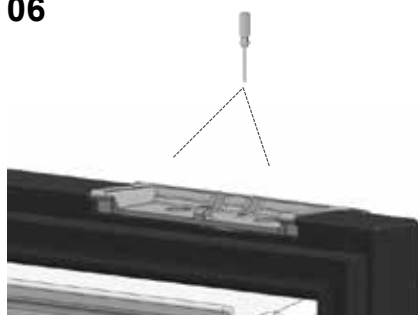
DK

SE

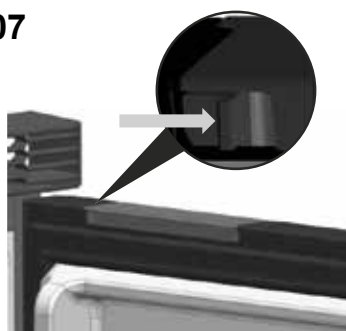
05



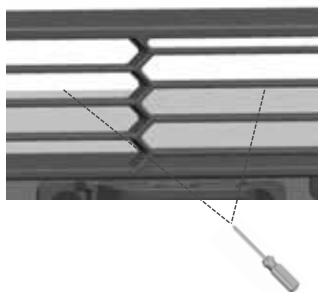
06



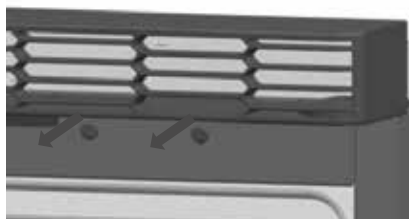
07



08



09



DE

EN

IT

ES

FR

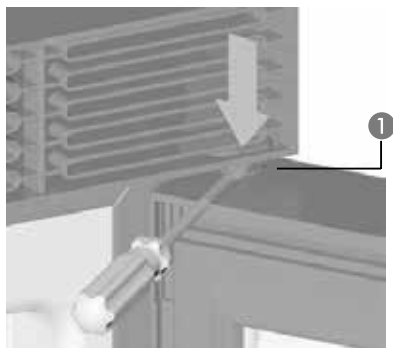
NL

FI

DK

SE

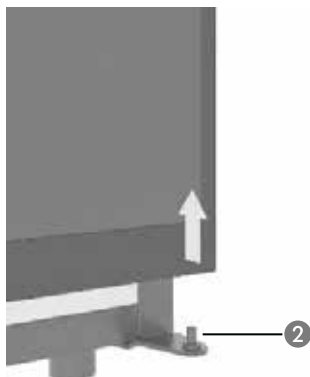
10



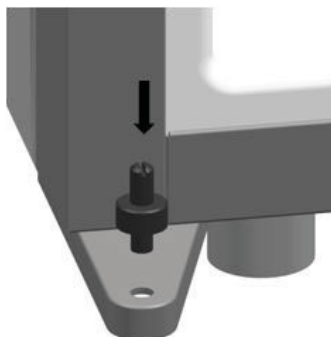
11



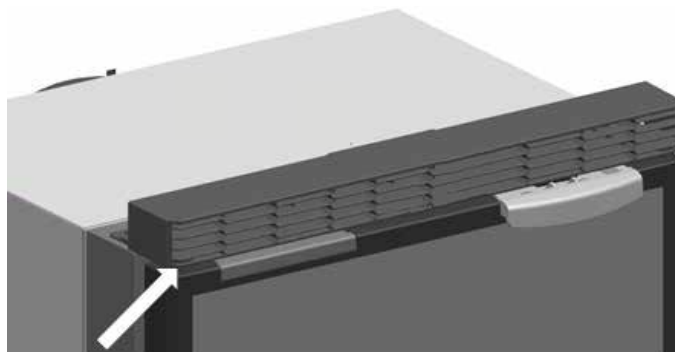
12



13



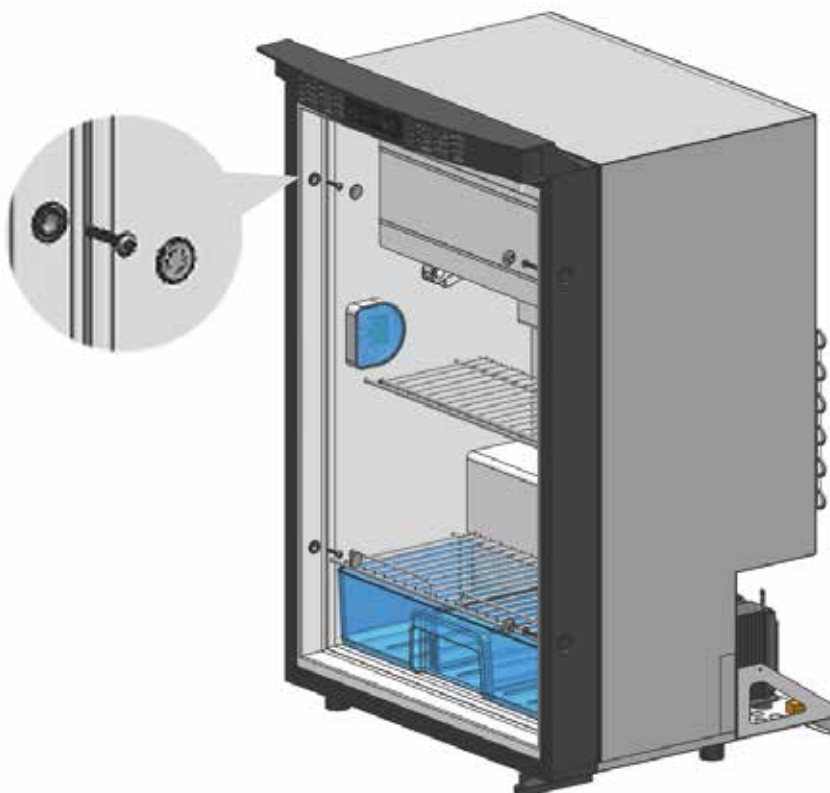
14



FIXING THE REFRIGERATOR

- Connect the refrigerator drain pipe reliably.
- Push the refrigerator into the recess.
- Open the refrigerator door, fix the refrigerator in place using suitable screws and press the blanking plugs into the openings , **see FIG.15**.

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

USING THE REFRIGERATOR

EN

**DANGER!**

Do not touch exposed cables with your bare hands when the refrigerator is in operation.

IT

**WARNING!**

ES

FR

**CAUTION!**

FI

DK

SE

**NOTE**

- Let the refrigerator stand for above 2 ~ 6 hours and then power on to ensure that the refrigerator can operate normally.
- Let the refrigerator cool for 4 hours before loading with food. If the refrigerator does not start to cool down after about 2 hours, contact your dealer or an authorized Service Center.

OPERATING CONTROLLER

Power switch ON/OFF



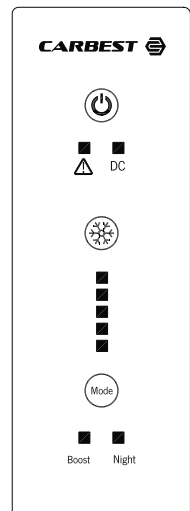
Temperature setting



Operation mode



Error light



POWER ON/OFF THE REFRIGERATOR

Power on the refrigerator by touching the power button  for 1 second, all indicator lamps will be on and the buzzer rings.

- All indicator lamps will be off after 10 seconds except the DC indicator lamp.
- Please wait for a moment as the compressor will start up with some delay.
- Power off the refrigerator by touching the power button  for 10 seconds, the buzzer rings and all indicator lamps will be off.

TEMPERATURE SETTING (FACTORY DEFAULT SETTING IS GEAR 3)

Set the temperature by touching the temperature setting button .

- Press the temperature setting button  to set the temperature from "cold" (only one gear lamp is on) to "very cold" (all five gear lamp are on), refer to the following:

Gear Lamp					
Fresh	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Freezer	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOTE

The cooling performance and power consumption can be affected by:

- The ambient temperature.
- Ventilation.
- The amount of food to be conserved.
- Number and duration of the door opening.
- Battery low voltage protection



WARNING!

Do not operate the refrigerator when the ambient temperature is above 60°C. Operation above recommended ambient temperatures can cause permanent damage to the compressor. Operation when the ambient temperature is higher than 43°C can result in poor cooling performance.

OPERATION MODE SETTING (FACTORY DEFAULT SETTING IS BOOST MODE)

Setting the operation mode by touching the mode button .

- **Night:** The fan operates at low speed and the compressor speed is limited, to reduce noise.
- **Boost:** The compressor operates in preset high speed and the refrigerator gets rapid cooling.



CAUTION!

- When the "Night" and "Boost" indicators are on at the same time, the machine will enter the smart mode: this mode is the factory detection and debugging mode, not the user mode.
- The control panel cannot perform any operation under the smart mode. You need to press and hold the "Mode" button  for 30 seconds to exit this mode before you can perform other operations.

DE

FAULT ALARM

EN

REFRIGERATOR FAULT ALARM

Below the power supply lamps, there is an error lamp .

- If a fault occurs, the gear lamps flashes according to certain rules to indicate the error type. The alarm will continue until the fault is resolved or any button is touched.
- The gear lamps flash 5 times and the buzzer rings 1 times every 5 seconds, If multiple errors occur at the same time, it will display in a loop every 5 seconds.
- The specific Error Code and corresponding Error type are shown on the below table.

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Error Code	Error lamp	Gear lamp	Error type
E1		   	Voltage failure - the input voltage is outside the set range
E2		   	Too many start attempts or fan over current
E3		   	Starting fault of the compressor
E4		   	Minimum speed failure of compressor
E5		   	Thermal cut-out of electronic unit
E6		   	Thermostat of compressor failure
E7		   	Abnormal tilt angle
E8		   	Compressor controller hardware failure
E9		   	Refrigerator temperature sensor failure
E10		   	Ambient temperature sensor failure
E11		   	Ambient temperature overrun
E12		   	Abnormal door opening

 flashes  off

DEFROSTING

- Automatic defrost for 1 hour every 24 hours.
- When the frost thickness of the fresh-compartment's back wall reaches 1 mm or the frost thickness of the freezer-compartment's inner wall reaches 3mm, please power off the refrigerator until all the frost is dissolved and clean.
- The defrosting water is collected by a water tray at bottom back of the refrigerator.
- The defrosting water in the water tray can be evaporating automatically.

Warning: Don't pour water into the inside of the refrigerator to avoid water flow into the water tray and lead to overflow from the tray.

Alternatively, you can also individually extend the hose that guides the condensation water into the container and divert the water elsewhere.

DE

EN

IT

ES

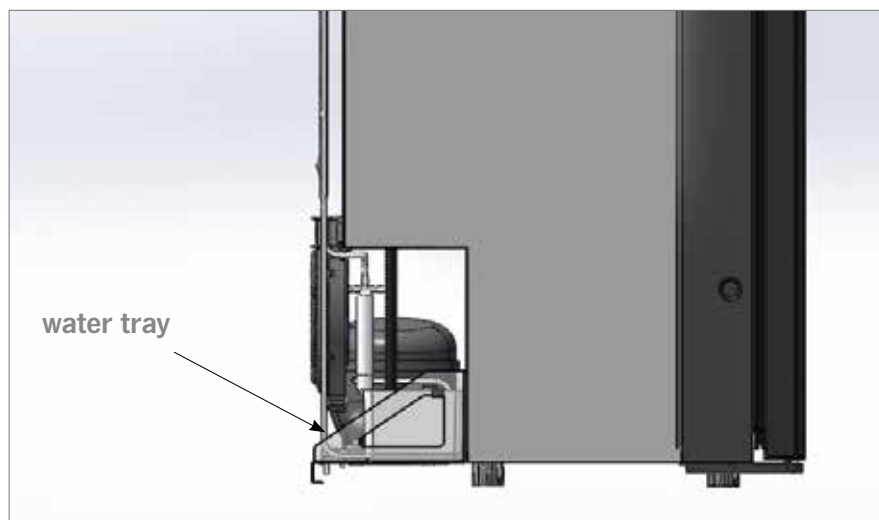
FR

NL

FI

DK

SE

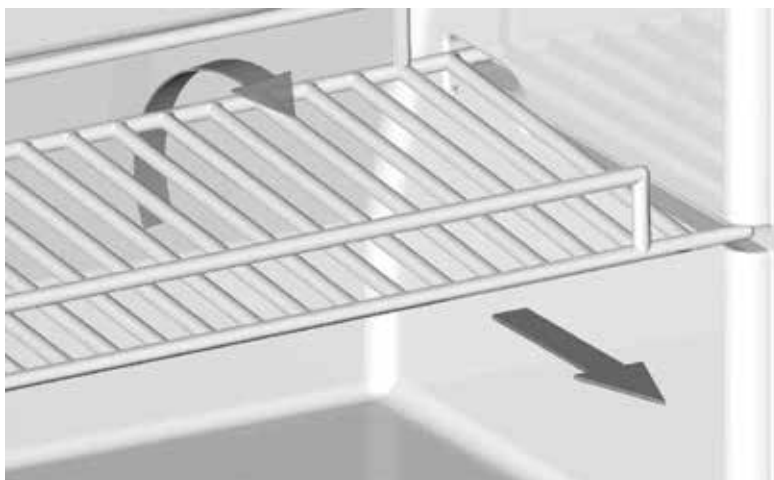


REMOVING THE SHELVES

Remove the shelves as per the following steps when needed

- Open the doors to 90° or more.
- Tilt the back of the shelf up, then draw out the shelf, **see FIG.16.**
- Remove the shelf by pulling it forward.

16



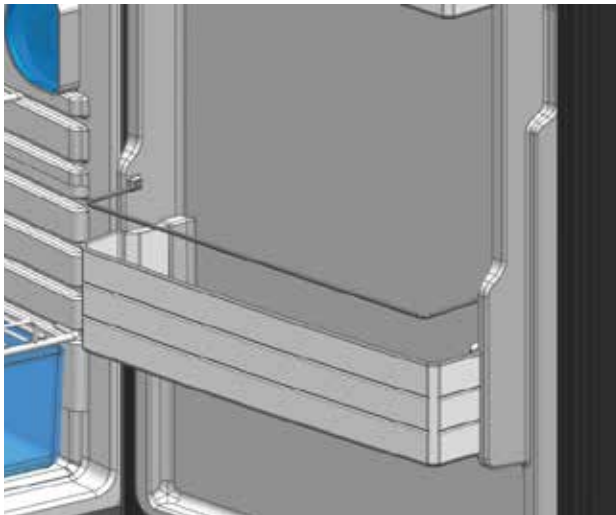
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

REMOVING THE DOOR-BIN

Remove the Door bin as per the following steps when needed

- Open the doors to 90° or more.
- Empty the door-bin.
- Lift the door-bin up (ca. 50 mm), then remove the door-bin by pulling it forward, **see FIG.17**.

17

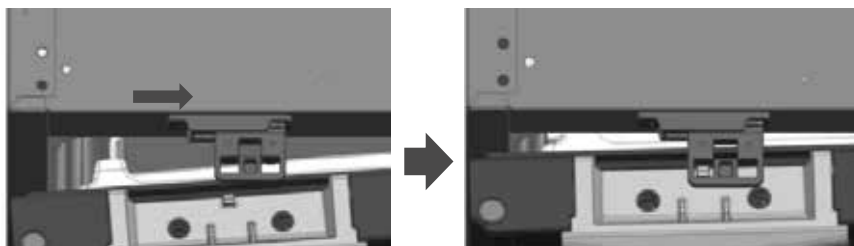


VENTILATION POSITION WHEN NOT IN USE

If the refrigerator is not in use for a longer period, it is very important to power off the refrigerator and disconnect the DC power source. Keep the refrigerator doors at ventilation state during storage.

- Empty the refrigerator and defrost the freezer compartment.
- Clean the complete refrigerator thoroughly.
- Close the doors to the ventilated position, push out vent lock on handle assembly, **see FIG.18**.

18



CLEANING AND MAINTENANCE



DANGER!

- Always disconnect the DC power source before you clean and service it.



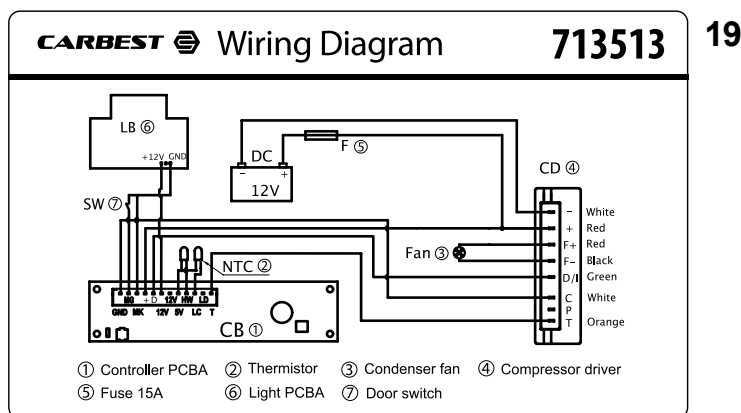
CAUTION!

- Do not use harsh chemicals, ammonia, chlorine bleach, concentrated detergent, solvents, abrasives or metal scouring pads to clean your refrigerator inside or out. They can damage and/or discolor the refrigerator finish.
- Do not use warm water to clean glass shelves while they are still cold. Glass may break when exposed to sudden temperature changes or impact.
- Do not use hard or sharp tools to remove ice or free objects frozen in the device.

A good time to clean the refrigerator is just after you defrost it. Clean the inside of the refrigerator as often as necessary to avoid food odors:

- Remove all food from the refrigerator.
- Clean the interior. Hand wash, rinse, and dry removable parts and interior surfaces thoroughly. Use a clean sponge or soft cloth and a mild detergent in warm water.
- Clean the door and drawer seals (gaskets). A dirty or sticky seal may adhere to the cabinet and tear when you open the door. Using a soft cloth and a solution of mild detergent and warm water, hand wash the door seals. Rinse with clear water and dry thoroughly.
- Clean the exterior surfaces. Wash exterior surfaces with a clean, soft cloth or sponge and a mild detergent in warm water. Rinse surfaces with clean, warm water and dry immediately to avoid water spots.
- Wipe the refrigerator dry with a cloth after cleaning.

WIRING DIAGRAM



To continuously improve our products, we reserve the rights to change some specifications in technical data & wiring diagram without further notice, please check the refrigerator rating plate.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE TROUBLESHOOTING

1. The compressor is not running.

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not function and has no power	Connection supply line interrupted	Establish a connection
	Main switch faulty (if installed)	Replace the main switch
Voltage is being applied, but the compressor does not operate	Ambient temperature too high	-
	Insufficient ventilation	Clean existing ventilation or install sufficient ventilation
	Condenser is dirty	Clean the condenser
Electric circuit between the pins in the compressor interrupted	Defective compressor	Replace compressor

2. Poor cooling, increase in interior temperature.

Fault	Possible cause	Remedy
Compressor runs for a long time/ continuously	Ambient temperature too high	-
	Insufficient ventilation	Upgrade to satisfy requirements in installation guideline.
	Fan defective	Replace the fan
Compressor does not run often	Battery capacity exhausted	Change the battery

3. Unusual noises.

Fault	Possible cause	Remedy
Loud humming	A component of the refrigerant circuit cannot be moved freely (touching the wall)	Bend the component carefully away from the obstruction
	Some foreign objects stuck between the refrigerant circuit and the wall	Remove the foreign object
	Fan noise	Replace the fan



DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type: Cardboard to waste paper, foil and styrofoam to the recycling bin.

Electronic devices and batteries must not be disposed of with household or commercial waste!

These contain toxic and hazardous components that can cause lasting damage to the environment if disposed of incorrectly. Dispose of the device in accordance with the law on the placing on the market, return and environmentally friendly disposal of electrical and electronic appliances (ElektroG).

Waste electrical and electronic equipment can be disposed of free of charge at municipal recycling centres or points of sale. Please remove batteries and dispose of them separately.

WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "Carbest" brand in addition to the statutory rights related to defects. The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany. If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services. You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use

and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;

- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods). Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo.

On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE	CONTENUTO	
	INTRODUZIONE	43
EN	AMBITO DI CONSEGNA	43
IT	SPECIFICHE TECNICHE	43
	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	44
ES	ISTRUZIONI DI SICUREZZA	44
FR	USO PREVISTO	45
	TECNOLOGIA DI CONSERVAZIONE DEL FREDDO	46
NL	COMPONENTI DEL PRODOTTO	46
	INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO	47
FI	DIMENSIONI D'INGOMBRO	47
DK	DIMENSIONI DELL'INCASSO	48
	COLLEGAMENTO DEL FRIGORIFERO ALL'ALIMENTAZIONE DC	49
SE	INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PANNELLO DELLA PORTA	50
	INVERSIONE DELLA PORTA	50
	FISSARE IL FRIGORIFERO	53
	UTILIZZO DEL FRIGORIFERO	54
	CENTRALINA DI COMANDO	54
	ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL FRIGORIFERO	55
	IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA (L'IMPOSTAZIONE DI FABBRICA È MARCIA 3)	55
	IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (L'IMPOSTAZIONE DI FABBRICA È LA MODALITÀ BOOST)	55
	ALLARME GUASTI	56
	SBRINAMENTO	56
	RIMOZIONE DEI RIPIANI	57
	RIMOZIONE DEL CESTINO PORTA	58
	POSIZIONE DI VENTILAZIONE QUANDO NON È IN USO	58
	PULIZIA E MANUTENZIONE	59
	SCHEMA DI CABLAGGIO	59
	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	60
	SMALTIMENTO	61
	CONDIZIONI DI GARANZIA	61

INTRODUZIONE

Avete scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST . Per poter godere a lungo di questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo. Prestare particolare attenzione alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni al prodotto e lesioni.

Le presenti istruzioni si basano sugli standard e sulle normative dell'Unione Europea. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, è necessario osservare le direttive e le leggi specifiche del paese. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

Per qualsiasi domanda, problema o suggerimento in merito a questo prodotto, si prega di contattare il nostro servizio clienti. Indicare sempre il numero di articolo e di fattura, nonché il numero di cliente (se disponibile).

Contatto per l'assistenza:

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com

AMBITO DI CONSEGNA

- 1 Compressore Frigorifero

SPECIFICHE TECNICHE

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

 10R-063635

RoHS   **713513**

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBAACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Quando si vede il simbolo di sicurezza sul frigorifero e in questo manuale, è necessario prestare attenzione ai possibili pericoli per la sicurezza. Il simbolo di sicurezza è seguito da una parola di segnalazione che identifica la pericolosità del pericolo. Leggere attentamente le descrizioni di queste parole di segnalazione per conoscerne il significato. Esse servono per la vostra sicurezza.



PERICOLO!

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali pericolose, morte o ingenti danni materiali.



ATTENZIONE!

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali o ingenti danni materiali.



ATTENZIONE!

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA!

Informazioni supplementari per il funzionamento del prodotto.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Utilizzare il frigorifero solo per gli scopi descritti nelle istruzioni.
- Prima dell'uso, il frigorifero deve essere installato correttamente sotto la guida delle istruzioni.



PERICOLO!



Refrigerante infiammabile

Questo apparecchio contiene refrigerante isobutano, R600a, che è combustibile. Rischio di incendio.

- Durante la movimentazione, l'installazione, lo spostamento e l'uso dell'apparecchio, occorre prestare attenzione a non danneggiare i tubi del refrigerante e il circuito del refrigerante.
- Non utilizzare l'area dietro il frigorifero per riporre oggetti, in particolare materiali infiammabili (benzina, prodotti per la pulizia, ecc.)
- Non aprire o danneggiare mai il circuito frigorifero del sistema di raffreddamento sul retro o all'interno dell'apparecchio. Il sistema di raffreddamento è pressurizzato e contiene sostanze infiammabili.
- Mantenere libere le aperture di ventilazione nelle custodie dell'apparecchio o nella struttura incorporata. Far pulire il condensatore e la ventola di raffreddamento da personale qualificato se si sospetta un cattivo funzionamento.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi, come candele o stufe, per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del vano di conservazione degli alimenti dell'apparecchio.
- Non conservare in questo frigorifero sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile.
- Non conservare sostanze caustiche o contenenti solventi.
- Non utilizzare mai il frigorifero in un ambiente in cui sono presenti gas infiammabili.
- Non collocare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o altre fonti di calore (stufe, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).



ATTENZIONE!

- L'installazione, la regolazione, la modifica o la manutenzione non corrette di questo frigorifero possono causare lesioni personali, danni materiali o entrambi. Affidare gli interventi di assistenza e manutenzione al proprio rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato.
- La parte posteriore e inferiore del frigorifero presenta bordi e angoli affilati. Per evitare tagli o

abrasioni quando si lavora sul frigorifero, prestare attenzione e indossare guanti antitaglio.

- Un sovraccarico del circuito può provocare un incendio elettrico se i cavi e/o i fusibili non sono delle dimensioni corrette.
- Riparazioni inadeguate possono causare rischi più gravi.
- Non utilizzare l'apparecchio se è visibilmente danneggiato.
- Scollegare la fonte di alimentazione CC prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sul frigorifero, come la pulizia o la riparazione.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Il funzionamento, la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- Pericolo di schiacciamento! Non inserire le dita nella cerniera

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



ATTENZIONE!

- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere immediatamente riparato e sostituito da un tecnico qualificato. Qualsiasi cavo, spina o punto di collegamento che presenti crepe o abrasioni non deve essere utilizzato per evitare potenziali rischi per la sicurezza.
- **La temperatura dell'ambiente in cui è collocato il frigorifero non deve superare l'intervallo specificato sull'etichetta del frigorifero, pena il guasto del frigorifero e il deterioramento degli alimenti.**
***La temperatura si riferisce al frigorifero e non alla temperatura ambiente del veicolo.**
- Non bypassare o modificare i componenti o le caratteristiche elettriche del frigorifero.
- Non utilizzare spine modificate o cavi auto-allungati.
- Non spruzzare liquidi vicino alle prese elettriche, ai collegamenti o ai componenti del frigorifero.
- Scollegare l'alimentazione CC se non si intende utilizzare il frigorifero per un periodo di tempo prolungato quando è installato in roulotte, camper e imbarcazioni.

USO PREVISTO

Questo frigorifero è stato realizzato per essere utilizzato all'interno di un veicolo ricreazionale. Come tale, è adatto all'installazione in roulotte, camper e barche, ma non deve essere esposto alla pioggia. Questo frigorifero è stato progettato per conservare alimenti freschi e congelati.



ATTENZIONE!

- Se il frigorifero è adatto solo per l'installazione in una cavità attrezzata. Una volta installato, è possibile accedere solo alla parte anteriore dell'apparecchio.
- L'apparecchio è progettato per funzionare con alimentazione a 12 V CC.



NOTA!

- La parte superiore è il vano congelatore, quella inferiore è il vano freschi.
- Il frigorifero è adatto solo per la refrigerazione, il congelamento e la conservazione di alimenti, ma non per la conservazione di farmaci o medicinali.
- Verificare che la capacità di refrigerazione del frigorifero sia adatta alla conservazione degli alimenti che si desidera raffreddare.
- Tutti i materiali utilizzati nel frigorifero sono compatibili con gli alimenti. Il circuito del refrigerante è sigillato ermeticamente e privo di CFC.
- Il frigorifero può sopportare un'inclinazione di 15° per un breve periodo, ad esempio sulle imbarcazioni
- La temperatura del vano frigorifero può essere regolata dal pannello di controllo.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

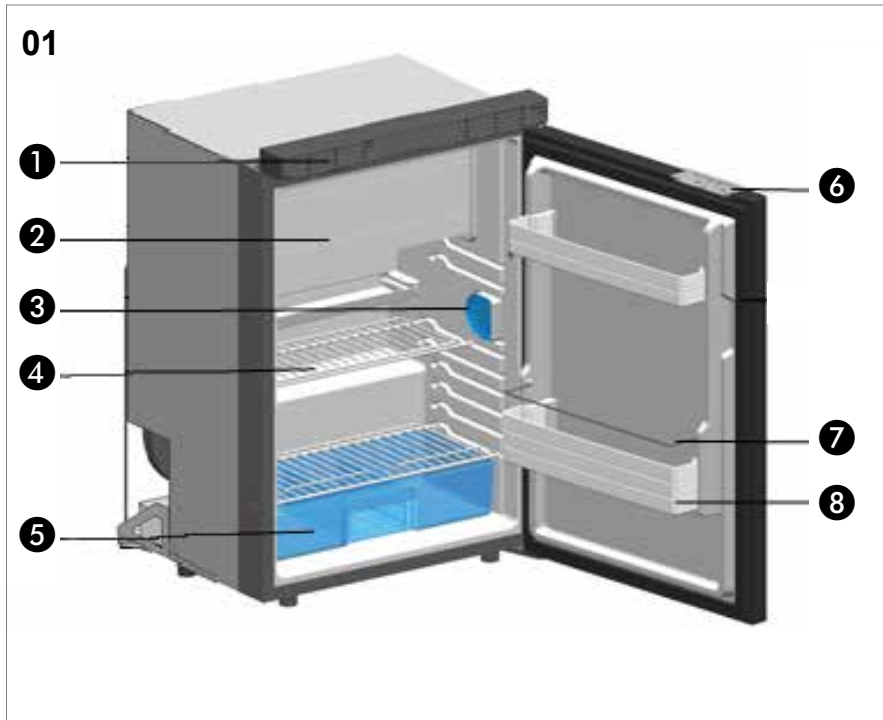
SE

TECNOLOGIA DI CONSERVAZIONE DEL FREDDO

Grazie all'innovativa tecnologia di conservazione del freddo, il freddo generato viene immagazzinato in modo altamente efficiente nelle pareti laterali del frigorifero durante il funzionamento (come una borsa del ghiaccio). Ciò significa che il raffreddamento può essere mantenuto molto più a lungo, anche se l'alimentazione a 12 V viene interrotta o il compressore viene spento per un breve periodo (ad esempio di notte).

COMPONENTI DEL PRODOTTO

- Tutte le figure di questo manuale sono schematiche; alcune caratteristiche e dispositivi potrebbero non corrispondere completamente al vostro frigorifero e la struttura e la configurazione specifiche saranno soggette al prodotto reale.
- L'aspetto e le specifiche del prodotto reale possono differire a seconda del modello.



1 Griglia di ventilazione
- Parte superiore

2 Porta-Congelatore

3 Luce incorporata

4 Ripiano per il fresco

5 Sezione frutta e verdura

6 Maniglia della porta

7 Barra portabottiglie

8 Contenitore della porta

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO

DIMENSIONI D'INGOMBRO

DE

EN

IT

ES

FR

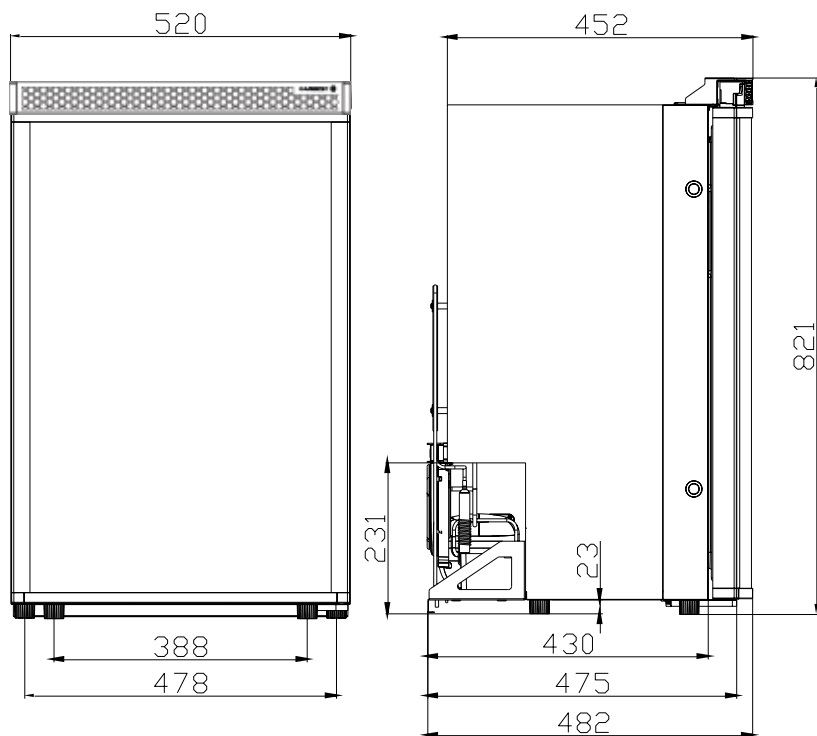
NL

FI

DK

SE

02



DE

DIMENSIONI DELL'INCASSO

Scegliere una buona posizione per collocare l'apparecchio in modo che sia piatto e facile da usare. Evitare di collocare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, luce solare diretta o umidità.

EN



ATTENZIONE!

IT

ES

FR

NL

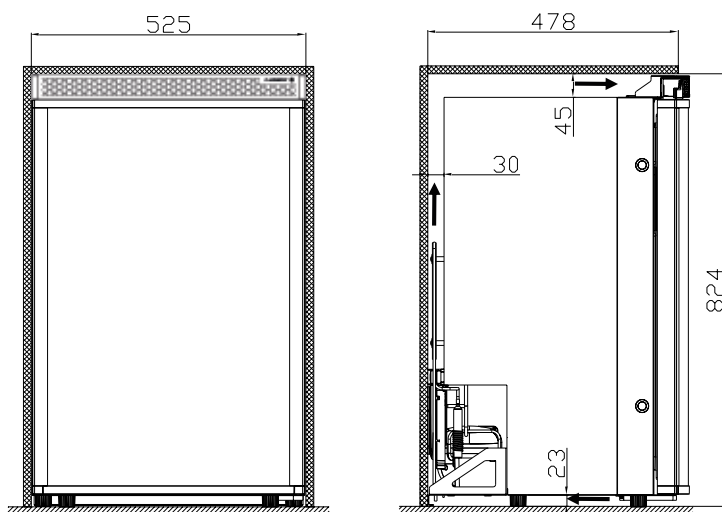
FI

DK

SE

- Per garantire una corretta circolazione dell'aria intorno al frigorifero, mantenere uno spazio sufficiente. Se si installa il pannello superiore o l'armadio, mantenere uno spazio sufficiente per spostarlo quando necessario.
- Il frigorifero deve essere collocato su un terreno duro e piano; se è necessario un cuscino, si devono usare blocchi stabili, duri e non infiammabili, anziché il supporto in schiuma del frigorifero.
- Il frigorifero deve essere tenuto lontano da luoghi umidi in cui l'acqua possa schizzare facilmente; l'acqua o la sporcizia devono essere rimosse tempestivamente con un panno morbido per evitare la formazione di ruggine che potrebbe influire sulle caratteristiche elettriche.
- Posizionare il frigorifero in un luogo ben ventilato, riservare un certo spazio intorno e dietro al frigorifero e non coprire o bloccare la griglia dell'aria sulla piastra di copertura posteriore del compressore sul retro del frigorifero; tenere il frigorifero lontano da fonti di calore o dalla luce solare diretta.
- Le dimensioni minime del foro della nicchia sono L 525 mm x P 558 mm x H 824 mm

03



COLLEGAMENTO DEL FRIGORIFERO ALL'ALIMENTAZIONE DC

Rimuovere tutti gli imballaggi, compreso il supporto in schiuma sul fondo del frigorifero e i nastri che fissano gli accessori nella scatola.

Rimuovere la pellicola: Sul pannello del nostro prodotto è presente uno strato di pellicola trasparente che protegge i prodotti dai graffi durante il processo di produzione e di trasporto; è possibile scegliere di riservare o rimuovere la pellicola a seconda delle necessità.

Il frigorifero può essere alimentato con una tensione di 12 V CC; si prega di consultare lo schema elettrico allegato, **vedere FIG.19**.

A causa dell'aggiornamento e dell'ottimizzazione del prodotto, lo schema di cablaggio del circuito potrebbe non essere completamente coerente con il frigorifero e lo schema di cablaggio del circuito specifico sarà soggetto alla produzione effettiva.



ATTENZIONE!

- Controllare le specifiche di tensione sulla targhetta dati per assicurarsi che corrispondano a quelle dell'alimentatore.
- Per evitare cadute di tensione e perdite di prestazioni, mantenere il cavo di collegamento il più corto possibile e collegarlo direttamente dalla fonte di alimentazione al cavo di collegamento CC dell'unità. Evitare quindi interruttori, spine o ciabatte supplementari.
- Quando si collega l'unità all'alimentazione CC, il circuito deve essere protetto da fusibili con un massimo di 15 Ampere; il cavo rosso dell'alimentazione CC si collega al polo positivo della batteria e il cavo bianco si collega al polo negativo della batteria.
- Prima di collegare la batteria a un dispositivo di ricarica rapida, scollegare il dispositivo di raffreddamento e tutti i collegamenti della fonte di alimentazione dalla batteria. Una sovratensione può danneggiare l'elettronica del dispositivo.
- La lunghezza dei cavi consigliata è riportata nella tabella seguente:

Lunghezza del cavo consigliata	
Sezione del cavo	Lunghezza massima/12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Per proteggere la batteria, il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione è insufficiente (vedi tabella seguente).

Tensione nominale consigliata	
Tensione nominale	12V
Tensione di ingresso	10.9V
Tensione di spegnimento	9.6V
Tensione massima di esercizio	16V

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PANNELLO DELLA PORTA

- Lo spessore del pannello della porta deve essere inferiore o uguale a 3 mm.
- Dimensioni del pannello della porta: L 482 mm x H 742 mm.



ATTENZIONE!

- Il pannello della porta presenta angoli e spigoli vivi. Per evitare tagli o abrasioni quando si lavora sul frigorifero, prestare attenzione e indossare guanti antitaglio.

04



INVERSIONE DELLA PORTA

Se necessario, invertire lo sportello come indicato di seguito:

- Aprire la porta a 90° o più, **vedi FIG.05**.
- Rimuovere i componenti della maniglia (**vedi FIG.06**) con un cacciavite a croce e il tappo della maniglia (**vedi FIG.07**) dal lato opposto della porta, quindi sostituirli e installarli ciascuno sul lato opposto.
- Rimuovere il gruppo di chiusura con un cacciavite a croce (**vedere FIG.08**) e rimuovere i due tappi a vite con un cacciavite piatto (**vedere FIG.09**), quindi scambiarli e installarli ciascuno sul lato opposto.
- Premere ❶ con un cacciavite piatto (**vedere FIG.10**) ed estrarre il perno della cerniera superiore (nota: sotto c'è una molla).
- Rimuovere il tappo del foro del perno con un cacciavite piatto, quindi installarlo sul lato opposto, **vedere FIG.11**.
- Rimuovere la porta del frigorifero sollevandola fino a liberare il perno della cerniera inferiore, **vedere FIG.12**.
- Rimuovere il perno della cerniera inferiore ❷ con un cacciavite piatto e installarlo sul lato opposto, **vedere FIG.13**.
- Posizionare la porta del frigorifero sul perno della cerniera inferiore, premere il perno della cerniera superiore e la molla nella porta e spingerli nella cerniera superiore, **vedere FIG.14**.
- Controllare se ci sono spazi vuoti tra la porta e la scocca; in tal caso, riscaldare la guarnizione con un essiccatore fino a far scomparire gli spazi vuoti.

DE

EN

IT

ES

FR

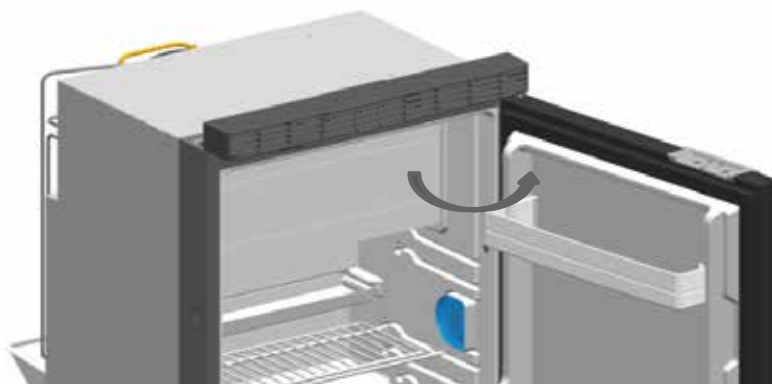
NL

FI

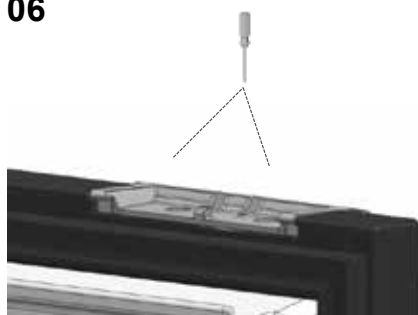
DK

SE

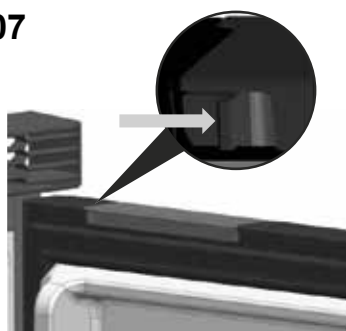
05



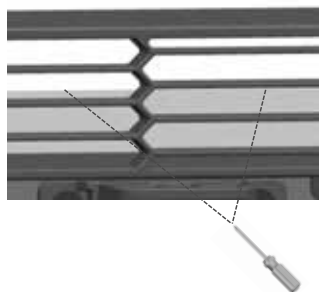
06



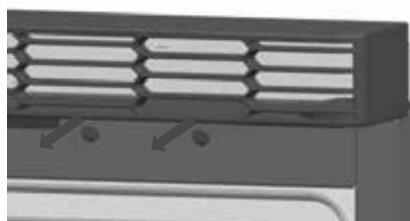
07



08

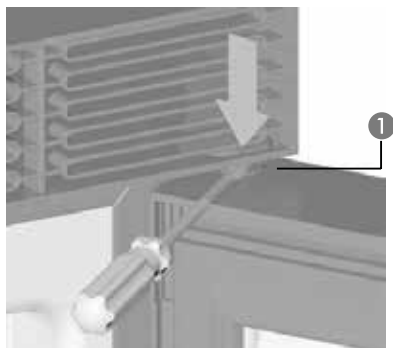


09



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

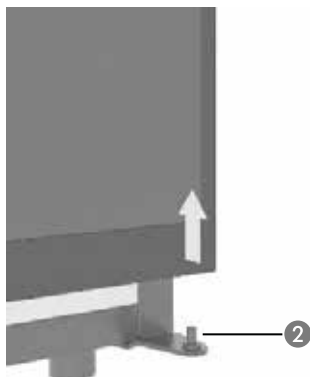
10



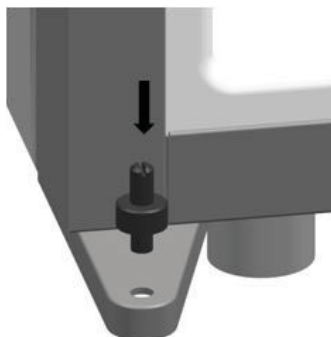
11



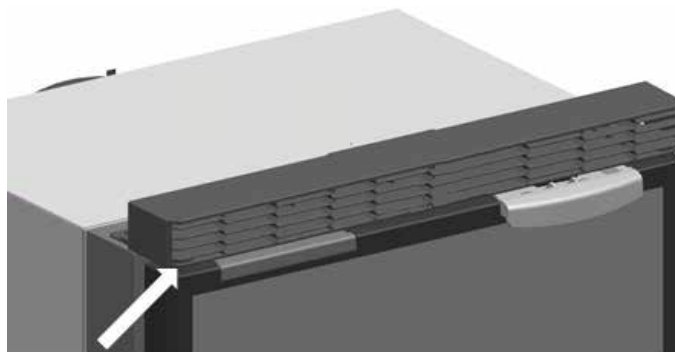
12



13



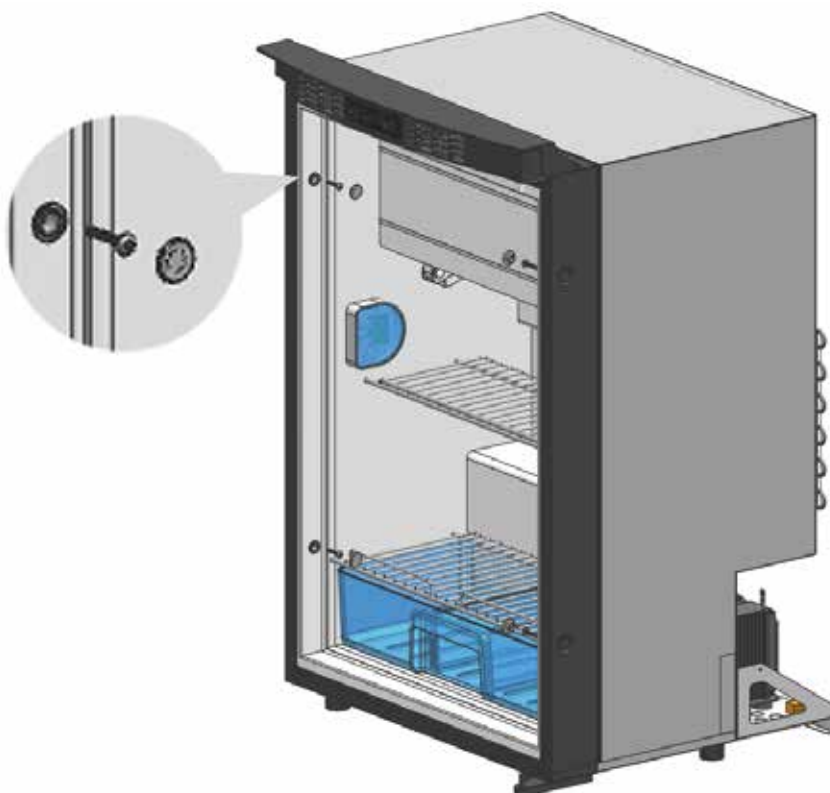
14



FISSARE IL FRIGORIFERO

- Collegare il tubo di scarico del frigorifero in modo affidabile.
- Spingere il frigorifero nella nicchia.
- Aprire la porta del frigorifero, fissare il frigorifero in posizione con viti adeguate e premere i tappi di chiusura nelle aperture, **vedere FIG.15**.

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

UTILIZZO DEL FRIGORIFERO

EN

**PERICOLO!**

Non toccare i cavi esposti a mani nude quando il frigorifero è in funzione.

IT

**ATTENZIONE!**

ES

FR

NL

FI

DK

SE

**ATTENZIONE!**

- Prima di avviare il frigorifero, accertarsi che la linea elettrica e la spina siano asciutte.
- Assicurarsi che la griglia di ventilazione sulla parte superiore del frigorifero non sia ostruita o coperta.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal calore e dall'umidità
- Prima di mettere in funzione il frigorifero, accertarsi che il veicolo sia livellato e pulito.
- Lasciare raffreddare tutti i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero.
- Lo scomparto del congelatore è fatto per mantenere congelati gli alimenti precongelati e non per congelarli rapidamente.
- Assicurarsi che gli alimenti non tocchino la parete posteriore dell'area di raffreddamento.
- I prodotti alimentari devono essere conservati solo nella confezione originale o in contenitori adeguati.
- Il carico massimo per ripiano è di 5 kg. Il carico massimo per cestino è di 2 kg.
- Il carico massimo dell'intera porta è di 4 kg.

**NOTA**

- Lasciare riposare il frigorifero per 2-6 ore e poi accenderlo per assicurarsi che possa funzionare normalmente.
- Lasciare raffreddare il frigorifero per 4 ore prima di caricare gli alimenti. Se il frigorifero non inizia a raffreddarsi dopo circa 2 ore, contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

CENTRALINA DI COMANDO

Interruttore di alimentazione ON/OFF



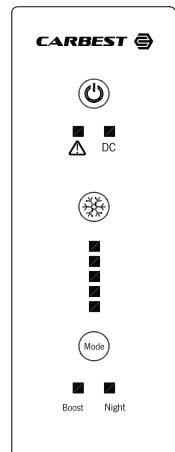
Impostazione della temperatura



Modalità di funzionamento



Spia di errore



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL FRIGORIFERO

Accendere il frigorifero toccando il pulsante di accensione  per 1 secondo, tutte le spie si accendono e il cicalino suona.

- Dopo 10 secondi tutte le spie si spengono, tranne quella della corrente continua.
- Attendere un attimo perché il compressore si avvierà con un certo ritardo.
- Spegner il frigorifero toccando il pulsante di accensione  per 10 secondi, il cicalino suona e tutte le spie si spengono.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA (L'IMPOSTAZIONE DI FABBRICA È MARCIA 3)

Impostare la temperatura toccando il pulsante di impostazione della temperatura .

- Premere il pulsante di impostazione della temperatura  per impostare la temperatura da "freddo" (solo una spia è accesa) a "molto freddo" (tutte e cinque le spie sono accese), come indicato di seguito:

Lampada a ingranaggi					
Fresco	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Congelatore	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOTA

Le prestazioni di raffreddamento e il consumo energetico possono essere influenzati da:

- La temperatura ambiente.
- La ventilazione.
- La quantità di cibo da conservare.
- Numero e durata dell'apertura della porta.
- Protezione della batteria da bassa tensione



ATTENZIONE!

Non mettere in funzione il frigorifero quando la temperatura ambiente è superiore a 60°C. Il funzionamento al di sopra delle temperature ambientali consigliate può causare danni permanenti al compressore. Il funzionamento quando la temperatura ambiente è superiore a 43°C può causare prestazioni di raffreddamento insufficienti.

IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO (L'IMPOSTAZIONE DI FABBRICA È LA MODALITÀ BOOST)

Impostazione della modalità di funzionamento toccando il pulsante della modalità .

- **Notte:** Il ventilatore funziona a bassa velocità e la velocità del compressore è limitata, per ridurre il rumore.
- **Boost:** Il compressore funziona ad alta velocità preimpostata e il frigorifero si raffredda rapidamente.



ATTENZIONE!

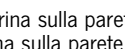
- Quando gli indicatori "Night" e "Boost" sono accesi contemporaneamente, la macchina entra in modalità intelligente: questa modalità è la modalità di rilevamento e debug di fabbrica, non la modalità utente.
- Il pannello di controllo non può eseguire alcuna operazione in modalità intelligente. Per uscire da questa modalità, è necessario tenere premuto il pulsante "Modalità"  per 30 secondi per uscire da questa modalità prima di poter eseguire altre operazioni.

ALLARME GUASTI

ALLARME DI GUASTO DEL FRIGORIFERO

Sotto le spie di alimentazione, è presente una spia di errore .

- Se si verifica un guasto, la spia lampeggia secondo determinate regole per indicare il tipo di errore. L'allarme continuerà finché il guasto non sarà risolto o finché non si toccherà un qualsiasi pulsante.
- Le spie del cambio lampeggiano 5 volte e il cicalino suona 1 volta ogni 5 secondi; se si verificano più errori allo stesso tempo, l'allarme viene visualizzato in loop ogni 5 secondi.
- Il codice di errore specifico e il tipo di errore corrispondente sono riportati nella tabella seguente.

Codice di errore	Spia di errore	Spia dell'in-granaggio	Tipo di errore
E1			Mancanza di tensione: la tensione di ingresso non rientra nell'intervallo impostato
E2			Troppi tentativi di avvio o sovracorrente del ventilatore
E3			Guasto all'avviamento del compressore
E4			Guasto alla velocità minima del compressore
E5			Interruzione termica dell'unità elettronica
E6			Guasto al termostato del compressore
E7			Angolo di inclinazione anormale
E8			Guasto hardware del controller del compressore
E9			Guasto al sensore di temperatura del frigorifero
E10			Guasto al sensore della temperatura ambiente
E11			Superamento della temperatura ambiente
E12			Apertura anomala della porta

 lampeggia  spento

SBRINAMENTO

- Sbrinamento automatico per 1 ora ogni 24 ore.
- Quando lo spessore della brina sulla parete posteriore dello scomparto freschi raggiunge 1 mm o lo spessore della brina sulla parete interna dello scomparto congelatore raggiunge 3 mm, spegnere il frigorifero finché tutta la brina non è sciolta e pulita.
- L'acqua di sbrinamento viene raccolta da una vaschetta sul fondo del frigorifero.
- L'acqua di sbrinamento contenuta nella vaschetta può evaporare automaticamente.

Attenzione: Non versare l'acqua all'interno del frigorifero per evitare che l'acqua entri nella vaschetta dell'acqua e che la vaschetta trabocchi.

In alternativa, è possibile estendere individualmente il tubo che guida l'acqua di condensa nel contenitore e deviare l'acqua altrove.

DE

EN

IT

ES

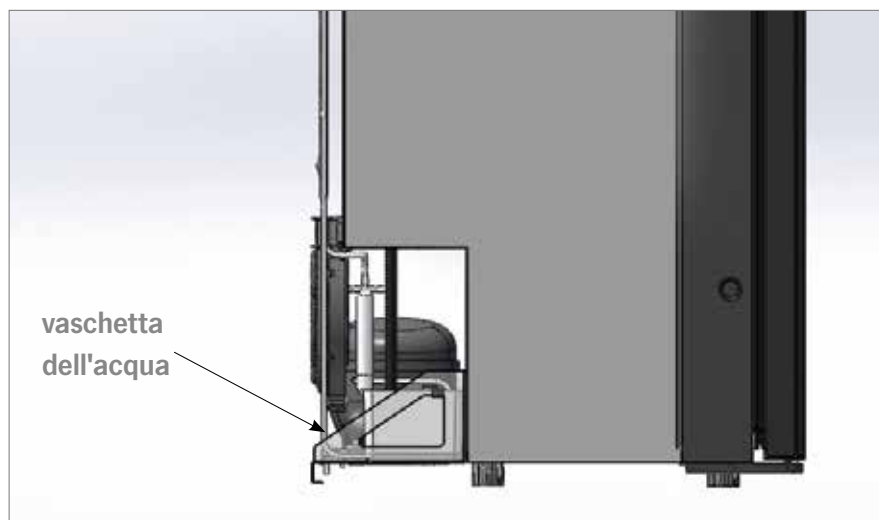
FR

NL

FI

DK

SE

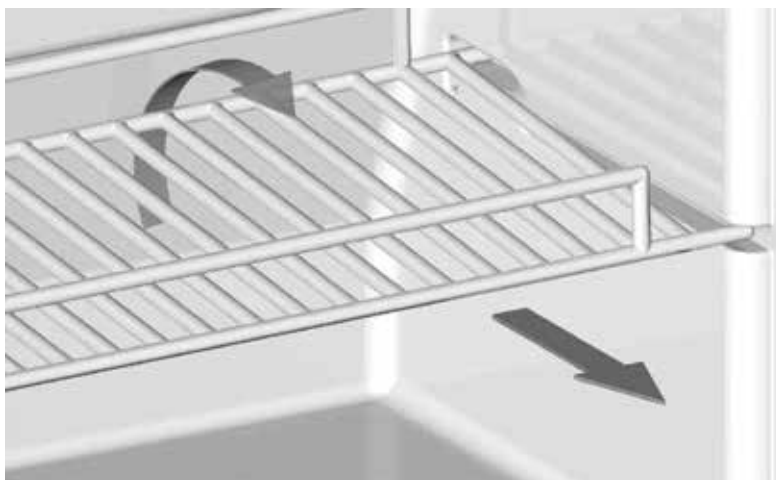


RIMOZIONE DEI RIPIANI

In caso di necessità, rimuovere i ripiani come da procedura seguente

- Aprire le porte a 90° o più.
- Inclinare la parte posteriore del ripiano verso l'alto, quindi estrarre il ripiano, **vedere FIG.16.**
- Rimuovere il ripiano tirandolo in avanti.

16



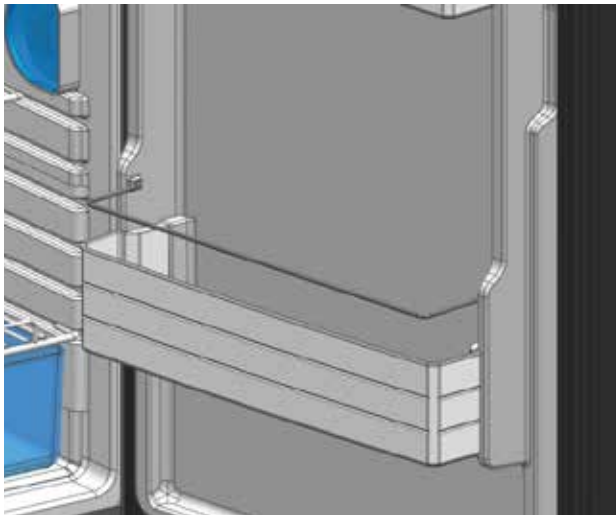
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

RIMOZIONE DEL CESTINO PORTA

Se necessario, rimuovere il cestino della porta secondo le seguenti istruzioni

- Aprire le porte a 90° o più.
- Svuotare il cestino.
- Sollevare il cestino della porta (circa 50 mm), quindi rimuoverlo tirandolo in avanti, **vedere FIG.17**.

17

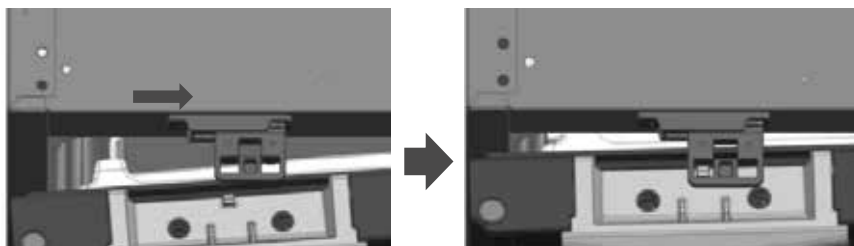


POSIZIONE DI VENTILAZIONE QUANDO NON È IN USO

Se il frigorifero non viene utilizzato per un periodo prolungato, è molto importante spegnerlo e scollegare la fonte di alimentazione CC. Mantenere le porte del frigorifero in posizione di ventilazione durante la conservazione.

- Svuotare il frigorifero e sbrinare il vano congelatore.
- Pulire accuratamente l'intero frigorifero.
- Chiudere le porte in posizione ventilata, spingendo il blocco di ventilazione sul gruppo maniglia, **vedere FIG.18**.

18



PULIZIA E MANUTENZIONE



PERICOLO!

- Scollegare sempre la fonte di alimentazione CC prima di procedere alla pulizia e alla manutenzione.



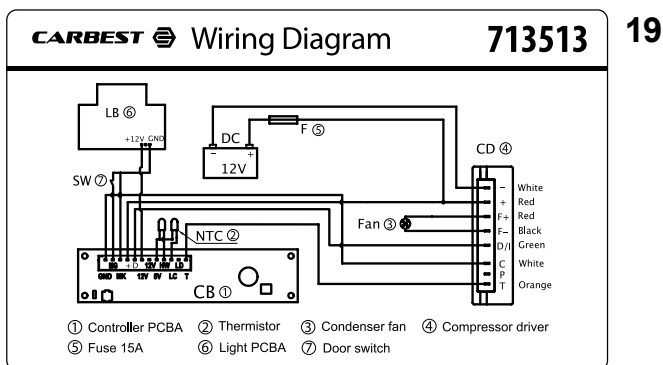
ATTENZIONE!

- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi, ammoniaca, candeggina, detersivi concentrati, solventi, abrasivi o pagliette metalliche per pulire il frigorifero all'interno o all'esterno. Possono danneggiare e/o scolorire le finiture del frigorifero.
- Non utilizzare acqua calda per pulire i ripiani in vetro quando sono ancora freddi. Il vetro può rompersi se esposto a sbalzi di temperatura o a urti.
- Non utilizzare strumenti duri o affilati per rimuovere il ghiaccio o liberare oggetti congelati nell'apparecchio.

Un buon momento per pulire il frigorifero è subito dopo lo sbrinamento. Pulire l'interno del frigorifero ogni volta che è necessario per evitare gli odori di cibo:

- Rimuovere tutti gli alimenti dal frigorifero.
- Pulire l'interno. Lavare a mano, sciacquare e asciugare accuratamente le parti rimovibili e le superfici interne. Utilizzare una spugna pulita o un panno morbido e un detergente delicato in acqua calda.
- Pulire le guarnizioni della porta e dei cassetti (guarnizioni). Una guarnizione sporca o appiccicosa può aderire al mobile e strapparsi quando si apre lo sportello. Con un panno morbido e una soluzione di detergente delicato e acqua calda, lavare a mano le guarnizioni dello sportello. Risciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente.
- Pulire le superfici esterne. Lavare le superfici esterne con un panno o una spugna morbida e pulita e un detergente delicato in acqua calda. Risciacquare le superfici con acqua calda e pulita e asciugare immediatamente per evitare macchie d'acqua.
- Asciugare il frigorifero con un panno dopo la pulizia.

SCHEMA DI CABLAGGIO



Al fine di migliorare costantemente i nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare alcune specifiche dei dati tecnici e dello schema elettrico senza ulteriore preavviso; si prega di controllare la targhetta del frigorifero.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

1. Il compressore non funziona.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non funziona e non ha non funziona e non è alimentato	Linea di alimentazione interrotta	Stabilire un collegamento
	Interruttore principale difettoso (se installato)	Sostituire l'interruttore principale
Viene applicata la tensione, ma il compressore non non funziona	Temperatura ambiente troppo alta	-
	Ventilazione insufficiente	Pulire la ventilazione esistente o installare una ventilazione sufficiente
	Il condensatore è sporco	Pulire il condensatore
Circuito elettrico tra i pin del compressore interrotto	Compressore difettoso	Sostituire il compressore

2. Scarso raffreddamento, aumento della temperatura interna.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore funziona per a lungo/ ininterrottamente	Temperatura ambiente troppo alta	-
	Ventilazione insufficiente	Aggiornamento per soddisfare i requisiti della linee guida per l'installazione.
	Ventilatore difettoso	Sostituire la ventola
Compressore non funziona spesso	Capacità della batteria esaurita	Sostituire la batteria

3. Rumori insoliti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Forte ronzio	Un componente del circuito del refrigerante non può essere spostato liberamente (tocca la parete)	Piegare il componente con cautela il componente, allontanandolo dall'ostruzione
	Alcuni corpi estranei sono rimasti incastrati tra il circuito del refrigerante e la parete	Rimuovere il corpo estraneo oggetto estraneo
	Rumore del ventilatore	Sostituire la ventola



SMALTIMENTO

Disponete l'imballaggio in base al tipo: Cartone alla carta straccia, foglio e polistirolo al contenitore per il riciclaggio.

I dispositivi elettronici e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici o commerciali!

Essi contengono componenti tossici e pericolosi che, se smaltiti in modo non corretto, possono causare danni duraturi all'ambiente. Smaltire l'apparecchio in conformità alla legge sull'immissione sul mercato, la restituzione e lo smaltimento ecologico degli apparecchi elettrici ed elettronici (ElektroG).

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere smaltiti gratuitamente presso i centri di riciclaggio comunali o i punti vendita. Rimuovere le batterie e smaltirle separatamente.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
 - Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.
- Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra. Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE	CONTENIDO	
	INTRODUCCIÓN	63
EN	VOLUMEN DE SUMINISTRO	63
IT	ESPECIFICACIÓN TÉCNICA	63
	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	64
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	64
	USO PREVISTO	65
FR	TECNOLOGÍA DE ALMACENAMIENTO EN FRÍO	66
NL	COMPONENTES DEL PRODUCTO	66
	INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	67
FI	DIMENSIONES	67
DK	DIMENSIONES DEL HUECO	68
	CONEXIÓN DEL FRIGORÍFICO A LA RED ELÉCTRICA	69
SE	INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PANEL DE LA PUERTA	70
	INVERSIÓN DE LA PUERTA	70
	ARREGLAR EL FRIGORÍFICO	73
	USO DE LA NEVERA	74
	CONTROLADOR DE FUNCIONAMIENTO	74
	ENCENDIDO Y APAGADO DEL FRIGORÍFICO	75
	AJUSTE DE LA TEMPERATURA (EL AJUSTE PREDETERMINADO DE FÁBRICA ES GEAR 3)	75
	AJUSTE DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO (EL AJUSTE PREDETERMINADO DE FÁBRICA ES EL MODO BOOST)	75
	ALARMA DE FALLO	76
	DESCONGELACIÓN	76
	EXTRACCIÓN DE LOS ESTANTES	77
	EXTRACCIÓN DE LA PUERTA	78
	POSICIÓN DE VENTILACIÓN CUANDO NO SE UTILIZA	78
	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	79
	ESQUEMA ELÉCTRICO	79
	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	80
	ELIMINACIÓN	81
	CONDICIONES DE GARANTÍA	81

INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST . Para que pueda disfrutar de él durante mucho tiempo, lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto. Preste especial atención a las instrucciones y advertencias de seguridad para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si lo tiene).

Contacto de servicio:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Teléfono +49 6150 8662-370

Correo electrónico: service@reimo.com

VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1 Compresor Frigorífico

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA



Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
 MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
 TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.



10R-063635

RoHS


713513

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACK · BOSCHRING 10
 GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Esté atento a posibles riesgos de seguridad cuando vea el símbolo de alerta de seguridad en el frigorífico y en este manual. A continuación del símbolo de alerta de seguridad aparece una palabra de advertencia que identifica el peligro. Lea detenidamente las descripciones de estas palabras de advertencia para conocer su significado. Son para su seguridad.



¡PELIGRO!

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones personales peligrosas, la muerte o muchos daños materiales.



ADVERTENCIA

La inobservancia de estas instrucciones puede causar lesiones personales o graves daños materiales.



¡ATENCIÓN!

La inobservancia de estas instrucciones puede causar daños materiales y perjudicar el funcionamiento del producto.



¡ATENCIÓN!

Información complementaria para el funcionamiento del producto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Utilice el frigorífico únicamente para los fines descritos en las instrucciones.
- El frigorífico debe instalarse correctamente siguiendo las instrucciones antes de utilizarlo.



¡PELIGRO!



Refrigerante inflamable

Este aparato contiene refrigerante isobutano, R600a, que es combustible. Riesgo de incendio.

- Cuando manipule, instale, traslade y utilice el aparato, tenga cuidado de no dañar los tubos de refrigerante ni el circuito de refrigerante.
- No utilice el área situada detrás del frigorífico para almacenar nada, especialmente materiales inflamables (gasolina, productos de limpieza, etc.)
- Nunca abra o dañe el circuito refrigerante del sistema de refrigeración en la parte trasera o interior de su aparato. El sistema de refrigeración está presurizado y contiene sustancias inflamables.
- Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación de los armarios del aparato o de la estructura empotrada. Haga limpiar el condensador y el ventilador de refrigeración por personal de servicio cualificado si sospecha que el funcionamiento es deficiente.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios, como velas o calefactores, para acelerar el proceso de congelación.
- No utilice aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos del aparato.
- No almacene ninguna sustancia explosiva, como latas de aerosol con propelente inflamable, en este frigorífico.
- No almacene sustancias cáusticas o que contengan disolventes.
- No utilice nunca el frigorífico en un entorno en el que haya gases inflamables.
- No coloque el frigorífico cerca de llamas abiertas u otras fuentes de calor (calefactor, luz solar directa y horno de gas, etc.).



ADVERTENCIA!

- La instalación, ajuste, modificación o mantenimiento incorrectos de este frigorífico pueden causar lesiones personales, daños materiales o ambos. Encargue las tareas de servicio y mantenimiento a su distribuidor o a un centro de servicio autorizado.
- La parte trasera e inferior del frigorífico tiene bordes y esquinas afilados. Para evitar cortes o

abrasiones al trabajar en el frigorífico, tenga cuidado y utilice guantes resistentes a los cortes.

- Una sobrecarga del circuito puede provocar un incendio eléctrico si los cables y/o fusibles no son del tamaño correcto.
- Las reparaciones inadecuadas pueden causar peligros más graves.
- No utilice el aparato si está visiblemente dañado.
- Desconecte la fuente de alimentación de CC antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el frigorífico, como limpieza o reparación.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- El manejo, la limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- ¡Peligro de aplastamiento! No introduzca los dedos en la bisagra



¡ATENCIÓN!

- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, debe ser reparado y sustituido inmediatamente por un técnico cualificado. Cualquier cable, enchufe o punto de conexión con una grieta o cualquier abrasión, no debe ser utilizado para evitar cualquier riesgo potencial para la seguridad.
- **La temperatura del espacio donde se encuentra el frigorífico no debe exceder el rango especificado en la etiqueta de características del frigorífico, de lo contrario provocará el fallo del frigorífico y el deterioro de los alimentos.**

***La temperatura se refiere al entorno de la nevera, no a la temperatura ambiente del vehículo.**

- No puentee ni modifique los componentes o características eléctricas de la nevera.
- No utilice enchufes modificados ni cables auto prolongados.
- No rocíe líquidos cerca de las tomas de corriente, las conexiones o los componentes de la nevera.
- Desconecte la fuente de alimentación de CC si no va a utilizar el frigorífico durante un periodo prolongado de tiempo cuando esté instalado en caravanas, autocaravanas y barcos.

USO PREVISTO

Este frigorífico está fabricado para su uso dentro de un vehículo recreativo. Como tal, es adecuado para su instalación en caravanas, autocaravanas y barcos, pero no exponga el frigorífico a la lluvia. Este frigorífico está fabricado para almacenar alimentos frescos y congelados.



¡ATENCIÓN!

- Si el frigorífico sólo es apto para su instalación en una cavidad empotrada. Una vez instalado, sólo se puede acceder a la parte frontal del aparato.
- El aparato está diseñado para funcionar con una alimentación de 12 V CC.



¡ATENCIÓN!

- La sección superior es el compartimento congelador, la sección inferior es el compartimento fresco.
- El frigorífico sólo es adecuado para refrigerar, congelar y almacenar alimentos, pero no para almacenar medicamentos o productos médicos.
- Compruebe si la capacidad de refrigeración del frigorífico es adecuada para almacenar los alimentos que desea refrigerar.
- Todos los materiales utilizados en el frigorífico son compatibles con los alimentos. El circuito refrigerante está herméticamente cerrado y no contiene CFC.
- El frigorífico puede soportar una inclinación de corta duración de 15°, por ejemplo en barcos
- La temperatura del compartimento frigorífico puede ajustarse mediante el panel de control.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

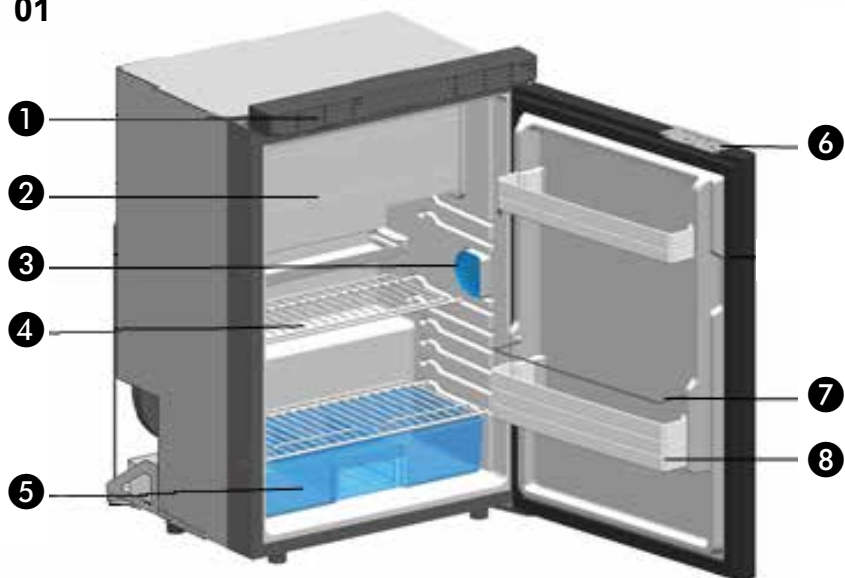
TECNOLOGÍA DE ALMACENAMIENTO EN FRÍO

Gracias a la innovadora tecnología de almacenamiento en frío, el frío generado se almacena de forma muy eficiente en las paredes laterales del frigorífico durante el funcionamiento (como una bolsa de hielo). Esto permite mantener la refrigeración durante mucho más tiempo, incluso si se interrumpe el suministro eléctrico de 12 V o se desconecta el compresor durante un breve periodo de tiempo (por ejemplo, por la noche).

COMPONENTES DEL PRODUCTO

- Todas las figuras de este manual son esquemáticas; algunas características y dispositivos pueden no coincidir plenamente con su frigorífico y la estructura y configuración específicas estarán sujetas al producto real.
- El aspecto y las especificaciones del producto real pueden diferir según el modelo.

01



❶ Rejilla de ventilación-Top

❷ Puerta-Congelador

❸ Luz empotrada

❹ Estante fresco

❺ Sección de frutas y verduras

❻ Tirador de la puerta

❼ Barra para botellas

❽ Cubo de la puerta

INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

DIMENSIONES

DE

EN

IT

ES

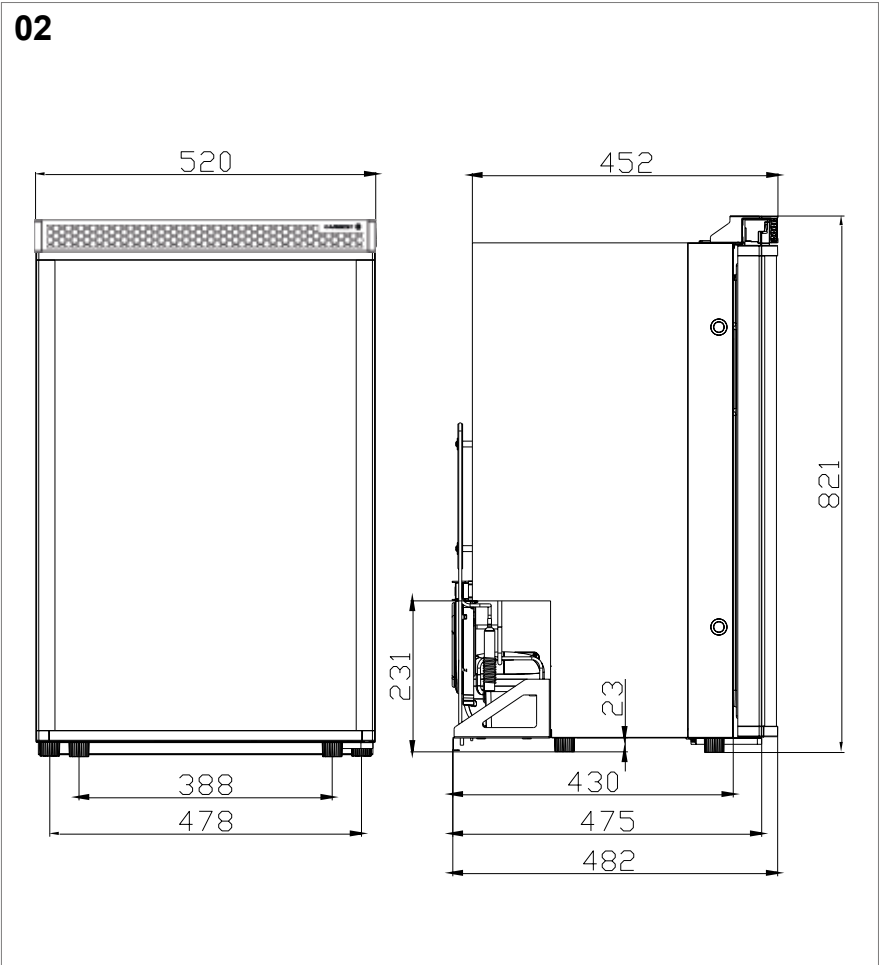
FR

NL

FI

DK

SE



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DIMENSIONES DEL HUECO

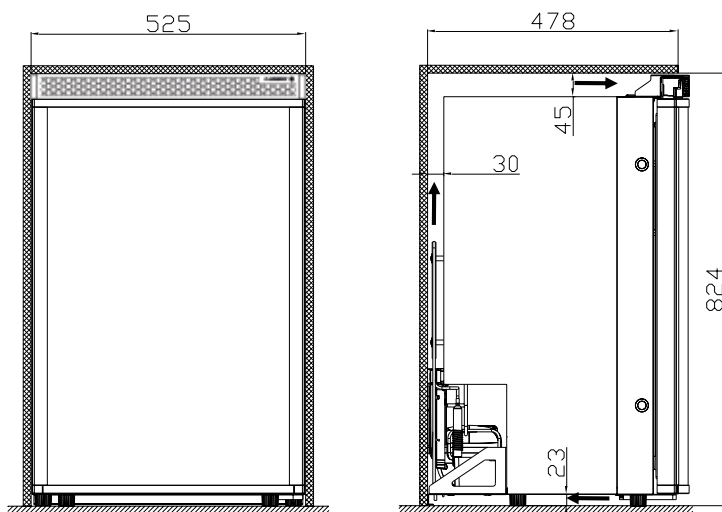
Seleccione un buen lugar para colocar su aparato, donde sea plano y fácil de usar. Evite colocar el aparato cerca de fuentes de calor, luz solar directa o humedad.



¡ATENCIÓN!

- Para garantizar una circulación de aire adecuada alrededor del frigorífico, deje espacio suficiente. Si lo instala en el panel superior o en un armario, deje espacio suficiente para moverlo cuando sea necesario.
- El frigorífico debe colocarse sobre un suelo duro y plano; si se necesita amortiguación, se utilizarán bloques de amortiguación estables, duros y no inflamables, en lugar del respaldo de espuma del frigorífico.
- El frigorífico se mantendrá alejado de lugares húmedos donde sea fácil que salpique agua; el agua o la suciedad se eliminarán oportunamente con un paño suave para evitar la oxidación que puede afectar a las características eléctricas.
- Coloque el frigorífico en un lugar bien ventilado, reserve cierto espacio alrededor y detrás del frigorífico, y no cubra ni bloquee la rejilla de aire de la placa de cubierta trasera del compresor en la parte posterior del frigorífico; mantenga el frigorífico alejado de fuentes de calor o de la luz solar directa.
- El tamaño mínimo del hueco del hueco es An 525 mm x Pr 558 mm x Al 824 mm

03



CONEXIÓN DEL FRIGORÍFICO A LA RED ELÉCTRICA

Retire todos los embalajes, incluido el soporte de espuma de la parte inferior del frigorífico y las cintas que fijan los accesorios en la caja.

Retire la película: Hay una capa de película transparente en el panel de nuestro producto, que puede proteger los productos de ser rayado en el proceso de producción y transporte, y usted puede optar por reservar o quitar la película según sea necesario.

El frigorífico puede funcionar con un suministro de tensión de 12 V CC, consulte el diagrama de cableado del circuito adjunto, véase FIG.19.

Debido a la actualización y optimización del producto, el diagrama de cableado del circuito puede no coincidir totalmente con su frigorífico y el diagrama de cableado del circuito específico estará sujeto al producto realt.



¡ATENCIÓN!

- Compruebe la especificación de voltaje en la placa de datos para asegurarse de que coincide con la fuente de alimentación.
- Para evitar caídas de tensión y pérdida de rendimiento, mantenga el cable de conexión lo más corto posible y directamente conectado desde la fuente de alimentación a la conexión del cable de CC de la unidad. Por lo tanto, evite interruptores, enchufes o regletas de alimentación adicionales.
- Cuando se conecte a la fuente de alimentación de CC, el circuito deberá estar protegido por fusibles con un máximo de 15 amperios, el cable rojo de la fuente de alimentación de CC se conecta al polo positivo de la batería y el cable blanco se conecta al polo negativo de la batería.
- Desconecte el dispositivo de refrigeración y todas las conexiones de la fuente de alimentación de la batería antes de conectar la batería a un dispositivo de carga rápida. La sobretensión puede dañar los componentes electrónicos del dispositivo.
- Consulte la longitud de cable recomendada en la siguiente tabla:

Longitud de cable recomendada	
Sección transversal del cable	Longitud máxima/12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Para proteger la batería, el frigorífico se desconecta automáticamente si la tensión es insuficiente (ver tabla inferior).

Tensión nominal recomendada	
Tensión nominal	12V
Tensión de conexión	10.9V
Tensión de desconexión	9.6V
Tensión máxima de funcionamiento	16V

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PANEL DE LA PUERTA

- El grosor del panel de la puerta debe ser inferior o igual a 3 mm.
- Dimensiones del panel de la puerta: An 482 mm x Al 742 mm.



ADVERTENCIA!

- El panel de la puerta tiene bordes y esquinas afilados. Para evitar cortes o abrasiones al trabajar en el frigorífico, tenga cuidado y utilice guantes resistentes a los cortes.

04

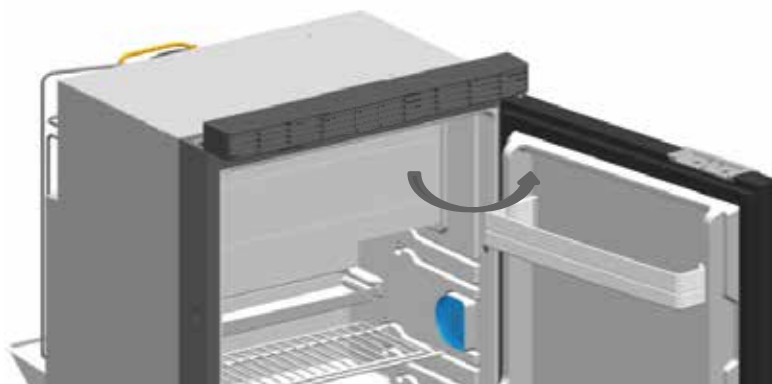


INVERSIÓN DE LA PUERTA

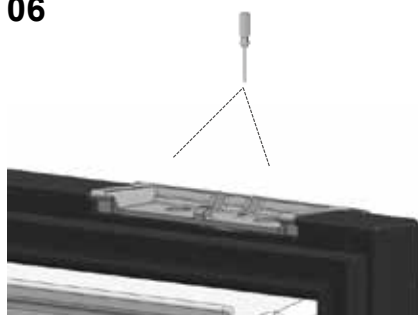
Invierta la puerta según los siguientes pasos cuando sea necesario:

- Abra la puerta a 90° o más, **véase FIG.05**.
- Retire los componentes de la manija (**ver FIG.06**) con un destornillador en cruz y la tapa de la manija (**ver FIG.07**) del lado opuesto de la puerta, luego intercámbielos e instale cada uno de ellos en el lado opuesto.
- Retire el conjunto del pestillo de bloqueo con un destornillador en cruz (**ver FIG.08**) y retire las dos tapas roscadas con un destornillador plano (**ver FIG.09**), luego intercámbielas e instale cada una de ellas en el lado opuesto.
- Presione hacia abajo ❶ con un destornillador plano (**ver FIG.10**), y saque el pasador superior de la bisagra (nota : hay un muelle debajo).
- Retire la tapa del orificio del pasador con un destornillador plano e instálela en el lado opuesto, **véase FIG.11**.
- Retire la puerta del frigorífico levantándola hasta que salga el pasador de la bisagra inferior, **véase FIG.12**.
- Retire el pasador de la bisagra inferior ❷ con un destornillador plano e instálo en el lado opuesto, **ver FIG.13**.
- Coloque la puerta del frigorífico sobre el pasador de la bisagra inferior, presione el pasador de la bisagra superior y el muelle en la puerta, y empujuelos en la bisagra superior, **ver FIG.14**.
- Comprobar si hay holguras entre la puerta y el cuerpo, si es así, calentar la junta con un secador hasta que desaparezcan las holguras.

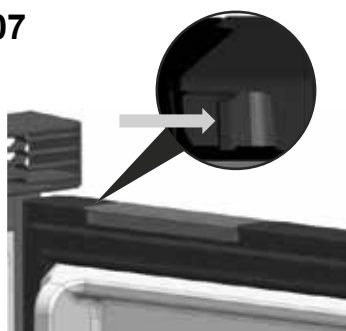
05



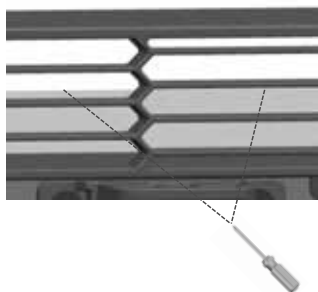
06



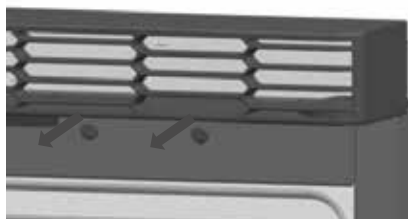
07



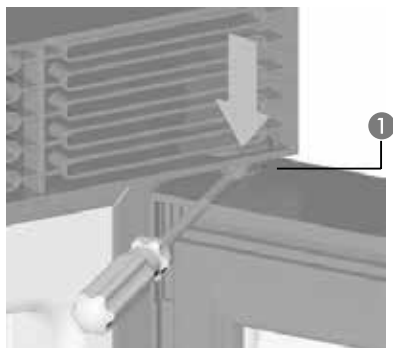
08



09



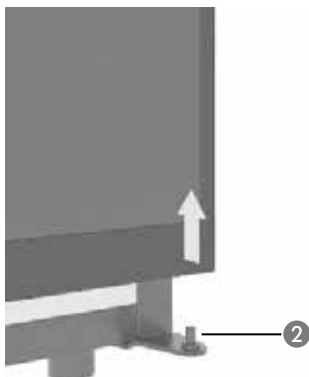
10



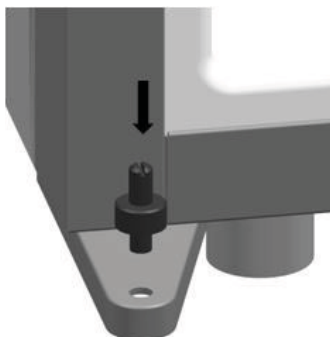
11



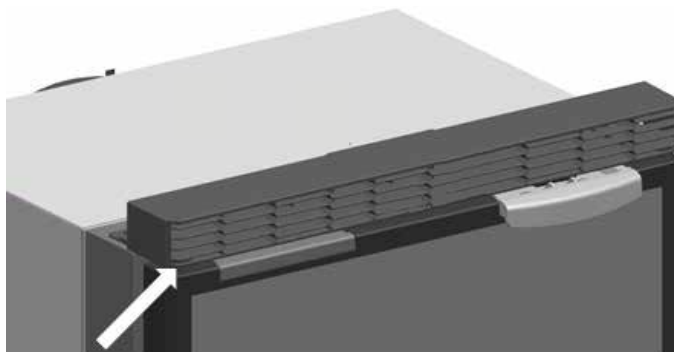
12



13



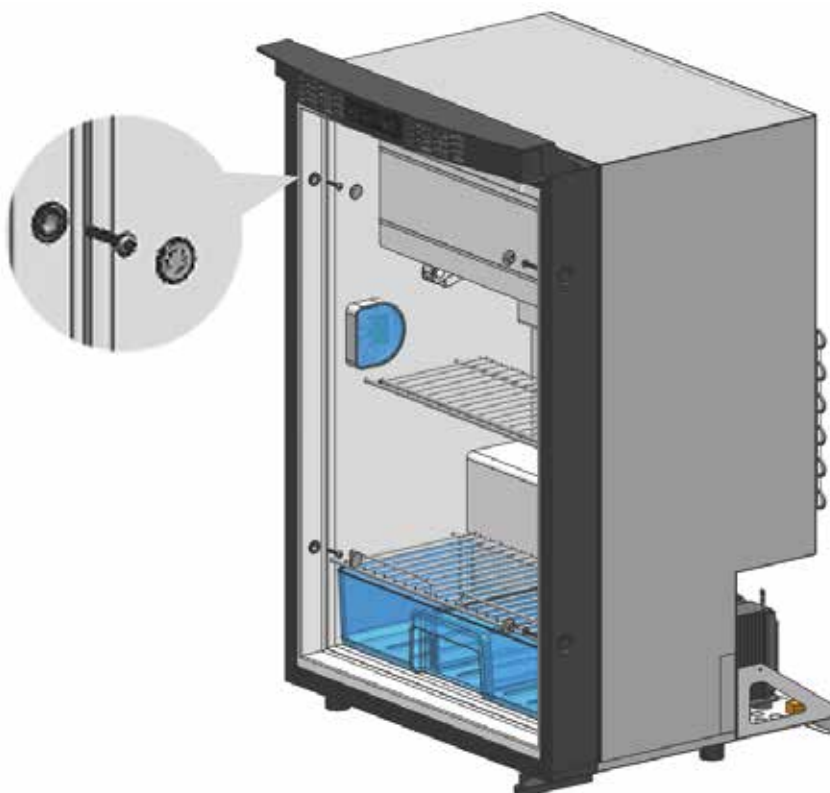
14



ARREGLAR EL FRIGORÍFICO

- Conectar bien el tubo de desagüe del frigorífico.
- Introducir el frigorífico en el hueco.
- Abra la puerta del frigorífico, fije el frigorífico con tornillos adecuados y presione los tapones ciegos en los huecos, **véase FIG.15**.

15



DE

USO DE LA NEVERA

EN

**¡PELIGRO!**

No toque los cables expuestos con las manos desnudas cuando el frigorífico esté en funcionamiento.

IT

**ADVERTENCIA!**

ES

- Antes de poner en marcha el frigorífico, asegúrese de que la línea de alimentación y el enchufe están secos.
- Asegúrese de que la rejilla de ventilación de la parte superior de la nevera no esté bloqueada ni tapada.
- Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad

FR

NL

FI

**PRECAUCIÓN!**

DK

SE

- Asegúrese de que el vehículo esté nivelado y limpio antes de poner en funcionamiento el frigorífico.
- Deje enfriar todos los alimentos calientes antes de introducirlos en el frigorífico.
- El compartimento congelador está hecho para mantener congelados los alimentos precongelados y no para congelar rápidamente los alimentos.
- Asegúrese de que los alimentos no toquen la pared trasera de la zona de refrigeración.
- Los alimentos sólo deben almacenarse en su embalaje original o en recipientes adecuados.
- La carga máxima por estante es de 5 kg. La carga máxima por puerta es de 2 kg.
- La carga máxima de toda la puerta es de 4 kg.

**NOTA**

- Deje el frigorífico en reposo durante 2 ~ 6 horas y luego enciéndalo para asegurarse de que el frigorífico puede funcionar con normalidad.
- Deje que el frigorífico se enfríe durante 4 horas antes de cargarlo con alimentos. Si el frigorífico no empieza a enfriarse después de unas 2 horas, póngase en contacto con su distribuidor o con un Servicio Técnico autorizado.

CONTROLADOR DE FUNCIONAMIENTO

Interruptor de encendido ON/OFF



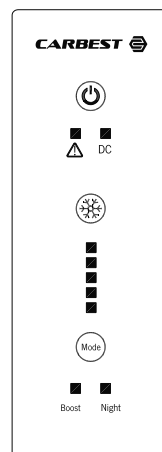
Ajuste de la temperatura



Modo de funcionamiento



Luz de error



ENCENDIDO Y APAGADO DEL FRIGORÍFICO

Encienda la nevera tocando el botón de encendido  durante 1 segundo, todas las lámparas indicadoras se encenderán y sonará el zumbador.

- Todas las lámparas indicadoras se apagarán después de 10 segundos excepto la lámpara indicadora DC.
- Espere un momento, ya que el compresor se pondrá en marcha con cierto retraso.
- Apague el frigorífico tocando el botón de encendido  durante 10 segundos, el zumbador sonará y todas las luces indicadoras se apagarán.

AJUSTE DE LA TEMPERATURA (EL AJUSTE PREDETERMINADO DE FÁBRICA ES GEAR 3)

Ajuste la temperatura tocando el botón de ajuste de temperatura .

- Pulse el botón de ajuste de temperatura  para ajustar la temperatura de "frío" (sólo se enciende un piloto) a "muy frío" (se encienden los cinco pilotos):

Lámpara de engranajes					
Fresco	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Congelador	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOTA

El rendimiento de refrigeración y el consumo de energía pueden verse afectados por:

- La temperatura ambiente.
- Ventilación.
- La cantidad de alimentos a conservar.
- El número y la duración de la apertura de la puerta.
- La protección contra baja tensión de la batería



ADVERTENCIA:!

No haga funcionar el frigorífico cuando la temperatura ambiente sea superior a 60°C. El funcionamiento por encima de la temperatura ambiente recomendada puede causar daños permanentes en el compresor. El funcionamiento cuando la temperatura ambiente es superior a 43°C puede provocar un rendimiento de refrigeración deficiente.

AJUSTE DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO (EL AJUSTE PREDETERMINADO DE FÁBRICA ES EL MODO BOOST)

Ajuste del modo de funcionamiento tocando el botón de modo .

- **Noche:** El ventilador funciona a baja velocidad y la velocidad del compresor está limitada, para reducir el ruido.
- **Boost:** El compresor funciona a alta velocidad preestablecida y el frigorífico consigue un enfriamiento rápido.



PRECAUCIÓN:!

- Cuando los indicadores "Noche" y "Boost" estén encendidos al mismo tiempo, la máquina entrará en el modo inteligente: este modo es el modo de detección y depuración de fábrica, no el modo de usuario.
- El panel de control no puede realizar ninguna operación en el modo inteligente. Para salir de este modo, mantenga pulsado el botón "Modo  durante 30 segundos para salir de este modo antes de poder realizar otras operaciones.

DE

ALARMA DE FALLO

EN

ALARMA DE AVERÍA DE LA NEVERA

Debajo de las lámparas de alimentación, hay una lámpara de error .

IT

ES

- Si se produce un fallo, las lámparas de marcha parpadean de acuerdo con ciertas reglas para indicar el tipo de error. La alarma continuará hasta que se resuelva el fallo o se toque cualquier botón.
- Las lámparas de engranaje parpadean 5 veces y el zumbador suena 1 vez cada 5 segundos. Si se producen varios errores al mismo tiempo, se mostrará en un bucle cada 5 segundos.
- El código de error específico y el tipo de error correspondiente se muestran en la tabla siguiente.

FR

NL

FI

DK

SE

Código de error	Indicador luminoso de error	Lámpara de engranaje	Tipo de error
E1			Fallo de tensión - la tensión de entrada está fuera del rango establecido
E2			Demasiados intentos de arranque o sobretensión del ventilador
E3			Fallo de arranque del compresor
E4			Fallo de velocidad mínima del compresor
E5			Desconexión térmica de la unidad electrónica
E6			Fallo del termostato del compresor
E7			Ángulo de inclinación anormal
E8			Fallo del hardware del controlador del compresor
E9			Fallo del sensor de temperatura del frigorífico
E10			Fallo del sensor de temperatura ambiente
E11			Rebasamiento de la temperatura ambiente
E12			Apertura anormal de la puerta

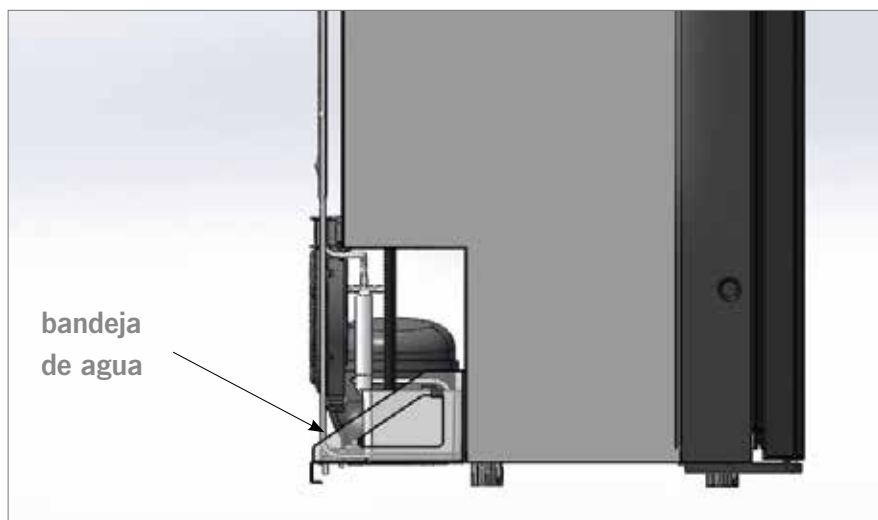
 parpadea  apagado

DESCONGELACIÓN

- Desescarche automático durante 1 hora cada 24 horas.
- Cuando el grosor de la escarcha de la pared posterior del compartimento de productos frescos alcance 1 mm o el grosor de la escarcha de la pared interior del compartimento del congelador alcance 3 mm, apague el frigorífico hasta que toda la escarcha se haya disuelto y esté limpia.
- El agua de descongelación se recoge en una bandeja situada en la parte inferior trasera del frigorífico.
- El agua de descongelación de la bandeja de agua puede evaporarse automáticamente.

Advertencia: No vierta agua en el interior del frigorífico para evitar que el agua fluya hacia la bandeja de agua y provoque el desbordamiento de la bandeja.

Como alternativa, también puede extender individualmente la manguera que conduce el agua de condensación al recipiente y desviar el agua a otro lugar.

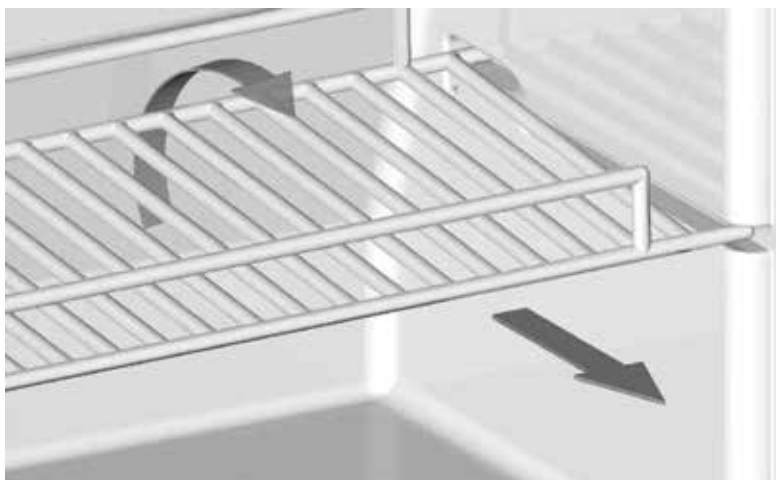


EXTRACCIÓN DE LOS ESTANTES

Retire los estantes según los siguientes pasos cuando sea necesario

- Abra las puertas a 90° o más.
- Inclina la parte posterior de la bandeja hacia arriba y, a continuación, extraiga la bandeja, ver FIG.16.
- Retire la balda tirando de ella hacia delante.

16



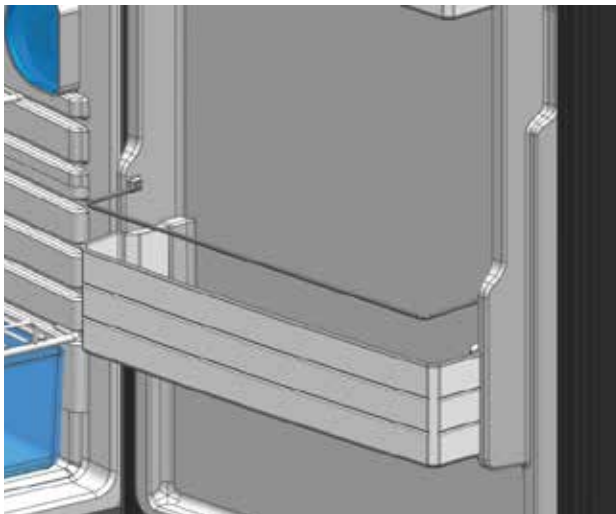
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

EXTRACCIÓN DE LA PUERTA

Extraiga el cubo de la puerta según los siguientes pasos cuando sea necesario

- Abra las puertas a 90° o más.
- Vacíe el cubo de la puerta.
- Levante la bandeja de la puerta (aprox. 50 mm) y extraígalas tirando de ella hacia delante, véase FIG.17.

17

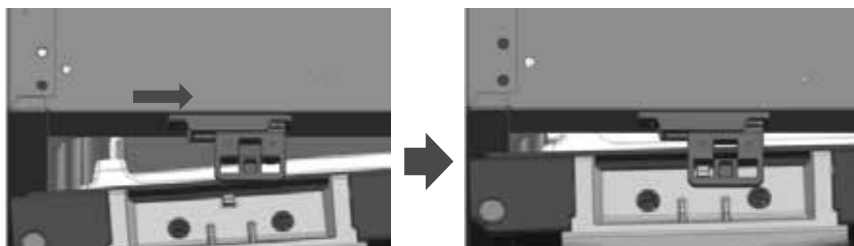


POSICIÓN DE VENTILACIÓN CUANDO NO SE UTILIZA

Si el frigorífico no se va a utilizar durante un periodo prolongado, es muy importante apagarlo y desconectar la fuente de alimentación de CC. Mantenga las puertas del frigorífico en estado de ventilación durante el almacenamiento.

- Vacíe el frigorífico y descongele el congelador.
- Limpie a fondo todo el frigorífico.
- Cierre las puertas a la posición ventilada, empuje hacia fuera el cierre de ventilación en el conjunto del asa, ver FIG.18.

18



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡PELIGRO!

- Desconecte siempre la fuente de alimentación de CC antes de limpiar y realizar el mantenimiento.



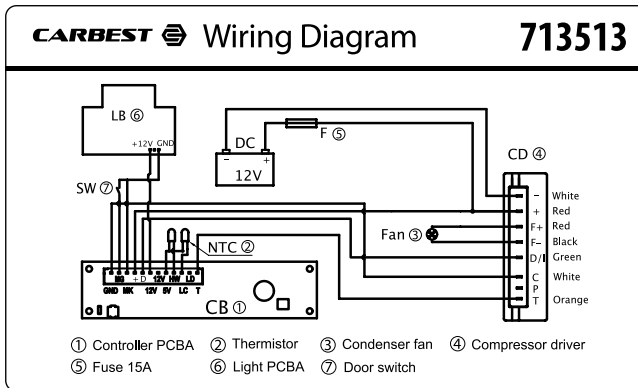
PRECAUCIÓN:!

- No utilice productos químicos agresivos, amoníaco, lejía, detergentes concentrados, disolventes, abrasivos o estropajos metálicos para limpiar el interior o el exterior del frigorífico. Pueden dañar y/o decolorar el acabado del frigorífico.
- No utilice agua caliente para limpiar los estantes de cristal mientras estén fríos. El cristal puede romperse si se expone a cambios bruscos de temperatura o a impactos.
- No utilice herramientas duras o afiladas para quitar el hielo o liberar objetos congelados en el aparato.

Un buen momento para limpiar el frigorífico es justo después de descongelarlo. Limpie el interior del frigorífico tan a menudo como sea necesario para evitar olores a comida:

- Retire todos los alimentos del frigorífico.
- Limpie el interior. Lave a mano, aclare y seque bien las piezas extraíbles y las superficies interiores. Utilice una esponja limpia o un paño suave y un detergente suave en agua tibia.
- Limpie las juntas de la puerta y los cajones. Una junta sucia o pegajosa puede adherirse al mueble y romperse al abrir la puerta. Con un paño suave y una solución de detergente suave y agua tibia, lave a mano las juntas de la puerta. Aclárelas con agua limpia y séquelas bien.
- Limpie las superficies exteriores. Lave las superficies exteriores con un paño limpio y suave o una esponja y un detergente suave en agua tibia. Aclare las superficies con agua limpia y tibia y séquelas inmediatamente para evitar manchas de agua.
- Seque el frigorífico con un paño después de limpiarlo.

ESQUEMA ELÉCTRICO



19

Para mejorar continuamente nuestros productos, nos reservamos el derecho de cambiar algunas especificaciones en los datos técnicos y el diagrama de cableado sin previo aviso, por favor compruebe la placa de características del frigorífico.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

1. El compresor no funciona.

Fallo	Posible causa	Remedio
El aparato no funciona y no tiene corriente	Conexión línea de alimentación interrumpida	Establezca una conexión
	Interruptor principal defectuoso (si está instalado)	Sustituya el interruptor principal
Se aplica tensión, pero el compresor no funciona	Temperatura ambiente demasiado alta	-
	Ventilación insuficiente	Limpie la ventilación existente o instale ventilación suficiente
	El condensador está sucio	Limpie el condensador
Circuito eléctrico entre las clavijas del compresor interrumpido	Compresor defectuoso	Sustituir el compresor

2. Refrigeración insuficiente, aumento de la temperatura interior.

Fallo	Posible causa	Remedio
El compresor funciona durante mucho tiempo/continuamente	Temperatura ambiente demasiado alta	-
	Ventilación insuficiente	Actualización para satisfacer requisitos de directriz de instalación.
	Ventilador defectuoso	Sustituya el ventilador
Compresor no funciona a menudo	Batería agotada	Cambie la batería

3. Ruidos inusuales.

Fallo	Posible causa	Remedio
Zumbido fuerte	Un componente del circuito frigorífico no se puede mover libremente (toca la pared)	Doble el componente con cuidado para la obstrucción
	Algún objeto extraño atascado entre el circuito y la pared	Retire los cuerpos extraños objeto
	Ruido del ventilador	Sustituya el ventilador



ELIMINACIÓN

Deseche el embalaje según el tipo: El cartón a la papelería, el papel de aluminio y la espuma de poliestireno al contenedor de reciclaje.

Los aparatos electrónicos y las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o comercial

Contienen componentes tóxicos y peligrosos que pueden causar daños duraderos al medio ambiente si se eliminan de forma incorrecta. Elimine el aparato de acuerdo con la ley sobre comercialización, devolución y eliminación respetuosa con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG).

Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden eliminarse gratuitamente en los centros de reciclaje municipales o en los puntos de venta. Retire las pilas y deséchelas por separado.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST» además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitarnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía.

Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE	CONTENU	
	INTRODUCTION	83
EN	ÉTENDUE DE LA LIVRAISON	83
IT	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	83
	EXPLICATION DES SYMBOLES	84
ES	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	84
FR	UTILISATION PRÉVUE	85
	TECHNOLOGIE DU FROID	86
NL	COMPOSANTS DU PRODUIT	86
FI	INSTALLATION ET RACCORDEMENT	87
	DIMENSIONS GÉNÉRALES	87
DK	DIMENSIONS DE L'ENCASTREMENT	88
SE	RACCORDEMENT DU RÉFRIGÉRATEUR À L'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU	89
	INSTALLATION OU REMPLACEMENT DU PANNEAU DE PORTE	90
	INVERSION DE LA PORTE	90
	FIXATION DU RÉFRIGÉRATEUR	93
	UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR	94
	COMMANDE DE FONCTIONNEMENT	94
	MISE EN MARCHÉ/ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR	95
	RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (LE RÉGLAGE PAR DÉFAUT EST GEAR 3)	95
	RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT (LE RÉGLAGE PAR DÉFAUT EN USINE EST LE MODE BOOST)	95
	ALARME DE PANNE	96
	DÉGIVRAGE	96
	RETRAIT DES ÉTAGÈRES	97
	RETRAIT DU BAC DE LA PORTE	98
	POSITION DE VENTILATION EN CAS DE NON-UTILISATION	98
	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	99
	SCHÉMA DE CÂBLAGE	99
	DÉPANNAGE	100
	ÉLIMINATION	101
	CONDITIONS DE GARANTIE	101

INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Pour que vous puissiez profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Respectez scrupuleusement les consignes de sécurité et les avertissements afin d'éviter d'endommager le produit et de vous blesser.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations de l'UE. Par conséquent, respectez les directives et les lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger. Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Si vous avez des questions, des problèmes ou des suggestions concernant ce produit, n'hésitez pas à contacter notre service clientèle. Veuillez toujours indiquer le numéro de l'article et de la facture, ainsi que le numéro du client (si disponible).

Contact du service :

Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefon : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

- 1 Compresseur Réfrigérateur

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

 10R-063635

RoHS   **713513**

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

EXPLICATION DES SYMBOLES

Soyez conscient des risques éventuels pour la sécurité lorsque vous voyez le symbole d'alerte de sécurité sur le réfrigérateur et dans ce manuel. Un mot de signalisation suit le symbole d'alerte de sécurité et identifie le danger. Lisez attentivement les descriptions de ces mots de signalisation pour en connaître la signification. Ils sont destinés à assurer votre sécurité.

IT



DANGER !

Le non-respect de cette instruction peut entraîner des blessures dangereuses, la mort ou des dommages matériels importants.

ES



AVERTISSEMENT !

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels importants.

FR



ATTENTION !

Le non-respect de cette instruction peut entraîner des dommages matériels et compromettre le fonctionnement du produit.

NL



NOTE !

Informations supplémentaires sur le fonctionnement du produit.

FI

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez le réfrigérateur qu'aux fins décrites dans les instructions.
- Le réfrigérateur doit être installé correctement en suivant les instructions avant d'être utilisé.

DK

SE



DANGER !



Réfrigérant inflammable

Cet appareil contient du réfrigérant isobutane, R600a, qui est combustible. Risque d'incendie.

- Lors de la manipulation, de l'installation, du déplacement et de l'utilisation de l'appareil, il convient de veiller à ne pas endommager la tuyauterie et le circuit du réfrigérant.
- N'utilisez pas l'espace situé derrière le réfrigérateur pour stocker quoi que ce soit, en particulier des matériaux inflammables (essence, produits de nettoyage, etc.)
- N'ouvrez jamais et n'endommagez jamais le circuit de réfrigération situé à l'arrière ou à l'intérieur de votre appareil. Le système de refroidissement est sous pression et contient des substances inflammables.
- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation dans les boîtiers de l'appareil ou dans la structure intégrée ne soient pas obstruées. Faites nettoyer le condenseur et le ventilateur de refroidissement par un technicien qualifié si vous soupçonnez un mauvais fonctionnement.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens, tels que des bougies ou des radiateurs, pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de stockage des aliments de l'appareil.
- Ne stockez pas de substances explosives, telles que des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, dans ce réfrigérateur.
- Ne stockez pas de substances caustiques ou contenant des solvants.
- N'utilisez jamais le réfrigérateur dans un environnement où des gaz inflammables sont présents.
- Ne placez pas le réfrigérateur à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, lumière directe du soleil, four à gaz, etc.).



AVERTISSEMENT !

- Une installation, un réglage, une modification ou un entretien incorrect de ce réfrigérateur peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou les deux. Confiez les travaux d'entretien et de maintenance à votre revendeur ou à un centre de service agréé.
- L'arrière et le fond du réfrigérateur présentent des arêtes et des coins tranchants. Pour éviter les coupures ou les abrasions lorsque vous travaillez sur le réfrigérateur, soyez prudent et portez des gants anti-coupures.
- Une surcharge du circuit peut provoquer un incendie électrique si les fils et/ou les fusibles ne sont

pas de la bonne taille.

- Des réparations inadéquates peuvent entraîner des risques plus graves.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- Débranchez la source d'alimentation en courant continu avant d'effectuer tout travail d'entretien sur le réfrigérateur, tel que le nettoyage ou la réparation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne les ait surveillées ou leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation, le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Risque d'écrasement ! Ne pas mettre les doigts dans la charnière

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



ATTENTION !

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être réparé et remplacé immédiatement par un technicien qualifié. Tout câble, fiche ou point de connexion présentant une fissure ou une abrasion ne doit pas être utilisé afin d'éviter tout risque potentiel pour la sécurité.
- **La température de l'espace où est placé le réfrigérateur ne doit pas dépasser la plage spécifiée sur l'étiquette signalétique du réfrigérateur, sous peine de provoquer une panne du réfrigérateur et une détérioration des aliments.**
***Il s'agit de la température autour du réfrigérateur et non de la température ambiante du véhicule.**
- Ne pas contourner ou modifier les composants électriques ou les caractéristiques du réfrigérateur.
- N'utilisez pas de fiche modifiée ou de câble prolongé.
- Ne vaporisez pas de liquides à proximité des prises électriques, des connexions ou des composants du réfrigérateur.
- Débranchez l'alimentation en courant continu si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le réfrigérateur pendant une période prolongée lorsqu'il est installé dans une caravane, un camping-car ou un bateau.

UTILISATION PRÉVUE

Ce réfrigérateur est conçu pour être utilisé dans un véhicule de loisirs. Il peut donc être installé dans une caravane, un camping-car ou un bateau, mais il ne doit pas être exposé à la pluie.

Ce réfrigérateur est conçu pour conserver des aliments frais et surgelés.



ATTENTION !

- Le réfrigérateur ne peut être installé que dans une cavité aménagée. Une fois installé, seule la partie avant de l'appareil est accessible.
- L'appareil est conçu pour fonctionner avec une alimentation de 12V DC.



NOTE !

- La partie supérieure est le compartiment congélateur, la partie inférieure est le compartiment fraîcheur.
- Le réfrigérateur convient uniquement à la réfrigération, à la congélation et à la conservation des aliments, mais pas à la conservation des médicaments ou des produits médicaux.
- Veuillez vérifier si la capacité de réfrigération du réfrigérateur est adaptée à la conservation des aliments que vous souhaitez refroidir.
- Tous les matériaux utilisés dans le réfrigérateur sont compatibles avec les denrées alimentaires. Le circuit de réfrigération est hermétiquement scellé et exempt de CFC.
- Le réfrigérateur peut supporter une inclinaison de 15° à court terme, par exemple sur les bateaux
- La température du compartiment réfrigérateur peut être réglée à l'aide du panneau de commande.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

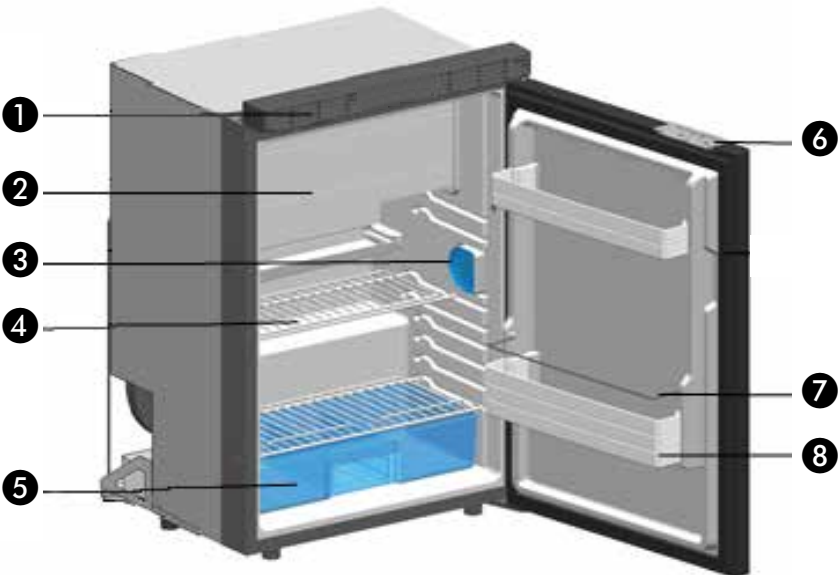
TECHNOLOGIE DU FROID

Grâce à la technologie innovante de stockage du froid, le froid généré est stocké de manière très efficace dans les parois latérales du réfrigérateur pendant son fonctionnement (comme un pack de glace). Cela signifie que le refroidissement peut être maintenu beaucoup plus longtemps, même si l'alimentation électrique de 12 V est interrompue ou si le compresseur est arrêté pendant une courte période (par exemple, la nuit).

COMPOSANTS DU PRODUIT

- Toutes les figures de ce manuel sont schématiques ; certaines caractéristiques et certains dispositifs peuvent ne pas correspondre entièrement à votre réfrigérateur et la structure et la configuration spécifiques seront fonction du produit réel.
- L'apparence et les spécifications du produit réel peuvent varier en fonction du modèle.

01



① Grille de ventilation - Dessus

② Porte-Congélateur

③ Lumière intégrée

④ Tablette pour produits frais

⑤ Section fruits et légumes

⑥ Poignée de porte

⑦ Barre de bouteilles

⑧ Bac de porte

INSTALLATION ET RACCORDEMENT

DIMENSIONS GÉNÉRALES

DE

EN

IT

ES

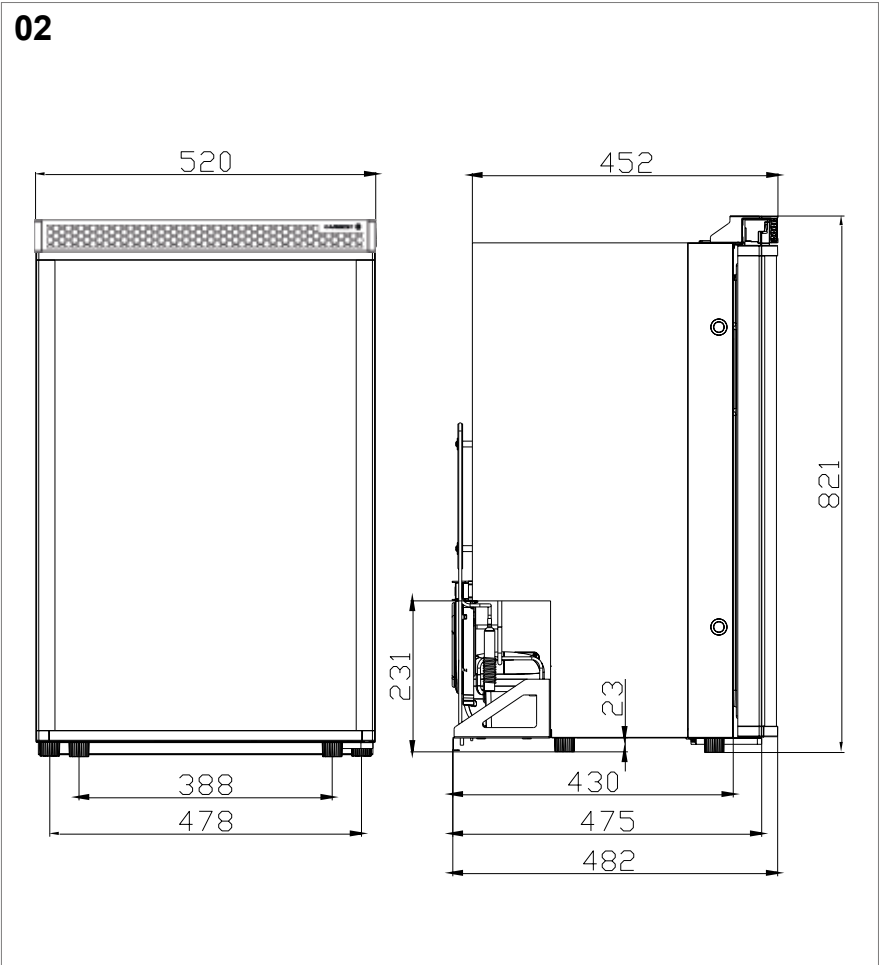
FR

NL

FI

DK

SE



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DIMENSIONS DE L'ENCASTREMENT

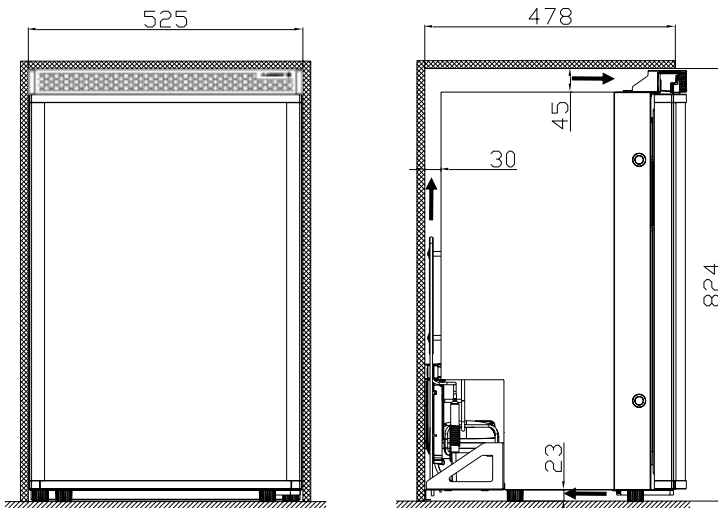
Choisissez un bon emplacement pour placer votre appareil, où il sera plat et facile à utiliser. Évitez de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur, de la lumière directe du soleil ou de l'humidité.



ATTENTION !

- Pour assurer une bonne circulation de l'air autour du réfrigérateur, prévoyez un espace suffisant. Si vous installez le panneau supérieur ou le placard, laissez suffisamment d'espace pour pouvoir le déplacer si nécessaire.
- Le réfrigérateur doit être placé sur un sol dur et plat ; si un rembourrage est nécessaire, il convient d'utiliser des blocs de rembourrage stables, durs et ininflammables, plutôt que le support en mousse du réfrigérateur.
- Le réfrigérateur doit être tenu à l'écart des endroits humides où l'eau est facile à éclabousser ; l'eau ou la saleté doivent être enlevées avec un chiffon doux en temps utile pour éviter la rouille qui peut avoir un effet sur les caractéristiques électriques.
- Placez le réfrigérateur dans un endroit bien ventilé, réservez un certain espace autour et derrière le réfrigérateur, et ne couvrez pas ou ne bloquez pas la grille d'aération sur la plaque de recouvrement arrière du compresseur à l'arrière du réfrigérateur ; gardez le réfrigérateur à l'écart des sources de chaleur ou de la lumière directe du soleil.
- Les dimensions minimales de la niche sont les suivantes : L 525 mm x P 558 mm x H 824 mm

03



RACCORDEMENT DU RÉFRIGÉRATEUR À L'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU

Retirez tous les emballages, y compris le support en mousse au fond du réfrigérateur et les rubans fixant les accessoires dans la boîte.

Retirez le film: Le panneau de notre produit est recouvert d'une couche de film transparent qui protège les produits contre les rayures pendant le processus de production et de transport; vous pouvez choisir de réserver ou d'enlever le film selon vos besoins.

Le réfrigérateur peut fonctionner avec une alimentation de 12V DC, voir le schéma de câblage ci-joint, **voir FIG.19**.

En raison de l'amélioration et de l'optimisation des produits, le schéma de câblage du circuit peut ne pas correspondre entièrement à votre réfrigérateur et le schéma de câblage du circuit spécifique sera soumis à la production réelle.



ATTENTION !

- Vérifiez la tension indiquée sur la plaque signalétique pour vous assurer qu'elle correspond à celle de l'alimentation électrique.
- Pour éviter les chutes de tension et les pertes de performances, le câble de connexion doit être aussi court que possible et connecté directement de la source d'alimentation à la connexion du câble CC de l'appareil. Évitez donc d'ajouter des interrupteurs, des prises ou des barrettes d'alimentation.
- Lors de la connexion à l'alimentation en courant continu, le circuit doit être protégé par des fusibles de 15 ampères maximum. Le câble rouge de l'alimentation en courant continu se connecte au pôle positif de la batterie et le câble blanc au pôle négatif de la batterie.
- Déconnectez le dispositif de refroidissement et toutes les connexions de la source d'alimentation de la batterie avant de connecter la batterie à un dispositif de charge rapide. La surtension peut endommager les composants électroniques de l'appareil.
- La longueur de câble recommandée est indiquée dans le tableau suivant:

Longueur de câble recommandée	
Section transversale du câble	Longueur maximale/12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Pour protéger la batterie, le réfrigérateur s'éteint automatiquement si la tension est insuffisante (voir le tableau ci-dessous).

Tension nominale recommandée	
Tension nominale	12V
Tension d'entrée	10.9V
Tension de coupure	9.6V
Tension maximale de fonctionnement	16V

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INSTALLATION OU REMPLACEMENT DU PANNEAU DE PORTE

- L'épaisseur du panneau de porte doit être inférieure ou égale à 3 mm.
- Dimension du panneau de porte : L 482 mm x H 742 mm.



AVERTISSEMENT !

- Le panneau de porte présente des arêtes et des coins tranchants. Pour éviter les coupures ou les abrasions lorsque vous travaillez sur le réfrigérateur, soyez prudent et portez des gants anti-coupures.

04

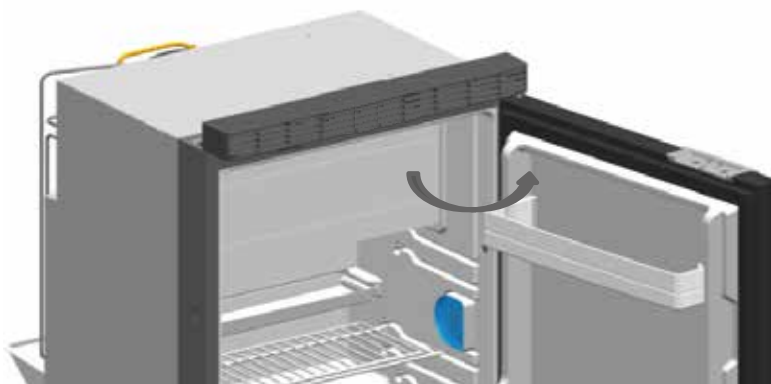


INVERSION DE LA PORTE

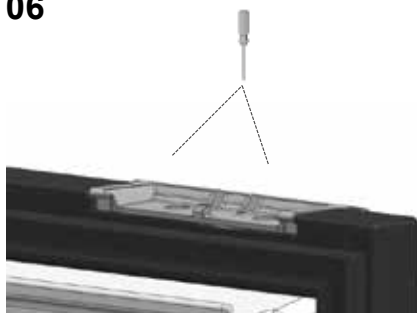
Inverser la porte en suivant les étapes suivantes si nécessaire:

- Ouvrir la porte à 90° ou plus, **voir FIG.05**.
- Retirer les composants de la poignée (**voir FIG.06**) avec un tournevis cruciforme et le capuchon de la poignée (**voir FIG.07**) du côté opposé de la porte, puis les échanger et installer chacun d'eux sur le côté opposé.
- Retirez l'assemblage du loquet de verrouillage à l'aide d'un tournevis cruciforme (**voir FIG.08**) et retirez les deux capuchons de vis à l'aide d'un tournevis plat (**voir FIG.09**), puis échangez-les et installez chacun d'entre eux sur le côté opposé.
- Appuyer sur ❶ avec un tournevis plat (**voir FIG.10**), et retirer l'axe de charnière supérieur (note: il y a un ressort en dessous).
- Retirez le capuchon du trou de l'axe à l'aide d'un tournevis plat, puis installez-le sur le côté opposé, **voir FIG.11**.
- Retirez la porte du réfrigérateur en la soulevant jusqu'à ce qu'elle dégage l'axe de charnière inférieur, **voir FIG.12**.
- Retirez l'axe de charnière inférieur ❷ à l'aide d'un tournevis plat et installez-le sur le côté opposé, **voir FIG.13**.
- Positionnez la porte du réfrigérateur sur l'axe de charnière inférieur, appuyez sur l'axe de charnière supérieur et le ressort dans la porte, et poussez-les dans la charnière supérieure, **voir FIG.14**.
- Vérifiez s'il y a des espaces entre la porte et le corps, si c'est le cas, chauffez le joint avec un sèche-vent jusqu'à ce que les espaces disparaissent.

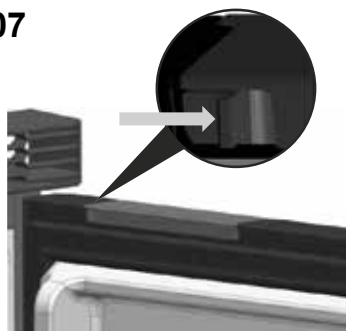
05



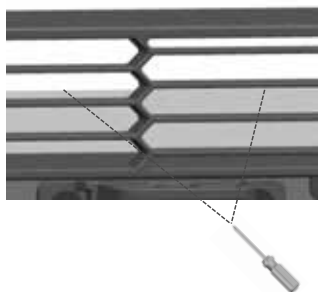
06



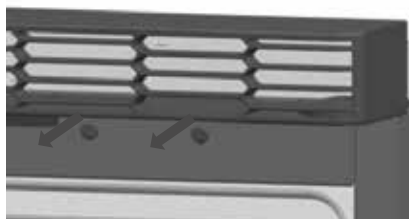
07



08

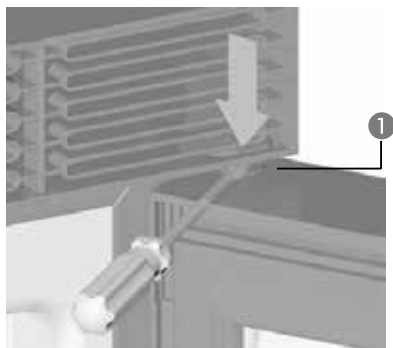


09



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

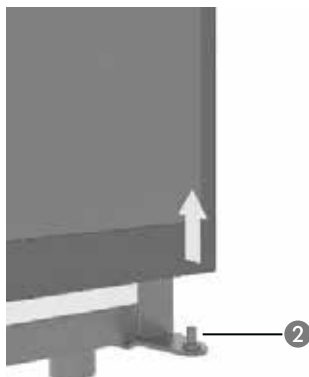
10



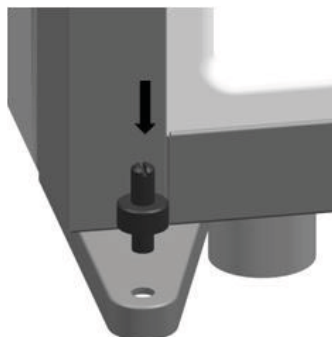
11



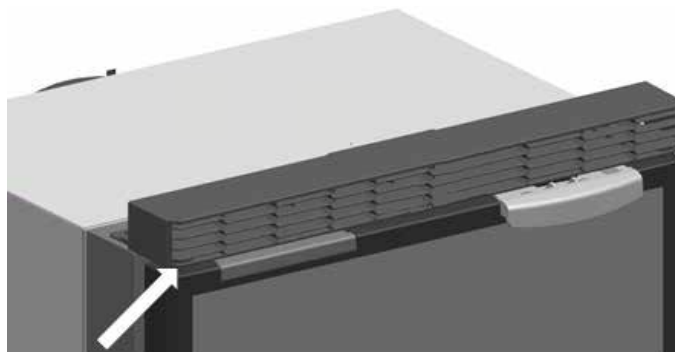
12



13



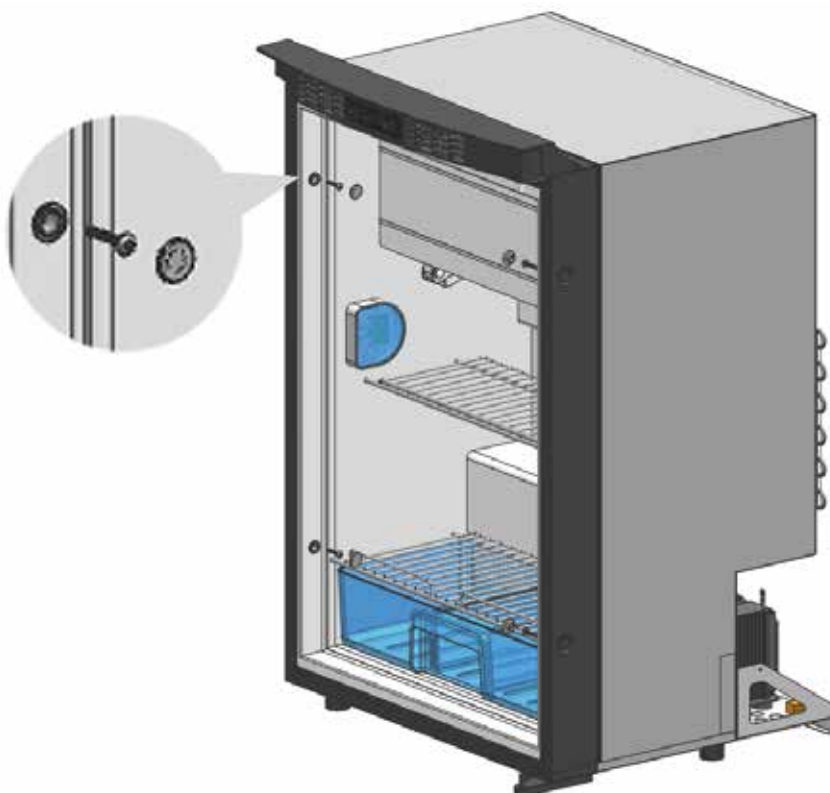
14



FIXATION DU RÉFRIGÉRATEUR

- Raccordez le tuyau d'évacuation du réfrigérateur de manière fiable.
- Poussez le réfrigérateur dans la niche.
- Ouvrez la porte du réfrigérateur, fixez le réfrigérateur en place à l'aide de vis appropriées et enfoncez les bouchons d'obturation dans les ouvertures, **voir FIG.15**.

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

UTILISATION DU RÉFRIGÉRATEUR

EN



DANGER !

Ne touchez pas les câbles exposés à mains nues lorsque le réfrigérateur est en fonctionnement.

IT



AVVERTISSEMENT!

ES

FR

NL



ATTENTION!

FI

DK

SE

- Avant de mettre le réfrigérateur en marche, assurez-vous que la ligne électrique et la prise sont sèches.
- Assurez-vous que la grille d'aération située sur le dessus du réfrigérateur n'est pas bloquée ou recouverte.
- Protégez l'appareil et les câbles contre la chaleur et l'humidité
- Assurez-vous que le véhicule est nivelé et nettoyé avant d'utiliser le réfrigérateur.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans le réfrigérateur.
- Le compartiment congélateur est conçu pour conserver les aliments surgelés et non pour les congeler rapidement.
- Veillez à ce que les aliments ne touchent pas la paroi arrière de la zone de refroidissement.
- Les denrées alimentaires ne doivent être conservées que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- La charge maximale par étagère est de 5 kg. La charge maximale par bac de porte est de 2 kg.
- La charge maximale pour l'ensemble de la porte est de 4 kg.



NOTE

- Laissez le réfrigérateur reposer pendant 2 à 6 heures, puis mettez-le en marche pour vous assurer qu'il peut fonctionner normalement.
- Laissez le réfrigérateur refroidir pendant 4 heures avant de le charger d'aliments. Si le réfrigérateur ne commence pas à refroidir après environ 2 heures, contactez votre revendeur ou un centre de service agréé.

COMMANDE DE FONCTIONNEMENT



Interrupteur marche/arrêt



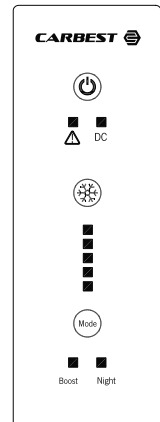
Réglage de la température



Mode de fonctionnement



Voyant d'erreur



MISE EN MARCHE/ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR

Allumez le réfrigérateur en appuyant sur le bouton d'alimentation  pendant 1 seconde, tous les voyants s'allument et la sonnerie retentit.

- Tous les voyants s'éteignent au bout de 10 secondes, à l'exception du voyant DC.
- Veuillez patienter un moment car le compresseur se met en marche avec un certain retard.
- Éteignez le réfrigérateur en appuyant sur le bouton d'alimentation  pendant 10 secondes, la sonnerie retentit et tous les témoins lumineux s'éteignent.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (LE RÉGLAGE PAR DÉFAUT EST GEAR 3)

Réglez la température en appuyant sur le bouton de réglage de la température .

- Appuyez sur le bouton de réglage de la température  pour régler la température de "froid" (un seul témoin s'allume) à "très froid" (les cinq témoins s'allument), comme indiqué ci-dessous:

Lampe à engrenages					
Frais	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Congélateur	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOTE

Les performances de refroidissement et la consommation d'énergie peuvent être affectées par:

- La température ambiante.
- Ventilation.
- La quantité d'aliments à conserver.
- Le nombre et la durée d'ouverture de la porte.
- La protection contre la faible tension de la batterie



AVERTISSEMENT!

Ne faites pas fonctionner le réfrigérateur lorsque la température ambiante est supérieure à 60°C. Le fonctionnement à des températures ambiantes supérieures à celles recommandées peut causer des dommages permanents au compresseur. Le fonctionnement du réfrigérateur lorsque la température ambiante est supérieure à 43°C peut entraîner de mauvaises performances de refroidissement.

RÉGLAGE DU MODE DE FONCTIONNEMENT

(LE RÉGLAGE PAR DÉFAUT EN USINE EST LE MODE BOOST)

Réglez le mode de fonctionnement en appuyant sur la touche mode .

- **Nuit** : Le ventilateur fonctionne à faible vitesse et la vitesse du compresseur est limitée, afin de réduire le bruit.
- **Boost** : Le compresseur fonctionne à une vitesse élevée prédéfinie et le réfrigérateur se refroidit rapidement.



ATTENTION!

- Lorsque les indicateurs "Night" et "Boost" sont allumés en même temps, l'appareil passe en mode intelligent: ce mode est le mode de détection et de débogage de l'usine, et non le mode utilisateur.
- Le panneau de commande ne peut effectuer aucune opération en mode intelligent. Vous devez appuyer sur le bouton "Mode" et le maintenir enfoncé  pendant 30 secondes pour quitter ce mode avant de pouvoir effectuer d'autres opérations.

DE

ALARME DE PANNE

EN

ALARME DE PANNE DU RÉFRIGÉRATEUR

Sous les lampes d'alimentation, il y a une lampe d'erreur .

IT

- En cas d'anomalie, les lampes de l'engrenage clignotent selon certaines règles pour indiquer le type d'erreur. L'alarme se poursuit jusqu'à ce que le problème soit résolu ou qu'un bouton soit touché.
- Si plusieurs erreurs se produisent en même temps, elles s'affichent en boucle toutes les 5 secondes.
- Le code d'erreur spécifique et le type d'erreur correspondant sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

ES

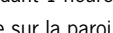
FR

NL

FI

DK

SE

Code d'erreur	Témoin d'erreur	Témoin d'engrenage	Type d'erreur
E1			Défaut de tension - la tension d'entrée est en dehors de la plage définie
E2			Trop de tentatives de démarrage ou surintensité du ventilateur
E3			Défaut de démarrage du compresseur
E4			Défaut de vitesse minimale du compresseur
E5			Coupure thermique de l'unité électronique
E6			Défaillance du thermostat du compresseur
E7			Angle d'inclinaison anormal
E8			Défaillance matérielle du contrôleur du compresseur
E9			Défaillance du capteur de température du réfrigérateur
E10			Défaut du capteur de température ambiante
E11			Dépassement de la température ambiante
E12			Ouverture anormale de la porte

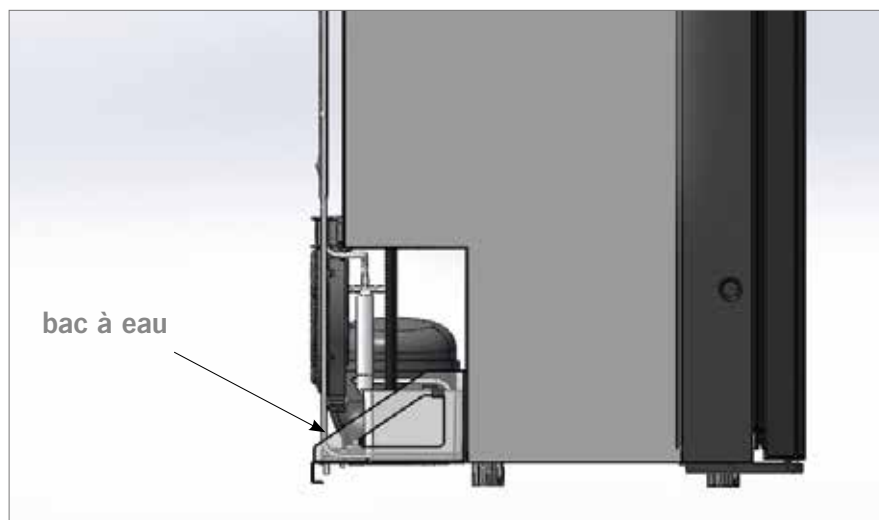
 clignote  éteint

DÉGIVRAGE

- Dégivrage automatique pendant 1 heure toutes les 24 heures.
- Lorsque l'épaisseur du givre sur la paroi arrière du compartiment frais atteint 1 mm ou que l'épaisseur du givre sur la paroi intérieure du compartiment congélateur atteint 3 mm, veuillez éteindre le réfrigérateur jusqu'à ce que tout le givre soit dissous et propre.
- L'eau de dégivrage est recueillie par un bac à eau situé en bas à l'arrière du réfrigérateur.
- L'eau de dégivrage contenue dans le bac à eau peut s'évaporer automatiquement.

Avertissement: Ne versez pas d'eau à l'intérieur du réfrigérateur afin d'éviter que l'eau ne s'écoule dans le bac à eau et n'entraîne un débordement du bac.

Vous pouvez également rallonger individuellement le tuyau qui guide l'eau de condensation dans le conteneur et détourner l'eau ailleurs.

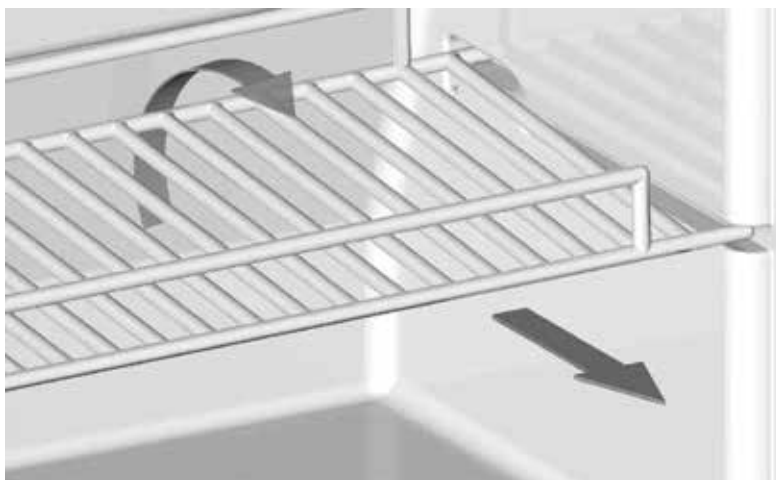


RETRAIT DES ÉTAGÈRES

En cas de besoin, retirez les étagères en suivant les étapes suivantes

- Ouvrez les portes à 90° ou plus.
- Inclinez l'arrière de la clayette vers le haut, puis tirez la clayette vers l'extérieur, voir **FIG.16**.
- Retirer l'étagère en la tirant vers l'avant.

16



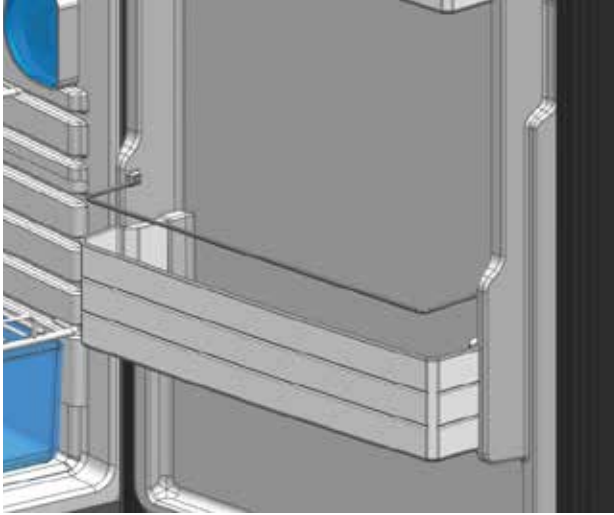
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

RETRAIT DU BAC DE LA PORTE

Retirez le bac de la porte en suivant les étapes suivantes si nécessaire

- Ouvrez les portes à 90° ou plus.
- Vider le bac de porte.
- Soulever le bac de porte (environ 50 mm), puis retirer le bac de porte en le tirant vers l'avant, voir FIG.17.

17

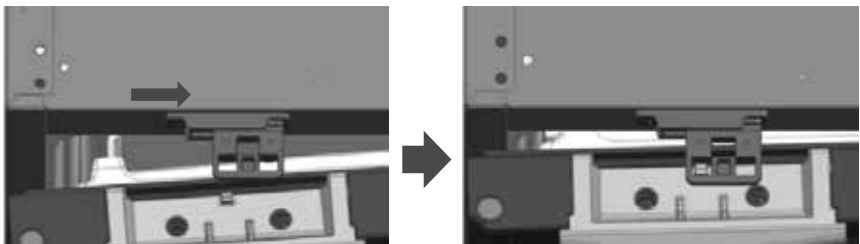


POSITION DE VENTILATION EN CAS DE NON-UTILISATION

Si le réfrigérateur n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est très important de l'éteindre et de débrancher la source d'alimentation en courant continu. Maintenez les portes du réfrigérateur en position de ventilation pendant le stockage.

- Videz le réfrigérateur et dégivrez le compartiment congélateur.
- Nettoyez soigneusement l'ensemble du réfrigérateur.
- Fermer les portes en position ventilée, pousser le verrou de ventilation sur la poignée, voir FIG.18.

18



NETTOYAGE ET ENTRETIEN



DANGER !

- Débranchez toujours la source d'alimentation en courant continu avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.



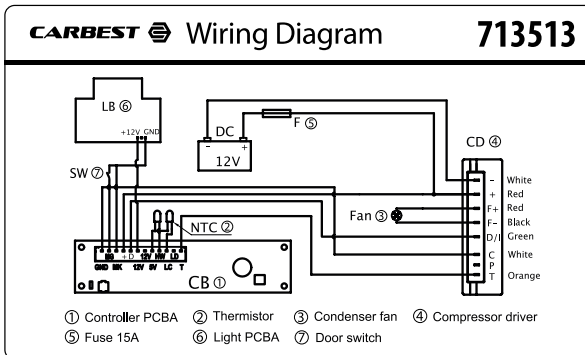
ATTENTION!

- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, d'ammoniaque, d'eau de Javel, de détergents concentrés, de solvants, d'abrasifs ou de tampons à récurer métalliques pour nettoyer votre réfrigérateur à l'intérieur ou à l'extérieur. Ils risquent d'endommager et/ou de décolorer la finition du réfrigérateur.
- N'utilisez pas d'eau chaude pour nettoyer les clayettes en verre lorsqu'elles sont encore froides. Le verre peut se briser s'il est exposé à des changements de température soudains ou à des chocs.
- N'utilisez pas d'outils durs ou tranchants pour retirer la glace ou libérer les objets gelés dans l'appareil.

Il est conseillé de nettoyer le réfrigérateur juste après l'avoir dégivré. Nettoyez l'intérieur du réfrigérateur aussi souvent que nécessaire pour éviter les odeurs de nourriture:

- Retirez tous les aliments du réfrigérateur.
- Nettoyer l'intérieur. Lavez à la main, rincez et séchez soigneusement les parties amovibles et les surfaces intérieures. Utilisez une éponge propre ou un chiffon doux et un détergent doux dans de l'eau tiède.
- Nettoyez les joints d'étanchéité des portes et des tiroirs. Un joint sale ou collant peut adhérer à l'appareil et se déchirer lorsque vous ouvrez la porte. Lavez à la main les joints de porte à l'aide d'un chiffon doux et d'une solution de détergent doux et d'eau tiède. Rincez à l'eau claire et séchez soigneusement.
- Nettoyez les surfaces extérieures. Lavez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon propre et doux ou d'une éponge et d'un détergent doux dans de l'eau chaude. Rincez les surfaces à l'eau claire et tiède et séchez-les immédiatement pour éviter les taches d'eau.
- Essuyez le réfrigérateur avec un chiffon après l'avoir nettoyé.

SCHÉMA DE CÂBLAGE



19

Afin d'améliorer continuellement nos produits, nous nous réservons le droit de modifier certaines spécifications dans les données techniques et le schéma de câblage sans préavis.

DE

DÉPANNAGE

EN

1. Le compresseur ne fonctionne pas.

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Défauts	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas fonctionne pas et n'a n'est pas alimenté	La ligne d'alimentation est interrompue	Établir une connexion
	Interrupteur principal défectueux (si installé)	Remplacer l'interrupteur principal
La tension est appliquée, mais le compresseur ne ne fonctionne pas	Température ambiante trop élevée	-
	Ventilation insuffisante	Nettoyer la ventilation existante ou installer une ventilation suffisante
	Le condenseur est encrassé	Nettoyer le condenseur
Circuit électrique entre les broches du compresseur interrompu	Compresseur défectueux	Remplacer le compresseur

2. Mauvais refroidissement, augmentation de la température intérieure.

Défauts	Cause possible	Remède
Le compresseur fonctionne longtemps/en continu	Température ambiante trop élevée	-
	Ventilation insuffisante	Mise à niveau pour répondre aux exigences des d'installation.
	Ventilateur défectueux	Remplacer le ventilateur
Compresseur ne fonctionne pas souvent	Capacité de la batterie épuisée	Remplacer la batterie

3. Bruits inhabituels.

Défauts	Cause possible	Remède
Bourdonnement sourd	Un élément du circuit frigorifique ne peut pas être déplacé librement (il touche le mur)	Pliez le composant avec précaution pour l'éloigner de l'obstruction
	Des corps étrangers sont coincés entre le circuit de réfrigérant et la paroi	Retirer le corps étranger
	Bruit du ventilateur	Remplacer le ventilateur



ÉLIMINATION

Disposer de l'emballage en fonction de son type : Le carton est jeté dans la poubelle, le papier d'aluminium et le polystyrène dans la poubelle de recyclage.

Les appareils électroniques et les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ou commerciaux !

Ils contiennent des composants toxiques et dangereux qui peuvent causer des dommages durables à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Éliminez l'appareil conformément à la loi sur la mise sur le marché, la reprise et l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques (ElektroG).

Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent être éliminés gratuitement dans les centres de recyclage municipaux ou dans les points de vente. Veuillez retirer les piles et les éliminer séparément.

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée «Reimo» ou «nous»), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres «CARBEST» en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie:

- Nous réparerons les marchandises gratuitement; ou
 - Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.
- Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par:

- une usure normale;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés;
- le non-respect des mesures de sécurité;
- le recours à la force (par exemple, des coups);
- la réparation par ses propres moyens;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité);
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents); ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que:

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE	INHOUD	
	INLEIDING	103
EN	OMVANG VAN DE LEVERING	103
IT	TECHNISCHE SPECIFICATIE	103
	VERKLARING VAN SYMBOLEN	104
ES	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	104
FR	BEOOGD GEBRUIK	105
	TECHNOLOGIE VOOR KOELOPSLAG	106
NL	ONDERDELEN	106
	INSTALLATIE EN AANSLUITING	107
FI	TOTALE AFMETINGEN	107
DK	AFMETINGEN NIS	108
	DE KOELKAST AANSLUITEN OP DE GELIJKSTROOMVOEDING	109
SE	DEURPANEEL INSTALLEREN OF VERVANGEN	110
	DE DEUR OMDRAAIEN	110
	DE KOELKAST REPAREREN	113
	DE KOELKAST GEBRUIKEN	114
	BEDIENING CONTROLLER	114
	KOELKAST IN-/UITSCHAKELEN	115
	TEMPERATUURINSTELLING (FABRIEKSINSTELLING IS VERSNELLING 3)	115
	INSTELLING WERKINGSMODUS (STANDAARDINSTELLING IS BOOST-MODUS)	115
	STORINGSALARM	116
	ONTDOOIEN	116
	DE SCHAPPEN VERWIJDEREN	117
	VERWIJDEREN VAN DE DEURBAK	118
	VENTILATIESTAND WANNEER NIET IN GEBRUIK	118
	REINIGING EN ONDERHOUD	119
	AANSLUITSCHEMA	119
	PROBLEMEN OPLOSSEN	120
	VERWIJDERING	121
	GARANTIEVOORWAARDEN	121

INLEIDING

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van het merk CARBEST . Om ervoor te zorgen dat u lang plezier heeft van dit product, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Neem daarom de landspecifieke richtlijnen en wetten in acht wanneer u het product in het buitenland gebruikt.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

Neem contact op met onze klantenservice als je vragen, problemen of suggesties hebt in verband met dit product. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer en het klantnummer (indien beschikbaar).

Service contact:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

OMVANG VAN DE LEVERING

- 1 Compressor Koelkast

TECHNISCHE SPECIFICATIE

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

 10R-063635

RoHS 

 **713513**

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

VERKLARING VAN SYMBOLEN

Let op mogelijke veiligheidsrisico's wanneer u het veiligheidswaarschuwingssymbool op de koelkast en in deze handleiding ziet. Na het waarschuwingssymbool volgt een signaalwoord dat het gevaar van het gevaar aangeeft. Lees de beschrijving van deze signaalwoorden zorgvuldig door om volledig op de hoogte te zijn van hun betekenis. Ze zijn bedoeld voor uw veiligheid.



GEVAAR!

Het niet opvolgen van deze instructie kan gevaarlijk persoonlijk letsel, de dood of grote materiële schade tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING!

Het niet opvolgen van deze instructie kan leiden tot persoonlijk letsel of grote materiële schade.



LET OP!

Het niet opvolgen van deze instructie kan materiële schade veroorzaken en de werking van het product nadelig beïnvloeden.



OPMERKING!

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gebruik de koelkast alleen voor doeleinden die in de instructies worden beschreven.
- De koelkast moet voor gebruik correct worden geïnstalleerd volgens de instructies.



GEVAAR!



Brandbaar koelmiddel

Dit apparaat bevat isobutaan koelmiddel, R600a, het is brandbaar. Brandgevaar.

- Bij het hanteren, installeren, verplaatsen en gebruiken van het apparaat moet schade aan de koelslang en het koelcircuit worden voorkomen.
- Gebruik de ruimte achter de koelkast niet om iets op te slaan, vooral geen brandbare materialen (benzine, schoonmaakmiddelen, enz.)
- Open of beschadig nooit het koelcircuit van het koelsysteem aan de achterkant of de binnenkant van uw apparaat. Het koelsysteem staat onder druk en bevat ontvlambare stoffen.
- Houd ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij van obstructies. Laat de condensor en koelventilator reinigen door gekwalificeerd onderhoudspersoneel als u vermoedt dat het apparaat slecht werkt.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen, zoals kaarsen of verwarmingstoestellen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagruimte van het apparaat.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas, in deze koelkast.
- Bewaar geen stoffen die bijtend zijn of oplosmiddelen bevatten.
- Gebruik de koelkast nooit in een omgeving waar ontvlambare gassen aanwezig zijn.
- Plaats de koelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasoven enz.).



WAARSCHUWING!

- Verkeerd installeren, afstellen, veranderen of onderhouden van deze koelkast kan leiden tot persoonlijk letsel, materiële schade of beide. Laat service- en onderhoudswerkzaamheden uitvoeren door uw dealer of door een erkend servicecentrum.
- De achterkant en de onderkant van de koelkast hebben scherpe randen en hoeken. Wees voorzichtig en draag snijbestendige handschoenen om snij- of schaafwonden te voorkomen.

wanneer u aan de koelkast werkt.

- Een overbelasting van het circuit kan leiden tot een elektrische brand als de draden en/of zekeringen niet de juiste grootte hebben.
- Ondeskundige reparaties kunnen ernstiger gevaren veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Koppel de gelijkstroombron los voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de koelkast uitvoert, zoals reinigen of repareren.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bediening, reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Gevaar voor beknelling! Steek uw vingers niet in het scharnier

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



LET OP!

- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd is, moet het onmiddellijk gerepareerd en vervangen worden door een gekwalificeerde technicus. Kabels, stekkers of aansluitpunten met scheuren of schuurplekken mogen niet worden gebruikt om mogelijke veiligheidsrisico's te voorkomen.
- **De temperatuur van de ruimte waar de koelkast staat, mag niet hoger zijn dan het bereik dat staat aangegeven op het typeplaatje van de koelkast.**
***De temperatuur is die rond de koelkast, niet de omgevingstemperatuur van het voertuig.**
- De elektrische onderdelen of functies van de koelkast mogen niet worden omzeild of gewijzigd.
- Gebruik geen gemodificeerde stekker of zelfverlengde kabel.
- Spuit geen vloeistoffen in de buurt van stopcontacten, aansluitingen of onderdelen van de koelkast.
- Koppel de gelijkstroomvoeding los als u van plan bent de koelkast gedurende langere tijd niet te gebruiken wanneer deze is geïnstalleerd in caravans, campers en op boten.

BEOOGD GEBRUIK

Deze koelkast is gemaakt voor gebruik in een recreatievoertuig. Als zodanig is hij geschikt voor installatie in caravans, campers en boten, maar stel de koelkast niet bloot aan regen.

Deze koelkast is geschikt voor het bewaren van verse en diepvriesproducten.



LET OP!

- De koelkast is alleen geschikt voor inbouw in een inbouwruimte. Na installatie is alleen de voorkant van het apparaat toegankelijk.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met een 12 V gelijkstroomvoeding.



OPMERKING!

- Het bovenste gedeelte is het vriesgedeelte, het onderste gedeelte is het vershoudgedeelte.
- De koelkast is alleen geschikt voor het koelen, invriezen en bewaren van voedsel, maar niet voor het bewaren van medicijnen of medische apparatuur.
- Controleer of de koelcapaciteit van de koelkast geschikt is voor het bewaren van het voedsel dat je wilt koelen.
- Alle materialen die in de koelkast worden gebruikt, zijn compatibel met voedingsmiddelen. Het koelcircuit is hermetisch afgesloten en CFK-vrij.
- De koelkast is bestand tegen een kortstondige helling van 15°, bijvoorbeeld op boten
- De temperatuur van het koelkastcompartiment kan worden ingesteld met het bedieningspaneel

DE

TECHNOLOGIE VOOR KOELOPSLAG

Dankzij de innovatieve koudeopslagtechnologie wordt de gegenereerde koude tijdens het gebruik zeer efficiënt opgeslagen in de zijwanden van de koelkast (als een ijspak). Dit betekent dat de koeling veel langer kan worden gehandhaafd, zelfs als de 12V-voeding wordt onderbroken of de compressor voor korte tijd wordt uitgeschakeld (bijv. 's nachts).

EN

IT

ONDERDELEN

ES

- Alle afbeeldingen in deze handleiding zijn schematisch; sommige functies en apparaten komen mogelijk niet volledig overeen met uw koelkast en de specifieke structuur en configuratie zijn afhankelijk van het daadwerkelijke product.
- Het uiterlijk en de specificaties van het daadwerkelijke product kunnen per model verschillen.

FR

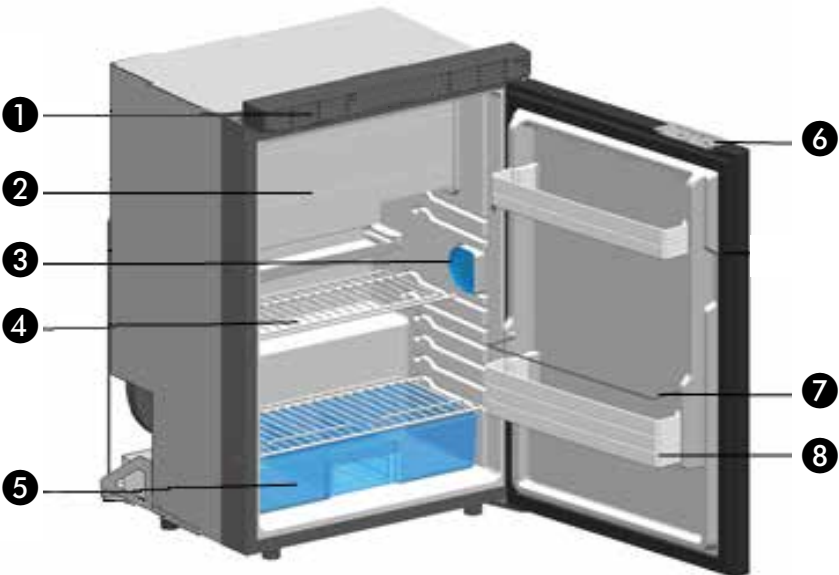
NL

FI

DK

SE

01



① Ventilatiooroster Bovenkant

⑤ Groente- en fruitgedeelte

② Deur-vriezer

⑥ Handgreep deur

③ Ingebouwd licht

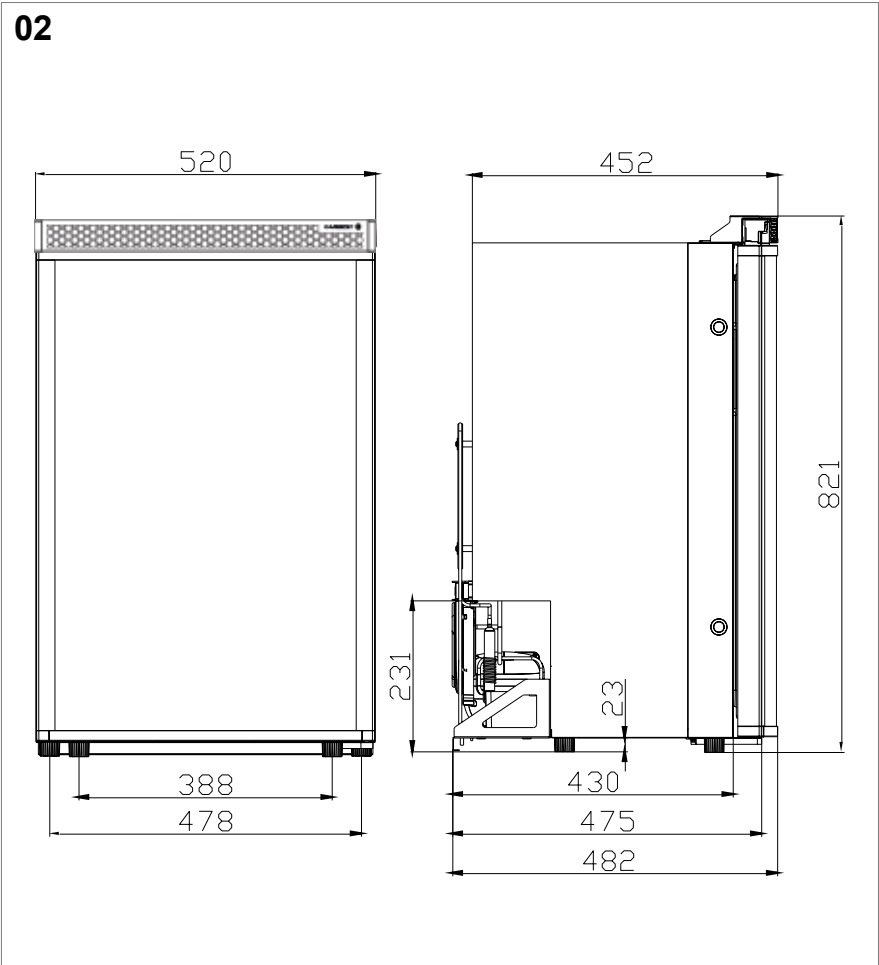
⑦ Flessenbar

④ Verse plank

⑧ Deurbak

INSTALLATIE EN AANSLUITING

TOTALE AFMETINGEN



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

AFMETINGEN NIS

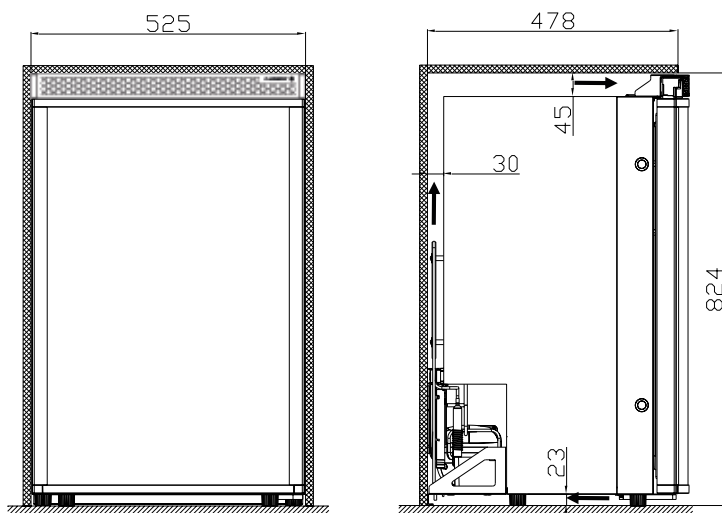
Kies een goede locatie om uw apparaat te plaatsen, waar het plat en gemakkelijk te gebruiken is. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of vocht.



LET OP!

- Houd voldoende ruimte vrij voor een goede luchtcirculatie rond de koelkast. Als u het bovenpaneel of de kast installeert, houd dan voldoende ruimte vrij om het apparaat te verplaatsen als dat nodig is.
- De koelkast moet op een harde, vlakke ondergrond worden geplaatst; als demping nodig is, moeten stabiele, harde, niet-brandbare kussenblokken worden gebruikt in plaats van de schuimrubberen achterkant van de koelkast.
- De koelkast moet uit de buurt worden gehouden van vochtige plaatsen waar gemakkelijk water op kan spatten; water of vuil moet tijdig met een zachte doek worden verwijderd om roestvorming te voorkomen, die van invloed kan zijn op de elektrische eigenschappen.
- Plaats de koelkast op een goed geventileerde plaats, zorg voor een bepaalde ruimte rond en achter de koelkast, en bedek of blokkeer het luchtrooster op de achterste afdekplaat van de compressor aan de achterkant van de koelkast niet; houd de koelkast uit de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.
- De minimale afmeting van de uitsparing is B 525 mm x D 558 mm x H 824 mm

03



DE KOELKAST AANSLUITEN OP DE GELIJKSTROOMVOEDING

Verwijder alle verpakkingen, inclusief het schuim aan de onderkant van de koelkast en de tape waarmee de accessoires in de doos zijn bevestigd.

Verwijder de folie: Er zit een laag transparante folie op het paneel van ons product, die de producten kan beschermen tegen krassen tijdens het productie- en transportproces.

De koelkast kan worden gebruikt met een 12 V gelijkstroomvoeding, zie het bijgevoegde bedradingsschema, **zie FIG.19**.

Door productverbetering en -optimalisatie is het mogelijk dat het bedradingsschema niet volledig overeenkomt met uw koelkastt.



LET OP!

- Controleer de spanningsspecificatie op het gegevensplaatje om er zeker van te zijn dat deze overeenkomt met de voeding.
- Om spanningsverliezen en prestatieverlies te voorkomen, moet u de aansluitkabel zo kort mogelijk houden en rechtstreeks aansluiten van de voedingsbron op de DC-kabelaansluiting van het apparaat. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of stekkerdozen.
- Bij aansluiting op een gelijkstroomvoeding moet het circuit worden beveiligd met zekeringen van maximaal 15 A. De rode kabel van de gelijkstroomvoeding wordt aangesloten op de positieve pool van de accu en de witte kabel wordt aangesloten op de negatieve pool van de accu.
- Koppel het koelapparaat en alle voedingsaansluitingen los van de accu voordat u de accu aansluit op een snellader. Overspanning kan de elektronica van het apparaat beschadigen.
- Zie de aanbevolen kabellengte in de volgende tabel:

Aanbevolen kabellengte	
De kabeldoorsnede	Maximale lengte/ 12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Om de batterij te beschermen, schakelt de koelkast automatisch uit als de spanning onvoldoende is (zie onderstaande tabel).

Aanbevolen spanning	
Nominale spanning	12V
Inschakelspanning	10.9V
Uitschakelspanning	9.6V
Max. werkspanning	16V

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DEURPANEEL INSTALLEREN OF VERVANGEN

- De dikte van het deurpaneel moet minder zijn dan of gelijk aan 3 mm.
- Afmetingen van het deurpaneel: B 482 mm x H 742 mm.



WAARSCHUWING!

- Het deurpaneel heeft scherpe randen en hoeken. Wees voorzichtig en draag snijbestendige handschoenen om snij- of schaafwonden te voorkomen wanneer u aan de koelkast werkt.

04

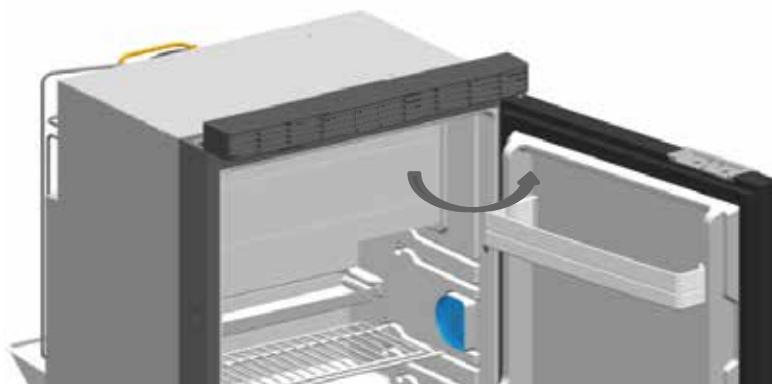


DE DEUR OMDRAAIEN

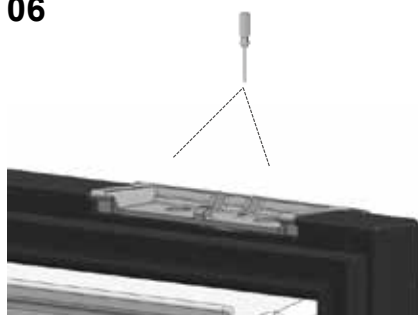
Open de deur tot 90° of meer:

- Open de deur tot 90° of meer, **zie AFB.05**.
- Verwijder de handgreeponderdelen (**zie AFB.06**) met een kruisschroevendraaier en de handgreepkap (**zie AFB.07**) van de tegenoverliggende kant van de deur, verwissel ze en monteer ze elk aan de tegenoverliggende kant.
- Verwijder het vergrendelingssamenstel met een kruisschroevendraaier (**zie AFB.08**) en verwijder de twee schroefdobben met een platte schroevendraaier (**zie AFB.09**), verwissel ze vervolgens en monteer ze elk aan de tegenoverliggende kant.
- Druk ❶ omlaag met een platte schroevendraaier (**zie FIG.10**) en trek de bovenste scharnieren eruit (let op: er zit een veer onder).
- Verwijder het kapje van het pengat met een platte schroevendraaier en monteer het aan de andere kant, **zie AFB.11**.
- Verwijder de koelkastdeur door hem op te tillen tot hij loskomt van de onderste scharnieren, **zie AFB.12**.
- Verwijder de onderste scharnieren ❷ met een platte schroevendraaier en monteer hem aan de tegenoverliggende kant, **zie AFB.13**.
- Plaats de koelkastdeur op de onderste scharnieren, druk de bovenste scharnieren en veer in de deur en duw ze in het bovenste scharnier, **zie AFB.14**.
- Controleer of er kieren zijn tussen de deur en de carrosserie, zo ja, verwarm dan de pakking met een droogtrommel totdat de kieren verdwijnen.

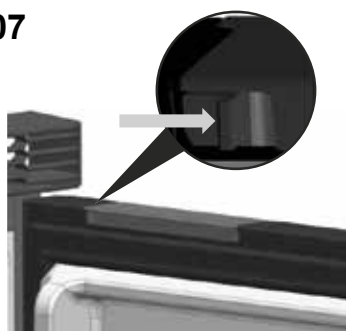
05



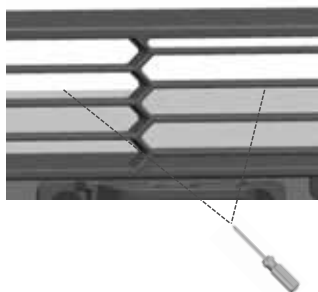
06



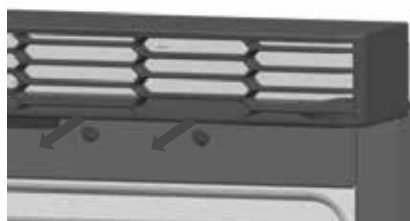
07



08



09



DE

EN

IT

ES

FR

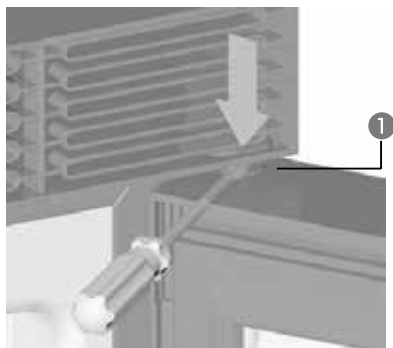
NL

FI

DK

SE

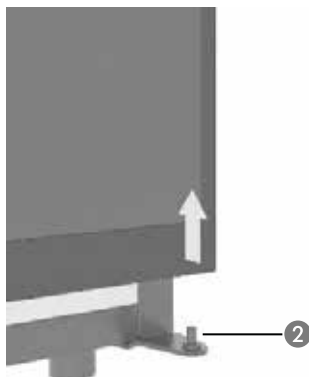
10



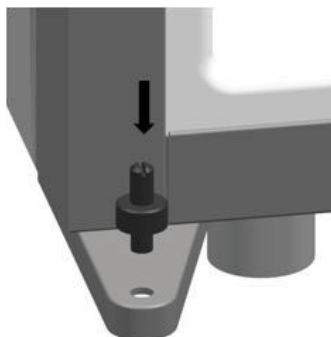
11



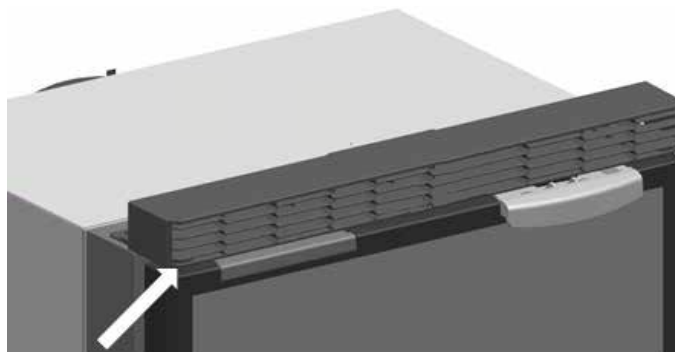
12



13



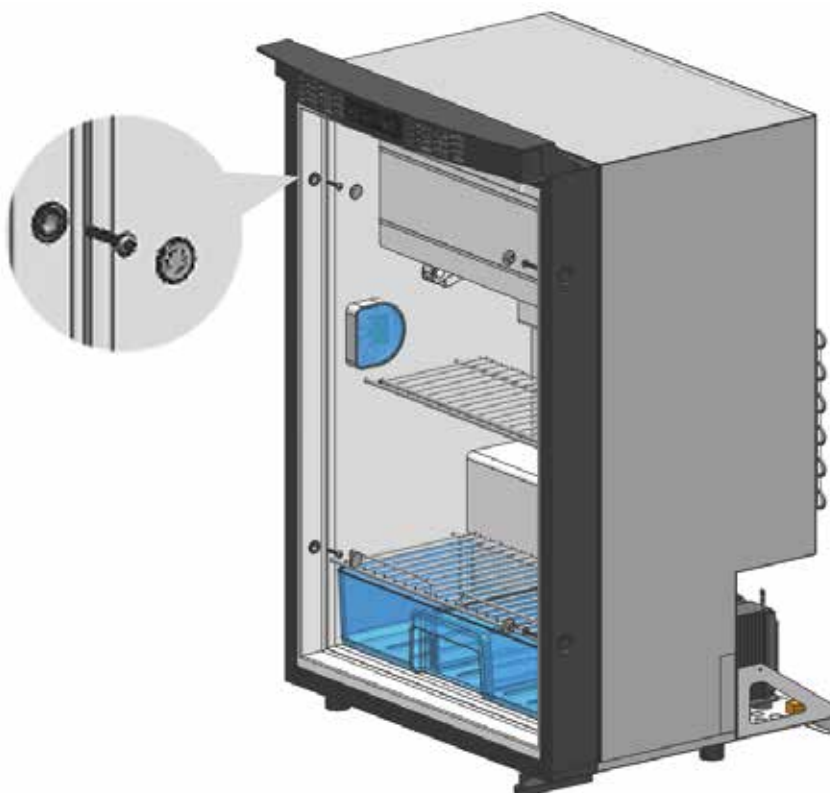
14



DE KOELKAST REPAREREN

- Sluit de afvoerpijp van de koelkast goed aan.
- Duw de koelkast in de uitsparing.
- Open de deur van de koelkast, bevestig de koelkast op zijn plaats met geschikte schroeven en druk de afdichtpluggen in de openingen , **zie FIG.15.**

15



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE

DE KOELKAST GEBRUIKEN

EN

**GEVAAR!**

Raak blootliggende kabels niet met blote handen aan wanneer de koelkast in bedrijf is.

IT

**WAARSCHUWING!**

ES

- Controleer voordat u de koelkast start of de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Zorg ervoor dat het ventilatierooster aan de bovenkant van de koelkast niet geblokkeerd of afgedekt is.
- Bescherm het apparaat en de kabels tegen hitte en vocht

FR

NL

**LET OP!**

FI

- Zorg ervoor dat het voertuig waterpas staat en gereinigd is voordat u de koelkast in gebruik neemt.
- Laat alle warme voedingsmiddelen afkoelen voordat u ze in de koelkast plaatst.
- Het vriesvak is gemaakt om voorgevroren voedsel bevroren te houden en niet om voedsel snel in te vriezen.
- Zorg ervoor dat het voedsel de achterwand van het koelgedeelte niet raakt.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- De maximale belasting per legplank is 5 kg. De maximale belasting per deurbak is 2 kg.
- De maximale belasting van de hele deur is 4 kg.

DK

SE

**NOOT**

- Laat de koelkast meer dan 2 ~ 6 uur staan en zet hem dan aan om ervoor te zorgen dat de koelkast normaal kan werken.
- Laat de koelkast 4 uur afkoelen voordat u er voedsel in doet. Als de koelkast na ongeveer 2 uur niet begint af te koelen, neem dan contact op met uw dealer of een erkend servicecentrum.

BEDIENING CONTROLLER

Aan/uit-schakelaar



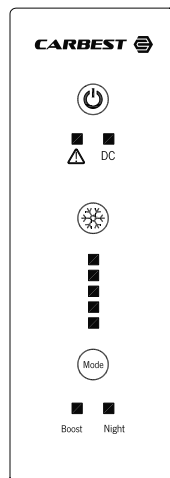
Temperatuur instellen



Bedrijfsmodus



Foutlampje



KOELKAST IN-/UITSCHAKELLEN

Zet de koelkast aan door de aan/uit-knop  gedurende 1 seconde aan te raken, gaan alle indicatielampjes branden en gaat de zoemer.

- Alle lampjes gaan na 10 seconden uit, behalve het DC-lampje.
- Wacht even, want de compressor start met enige vertraging op.
- Schakel de koelkast uit door de aan/uit-knop  10 seconden aan te raken, de zoemer gaat over en alle indicatielampjes zijn uit.

TEMPERATUURINSTELLING (FABRIEKSINSTELLING IS VERSNELLING 3)

Stel de temperatuur in door de temperatuurstelknop .

- Druk op de temperatuurstelknop  om de temperatuur in te stellen van "koud" (slechts één lampje brandt) tot "zeer koud" (alle vijf lampjes branden), zie hieronder:

Versnellingslamp	●○○○○	●●○○○	●●●○○	●●●●○	●●●●●
Vers	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Vriezer	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOOT

De koelprestaties en het stroomverbruik kunnen worden beïnvloed door:

- De omgevingstemperatuur.
- Ventilatie.
- De hoeveelheid voedsel die bewaard moet worden.
- Aantal en duur van de deuropening.
- Bescherming tegen lage spanning van de batterij



WAARSCHUWING!

Gebruik de koelkast niet wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 60°C. Gebruik boven de aanbevolen omgevingstemperatuur kan permanente schade aan de compressor veroorzaken. Wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan 43°C, kan dit leiden tot slechte koelprestaties.

INSTELLING WERKINGSMODUS (STANDAARDINSTELLING IS BOOST-MODUS)

De bedrijfsmodus instellen door de modusknop aan te raken .

- **Nacht:** De ventilator werkt op lage snelheid en de snelheid van de compressor is beperkt om het lawaai te verminderen.
- **Boost:** De compressor werkt op een vooraf ingestelde hoge snelheid en de koelkast koelt snel.



LET OP!

- Als de indicatoren "Night" en "Boost" tegelijkertijd branden, schakelt het apparaat over naar de slimme modus: deze modus is de fabrieksdetectie- en debuggingmodus, niet de gebruikersmodus.
- Het bedieningspaneel kan geen handelingen uitvoeren in de slimme modus. U moet de knop "Mode" ingedrukt houden en  30 seconden ingedrukt houden om deze modus te verlaten voordat u andere bewerkingen kunt uitvoeren.

STORINGSALARM

STORINGSALARM KOELKAST

Onder de voedingslampjes bevindt zich een foutlampje .

- Als er een storing optreedt, knipperen de lampjes van de versnelling volgens bepaalde regels om het soort storing aan te geven. Het alarm gaat door totdat de storing is opgelost of een knop wordt aangeraakt.
- De lampjes van de versnelling knipperen 5 keer en de zoemer gaat elke 5 seconden 1 keer af. Als er meerdere fouten tegelijk optreden, wordt dit elke 5 seconden in een lus weergegeven.
- De specifieke foutcode en het bijbehorende fouttype worden in de onderstaande tabel weergegeven.

Foutcode	Foutlampje	Lampje versnelling	Fouttype
E1			Spanningsfout - de ingangsspanning ligt buiten het ingestelde bereik
E2			Te veel startpogingen of ventilatoroverstroom
E3			Startfout van de compressor
E4			Storing minimumsnelheid compressor
E5			Thermische cut-out van elektronische eenheid
E6			Thermostaat van compressor defect
E7			Abnormale kantelhoek
E8			Hardwarestoring in de compressorsturing
E9			Storing in koeltemperatuursensor
E10			Storing sensor omgevingstemperatuur
E11			Overschrijding omgevingstemperatuur
E12			Abnormale deuropening

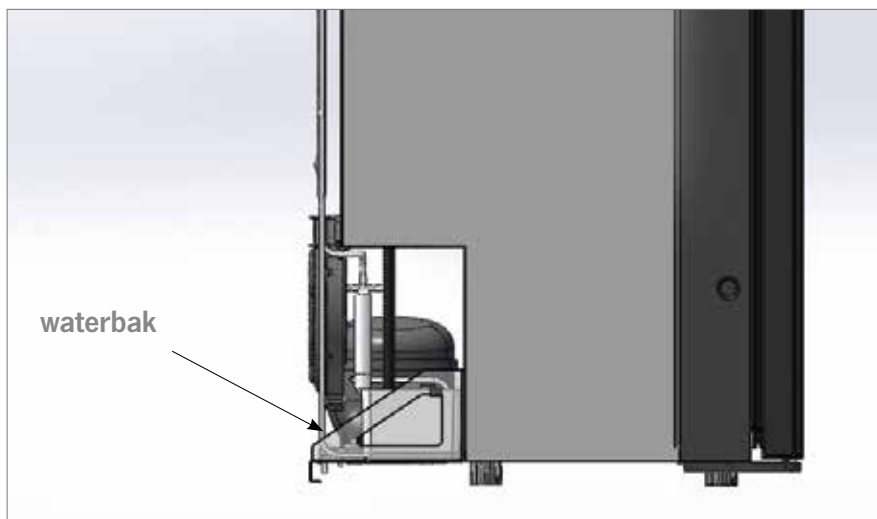
 knippert  uit

ONTDOOIEN

- Automatische ontdooiing gedurende 1 uur om de 24 uur.
- Wanneer de vorstdikte van de achterwand van het versvak 1 mm of de vorstdikte van de binnenwand van het vriesvak 3 mm bereikt, schakelt u de koelkast uit totdat alle vorst is opgelost en schoon is.
- Het ontdooiwater wordt opgevangen in een waterbak onderaan de achterkant van de koelkast.
- Het dooiwater in de waterbak kan automatisch verdampen.

Waarschuwing: Giet geen water in de binnenkant van de koelkast om te voorkomen dat er water in de waterbak stroomt en dat de bak overloopt.

Je kunt ook de slang die het condenswater naar de bak leidt afzonderlijk verlengen en het water ergens anders naartoe leiden.

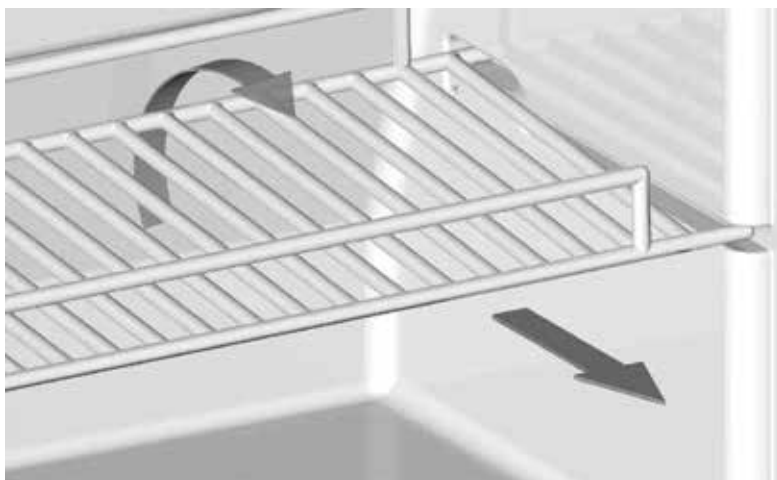


DE SCHAPPEN VERWIJDEREN

Verwijder indien nodig de legplanken volgens de volgende stappen

- Open de deuren tot 90° of meer.
- Kantel de achterkant van de plank omhoog en trek de plank naar buiten, zie **FIG.16**.
- Verwijder de plank door hem naar voren te trekken.

16



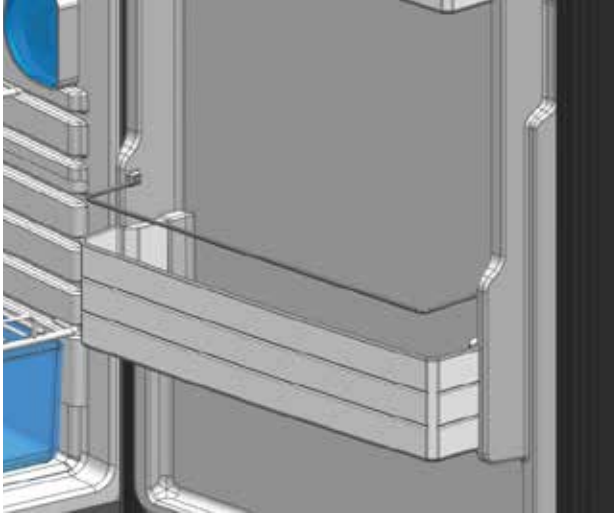
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

VERWIJDEREN VAN DE DEURBAK

Verwijder indien nodig de deurbak volgens de volgende stappen

- Open de deuren tot 90° of meer.
- Maak de deurbak leeg.
- Til de deurbak omhoog (ca. 50 mm) en verwijder de deurbak door hem naar voren te trekken, zie AFB.17.

17

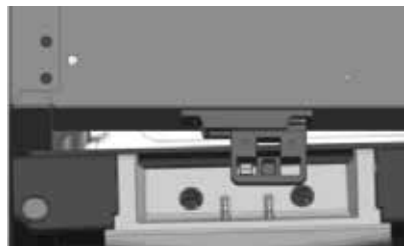
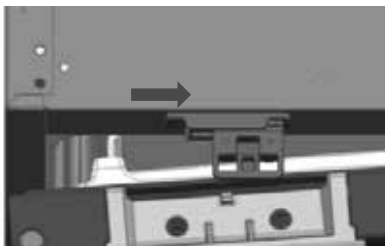


VENTILATIESTAND WANNEER NIET IN GEBRUIK

Als de koelkast langere tijd niet wordt gebruikt, is het zeer belangrijk om de koelkast uit te schakelen en de gelijkstroombron los te koppelen. Houd de koelkastdeuren tijdens het opbergen in de ventilatiestand.

- Maak de koelkast leeg en ontdooi het vriesvak.
- Reinig de hele koelkast grondig.
- Sluit de deuren in de geventileerde stand, druk de ventilatievergrendeling op de handgreep naar buiten, zie AFB.18.

18



REINIGING EN ONDERHOUD



GEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en onderhoudt.



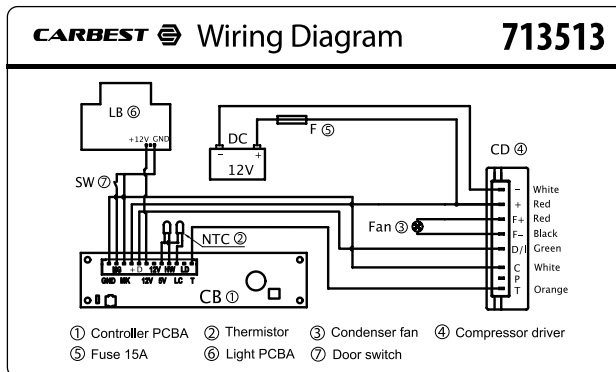
LET OP!

- Gebruik geen agressieve chemicaliën, ammoniak, chloorbleekmiddel, geconcentreerde reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, schuurmiddelen of metalen schuursponsjes om de koelkast van binnen of van buiten schoon te maken. Deze kunnen de afwerking van de koelkast beschadigen en/of verkleuren.
- Gebruik geen warm water om glazen leggers schoon te maken als ze nog koud zijn. Glas kan breken wanneer het wordt blootgesteld aan plotselinge temperatuurschommelingen of schokken.
- Gebruik geen hard of scherp gereedschap om ijs of bevroren voorwerpen uit het apparaat te verwijderen.

Een goed moment om de koelkast schoon te maken is net na het ontdooien. Reinig de binnenkant van de koelkast zo vaak als nodig is om etensgeuren te voorkomen:

- Verwijder al het voedsel uit de koelkast.
- Maak het interieur schoon. Was de verwijderbare onderdelen en de binnenkant grondig met de hand, spoel ze af en droog ze. Gebruik een schone spons of zachte doek en een mild schoonmaakmiddel in warm water.
- Reinig de deur- en ladeafdichtingen (pakkingen). Een vuile of kleverige afdichting kan aan de kast blijven plakken en scheuren wanneer u de deur opent. Was de deurrubbers met de hand met een zachte doek en een oplossing van een mild schoonmaakmiddel en warm water. Spoel af met helder water en droog grondig.
- Maak de buitenkant schoon. Was de buitenkant met een schone, zachte doek of spons en een mild schoonmaakmiddel in warm water. Spoel de oppervlakken af met schoon, warm water en droog onmiddellijk af om watervlekken te voorkomen.
- Droog de koelkast na het schoonmaken met een doek.

AANSLUITSCHEMA



19

Om onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om sommige specificaties in de technische gegevens en het bedradingsschema zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

1. De compressor draait niet.

Fout	Mogelijke oorzaak	Remedy
Apparaat werkt niet werkt niet en heeft geen stroom	Verbinding voedingsleiding onderbroken	Maak een verbinding
	Hoofdschakelaar defect (indien geïnstalleerd)	Vervang de hoofdschakelaar
Er wordt spanning toegepast, maar de compressor werkt niet	Omgevingstemperatuur te hoog	-
	Onvoldoende ventilatie	Reinig de bestaande ventilatie of installeer voldoende ventilatie
	Condensor is vuil	Reinig de condensor
Elektrisch circuit tussen de pennen in de compressor onderbroken	Defecte compressor	Vervang de compressor

2. Slechte koeling, stijging van de binnentemperatuur.

Fout	Mogelijke oorzaak	Remedy
Compressor draait lang/continu	Omgevingstemperatuur te hoog	-
	Onvoldoende ventilatie	Upgraden om te voldoen aan vereisten in installatierichtlijn.
	Ventilator defect	Vervang de ventilator
Compressor draait niet vaak	Batterijcapaciteit uitgeput	Vervang de batterij

3. Ongewone geluiden.

Fout	Mogelijke oorzaak	Remedy
Luid zoemen	Een onderdeel van het koelcircuit kan niet vrij worden bewogen (raakt de muur)	Buig de component voorzichtig weg van de obstructie
	Er zitten vreemde voorwerpen vast tussen het circuit en de wand	Verwijder het vreemde voorwerp
	Geluid van ventilator	Vervang de ventilator



VERWIJDERING

Dgøoi de verpakking weg volgens het type: Karton bij het oud papier, folie en piepschuim bij de recyclebak.

Elektronische apparaten en batterijen mogen niet met het huishoudelijk of bedrijfsafval worden weggegooid!

Deze bevatten giftige en gevaarlijke bestanddelen die bij onjuiste verwijdering blijvende schade aan het milieu kunnen toebrengen. Gooi het apparaat weg in overeenstemming met de wet op het op de markt brengen, retourneren en milieuvriendelijk verwijderen van elektrische en elektronische apparaten (ElektroG).

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen gratis worden ingeleverd bij gemeentelijke recyclingcentra of verkooppunten. Verwijder de batterijen en gooi ze apart weg.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugs-instruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelses-omkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE	SISÄLTÖ	
	KÄYTTÖÖNOTTO	123
EN	TOIMITUKSEN LAAJUUS	123
IT	TEKNINEN ERITELMÄ	123
	SYMBOLIEN SELITYS	124
ES	TURVALLISUUSOHJEET	124
FR	KÄYTTÖTARKOITUS	125
	KYLMÄSÄILYTYSTEKNIikka	126
NL	TUOTTEEN KOMPONENTIT	126
	ASENNUS JA KYTKENTÄ	127
FI	KOKONAISMITAT	127
DK	UPOTUSMITAT	128
	JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN TASAVIRTAAN	129
SE	OVIPANEELIN ASENTAMINEN TAI VAIHTAMINEN	130
	OVEN KÄÄNTÄMINEN	130
	JÄÄKAAPIN KIINNITTÄMINEN	133
	JÄÄKAAPIN KÄYTTÖ	134
	OHJAIMEN KÄYTTÖ	134
	JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ	135
	LÄMPÖTILAN ASETUS (TEHTAAN OLETUSASETUS ON GEAR 3)	135
	TOIMINTATILAN ASETUS (TEHTAAN OLETUSASETUS ON BOOST-TILA)	135
	VIKAHÄLYTYS	136
	SULATUS	136
	HYLLYJEN POISTAMINEN	137
	OVIALTaan POISTAMINEN	138
	ILMANVAIHDON ASENTO, KUN SITÄ EI KÄYTETÄ	138
	PUHDISTUS JA HUOLTO	139
	KYTKENTÄKAAVIO	139
	VIANMÄÄRITYS	140
	HÄVITTÄMINEN	141
	TAKUUEHDOT	141

KÄYTTÖOHJE

Olet valinnut laadukkaan tuotteen CARBEST-TUOTEMERKILTÄ . Jotta voisit nauttia tästä tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumisen välttämiseksi. Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Ota yhteyttä asiakaspalveluumme, jos sinulla on kysymyksiä, ongelmia tai ehdotuksia tähän tuotteeseen liittyen. Ilmoita aina tuotteen ja laskun numero sekä asiakasnumero (jos sellainen on).

Palvelun yhteyshenkilö:
Reimo Reisemobil Center GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Puhelin: Puh: +49 6150 8662-370
Sähköposti: service@reimo.com

TOIMITUKSEN LAAJUUS

- 1 Kompressorijääkaappi

TEKNINEN ERITELMÄ

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS. TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.



10R-063635

RoHS



713513

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBAACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE

SYMBOLIEN SELITYS

Ole tietoinen mahdollisista turvallisuusvaaroista, kun näet jääkaapissa ja tässä käyttöohjeessa olevan turvallisuusvaroitussymbolin. Turvallisuusvaroitussymbolia seuraa merkkisana, joka ilmaisee vaaran vaaran. Lue huolellisesti näiden merkkisanojen kuvaukset, jotta tunnet niiden merkityksen täysin. Ne ovat sinun turvallisuutesi vuoksi.

IT

**VAARA!**

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaarallisen henkilövahingon, kuoleman tai suuria omaisuusvahinkoja.

ES

**VAROITUS!**

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai suuria omaisuusvahinkoja.

FR

**VAROITUS!**

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja ja heikentää tuotteen toimintaa.

NL

**HUOM!**

Täydentäviä tietoja tuotteen käyttöä varten.

FI

TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä jääkaappia vain ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.
- Jääkaappi on asennettava oikein ohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.

DK

**VAARA!**

SE

Syttyvä kylmäaine

Tämä laite sisältää isobutaanikylmäainetta, R600a, se on palavaa. Tulipalon vaara.

- Laitetta käsiteltäessä, asennettaessa, siirrettäessä ja käytettäessä on oltava varovainen, jotta kylmäaineputket ja kylmäainepiiri eivät vaurioidu.
- Älä käytä jääkaapin takana olevaa aluetta minkään, etenkin syttyvien materiaalien (bensini, puhdistusaineet jne.) säilytykseen.
- Älä koskaan avaa tai vahingoita jäähdytysjärjestelmän jäähdytyspiiriä laitteen takaosassa tai sisäpuolella. Jäähdytysjärjestelmä on paineistettu ja sisältää syttyviä aineita.
- Pidä laitteen kotelossa tai sisäänrakennetussa rakenteessa olevat ilmanvaihtoaukot esteettöminä. Puhdista lauhdutin ja jäähdytyspuhallin pätevällä huoltohenkilöllä, jos epäilet huonoa suorituskykyä.
- Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita keinoja, kuten kynttilöitä tai lämmittimiä, nopeuttamaan sulatusprosessia.
- Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikesäilytysosaston sisällä.
- Älä säilytä tässä jääkaapissa räjähdysalttiita aineita, kuten aerosolipurkkeja, joissa on syttyvää ponneainetta.
- Älä säilytä aineita, jotka ovat syövyttäviä tai sisältävät liuottimia.
- Älä koskaan käytä jääkaappia ympäristössä, jossa on syttyviä kaasuja.
- Älä sijoita jääkaappia avotulen tai muiden lämmönlähteiden (lämmitin, suora auringonvalo ja kaasuuuni jne.) läheisyyteen.

**VAROITUS!**

- Tämän jääkaapin virheellinen asennus, säätö, muutos tai huolto voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja tai molempia. Anna huolto- ja kunnossapitotyöt jälleenmyyjän tai valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jääkaapin takaosassa ja pohjassa on teräviä reunoja ja kulmia. Viiitojen tai hiertymien välttämiseksi

jääkaappia käsitellessäsi ole varovainen ja käytä viiltosuojakäsineitä.

- Virtapiirin ylikuormitus voi aiheuttaa sähköpalon, jos johdot ja/tai sulakkeet eivät ole oikean kokoisia.
- Riittämättömät korjaukset voivat aiheuttaa vakavampia vaaroja.
- Älä käytä laitetta, jos se on näkyvästi vaurioitunut.
- Irrota tasavirtalähde ennen jääkaapin huoltotoita, kuten puhdistusta tai korjausta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille valvontaa tai ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen käyttöä, puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Puristumisvaara! Älä työnnä sormia saranan sisään



VAROITUS!

- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on korjattava ja vaihdettava välittömästi pätevän teknikon toimesta. Kaapelia, pistoketta tai liitäntäkohtaa, jossa on halkeama tai hankaumia, ei saa käyttää mahdollisten turvallisuusriskien välttämiseksi.
- **Jääkaapin sijoitustilan lämpötila ei saa ylittää jääkaapin tyyppikilvessä määriteltyä lämpötilaa, sillä muutoin se johtaa jääkaapin rikkoutumiseen ja elintarvikkeiden pilaantumiseen.**
***Lämpötila on jääkaapin ympärillä, se ei ole ajoneuvon ympäristön lämpötila.**
- Älä ohita tai muuta jääkaapin sähköisiä komponentteja tai ominaisuuksia.
- Älä käytä muunneltua pistoketta tai itsestään pidennettyä kaapelia.
- Älä suihkuta nesteitä pistorasioiden, liitäntöjen tai jääkaapin osien läheisyyteen.
- Irrota tasavirtalähde, jos et aio käyttää jääkaappia pitkään aikaan, kun se on asennettu asuntovaunuihin, matkailuautoihin ja veneisiin.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä jääkaappi on tarkoitettu käytettäväksi matkailuajoneuvossa. Sellaisena se soveltuu asennettavaksi asuntovaunuihin, matkailuautoihin ja veneisiin, mutta älä altista jääkaappia sateelle. Tämä jääkaappi on tarkoitettu tuoreiden ja pakastettujen elintarvikkeiden säilytykseen.



VAROITUS!

- Jos jääkaappi soveltuu asennettavaksi vain asennettuun onteloon. Kun se on asennettu, vain laitteen etuosaan pääsee käsiksi.
- Laite on suunniteltu käytettäväksi 12 V DC-syötöllä.



HUOM!

- Ylempi osa on pakastelokero, alempi osa on tuorelokero.
- Jääkaappi soveltuu vain elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen, mutta ei lääkkeiden tai lääkinnällisten tuotteiden säilytykseen.
- Tarkista, onko jääkaapin jäähdytysteho sopiva jäähdytettävien elintarvikkeiden säilytykseen.
- Kaikki jääkaapissa käytetyt materiaalit ovat yhteensopivia elintarvikkeiden kanssa. Kylmäaineipiiri on hermeettisesti suljettu ja CFC-vapaa.
- Jääkaappi kestää lyhytaikaista 15°C:n kallistusta, esimerkiksi veneissä
- Jääkaappitilan lämpötilaa voidaan säätää ohjauspaneelista.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

KYLMÄSÄILYTUSTEKNIikka

Innovatiivisen kylmäsäilytystekniikan ansiosta syntyvä kylmä varastoituu erittäin tehokkaasti jääkaapin sivuseiniin käytön aikana (kuten jääpussi). Tämä tarkoittaa, että jäähdytys voidaan säilyttää paljon pidempään, vaikka 12 V:n virransyöttö keskeytyisi tai kompressorin sammutettaisiin lyhyeksi ajaksi (esim. yöllä).

EN

IT

TUOTTEEN KOMPONENTIT

ES

- Kaikki tämän käyttöoppaan kuvat ovat kaavamaisia; jotkin ominaisuudet ja laitteet eivät välttämättä vastaa täysin jääkaappiasi, ja erityinen rakenne ja kokoonpano on riippuvainen todellisesta tuotteesta.
- Varsinaisen tuotteen ulkonäkö ja tekniset tiedot voivat poiketa mallista riippuen.

FR

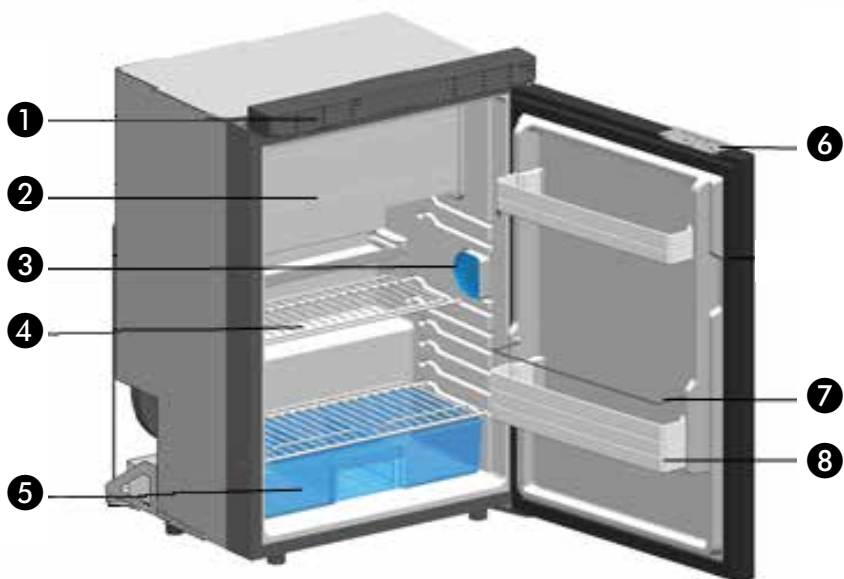
NL

FI

DK

SE

01



① Ilmanvaihtosäleikkö-Top

⑤ Hedelmä- ja vihannesosasto

② Ovi-pakastin

⑥ Oven kahva

③ Sisäänrakennettu valo

⑦ Pullotanko

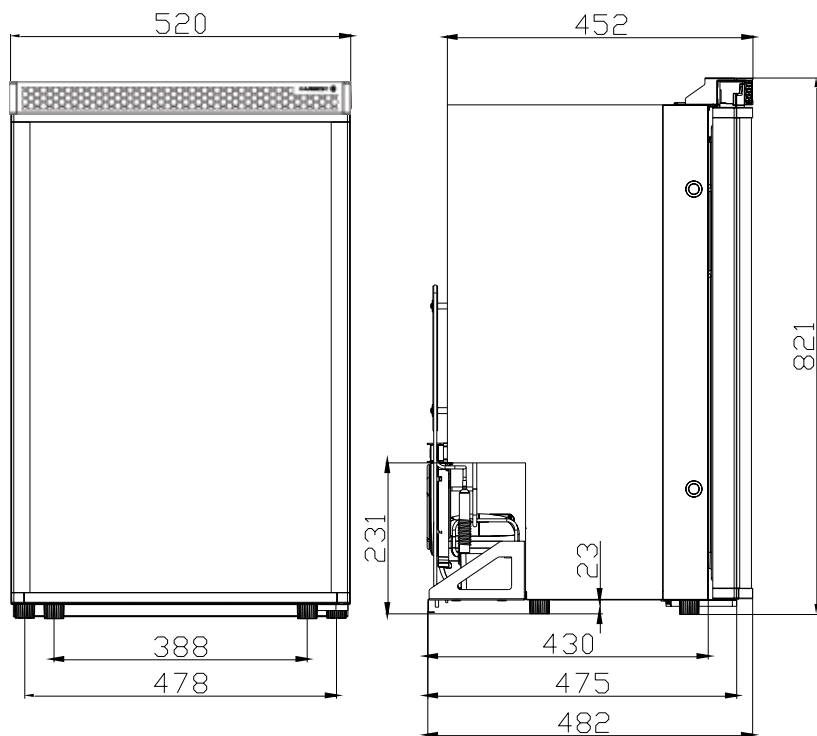
④ Tuorehyllä

⑧ Oviastia

ASENNUS JA KYTKENTÄ

KOKONAISMITAT

02



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

UPOTUSMITAT

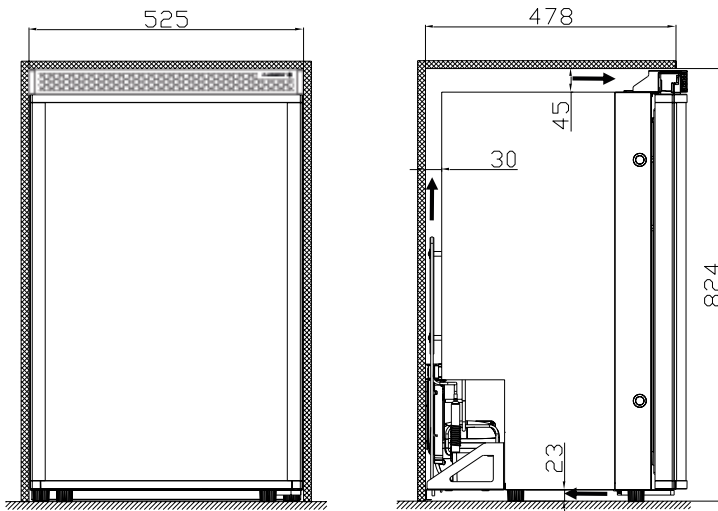
Valitse laitteelle hyvä paikka, jossa se on tasainen ja helpokäyttöinen. Vältä laitteen sijoittamista lähelle lämmönlähteitä, suoraa auringonvaloa tai kosteutta.



VAROITUS!

- Varmista, että jääkaapin ympärillä on riittävä ilmankierto, ja pidä riittävästi tilaa. Jos asennat yläpaneelin tai kaapin, säilytä riittävästi tilaa, jotta voit tarvittaessa siirtää sitä.
- Jääkaappi on sijoitettava kovalle, tasaiselle alustalle; jos pehmustusta tarvitaan, on käytettävä vakaita, kovia, palamattomia pehmustepaloja eikä jääkaapin vaahtomuovista taustapintaa.
- Jääkaappi on pidettävä poissa kosteista paikoista, joihin vesi roiskuu helposti; vesi tai lika on poistettava ajoissa pehmeällä liinalla, jotta estetään ruostuminen, joka voi vaikuttaa sähköominaisuuksiin.
- Sijoita jääkaappi hyvin ilmastoituun paikkaan, varaa jääkaapin ympärille ja taakse tietty tila, äläkä peitä tai tuki kompressorin takapeitelevyssä olevaa ilmasäleikköä jääkaapin takaosassa; Pidä jääkaappi poissa lämmönlähteistä tai suorasta auringonvalosta.
- Syvennyksen reikien vähimmäiskoko on B 525 mm x S 558 mm x K 824 mm

03



JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN TASAVIRTAAN

Poista kaikki pakkaukset, mukaan lukien jääkaapin pohjassa oleva vaahtomuovinen selkämys ja laatikossa olevat lisävarusteita kiinnittävät teipit.

Poista kalvo: Tuotteemme paneelissa on kerros läpinäkyvää kalvoa, joka voi suojata tuotteita naarmuuntumiselta tuotanto- ja kuljetusprosessin aikana, ja voit halutessasi varata tai poistaa kalvon tarpeen mukaan.

Jääkaappia voidaan käyttää 12 V tasavirtajännitteellä, katso oheinen piirikaavio, **katso KUVA 19**.

Tuotteen päivittämisen ja optimoinnin vuoksi piirikytkentäkaavio ei välttämättä ole täysin yhdenmukainen jääkaapin kanssa, ja erityinen piirikytkentäkaavio on riippuvainen todellisesta tuotannostat.



VAROITUS!

- Tarkista jännitemääritys tietokilvestä varmistaaksesi, että se on sama kuin virtalähteessä.
- Jännitehäviöiden ja suorituskyvyn heikkenemisen välttämiseksi pidä liitäntäkaapeli mahdollisimman lyhyenä ja kytke se suoraan virtalähteestä yksikön tasavirtajohdon liitäntään. Vältä siksi ylimääräisiä kytkimiä, pistokkeita tai virtalevyjä.
- Tasavirtalähteeseen kytkettäessä virtapiiri on suojattava enintään 15 ampeerin sulakkeilla, ja tasavirtalähteen punainen kaapeli kytketään akun positiiviseen napaan ja valkoinen kaapeli akun negatiiviseen napaan.
- Irrota jäähdytyslaite ja kaikki virtalähteen liitännät akusta ennen kuin kytket akun pikalatauslaitteeseen. Ylijännite voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.
- Katso suositeltu kaapelin pituus seuraavasta taulukosta:

Suositeltu kaapelin pituus	
Kaapelin poikkileikkaus	Maksimipituus/12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

Akun suojaamiseksi jääkaappi kytkeytyy automaattisesti pois päältä, jos jännite on riittämätön (katso alla oleva taulukko).

Suositeltu nimellisjännite	
Nimellisjännite	12V
Katkaisujännite	10.9V
Katkaisujännite	9.6V
Maksimi käyttöjännite	16V

OVIPANEELIN ASENTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

- Ovipaneelin paksuuden on oltava enintään 3 mm.
- Ovipaneelin ulottuvuus: S 482 mm x K 742 mm.



VAROITUS!

- Ovipaneelissa on teräviä reunoja ja kulmia. Viiltojen tai hiertymien välttämiseksi jääkaappia käsitellessäsi ole varovainen ja käytä viiltosuojakäsineitä.

04



OVEN KÄÄNTÄMINEN

Käännä ovi tarvittaessa taaksepäin seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- Avaa ovi 90° tai enemmän, **katso KUVA 05**.
- Irrota kahvan osat (**ks. KUVA 06**) ristiruuvimeisselillä ja kahvan korkki (**ks. KUVA 07**) oven vastakkaiselta puolelta, vaihda ne ja asenna kumpikin vastakkaiselle puolelle.
- Irrota lukitusalan kokoonpano ristiruuvimeisselillä (**ks. KUVA 08**) ja poista kaksi ruuvinkorkkia litteällä ruuvimeisselillä (**ks. KUVA 09**), vaihda ne sitten ja asenna kumpikin vastakkaiselle puolelle.
- Paina alaspäin ① litteällä ruuvimeisselillä (**ks. KUVA 10**) ja vedä ylempi saranatappi irti (huom. alla on jousi).
- Irrota tappireiän suojus litteällä ruuvimeisselillä ja asenna se vastakkaiselle puolelle, **ks. KUVA 11**.
- Irrota jääkaapin ovi nostamalla sitä ylöspäin, kunnes se irtoaa alemmasta saranatapistä, **katso KUVA 12**.
- Irrota alempi saranatappi ② litteällä ruuvimeisselillä ja asenna se vastakkaiselle puolelle, **katso KUVA 13**.
- Aseta jääkaapin ovi alemman saranatappin päälle, paina ylempi saranatappi ja jousi oveen ja työnnä ne ylemmän saranan, **katso KUVA 14**.
- Tarkista, onko oven ja rungon välissä rakoja, jos on, lämmitä tiivistettä kuivausrummulla, kunnes raot häviävät.

DE

EN

IT

ES

FR

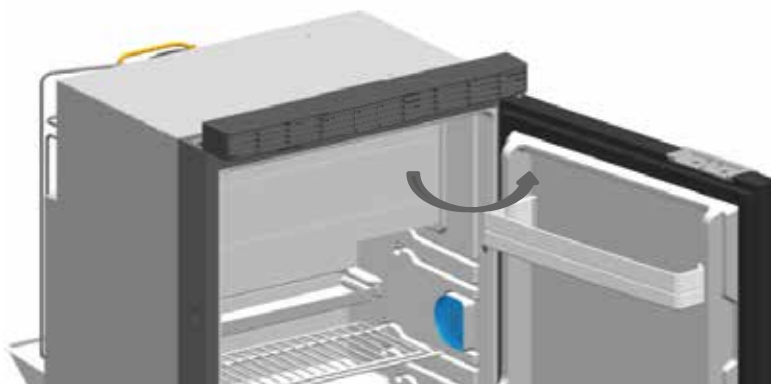
NL

FI

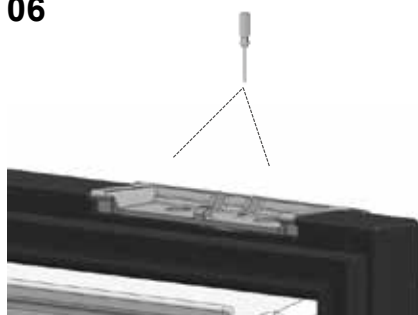
DK

SE

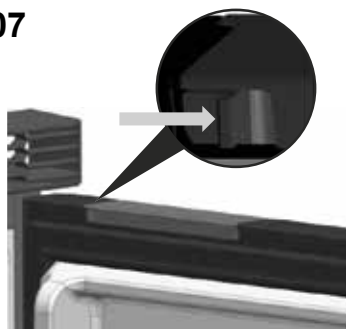
05



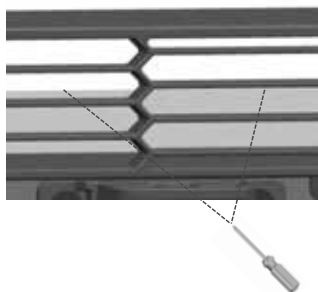
06



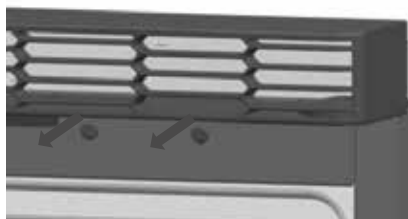
07



08



09



DE

EN

IT

ES

FR

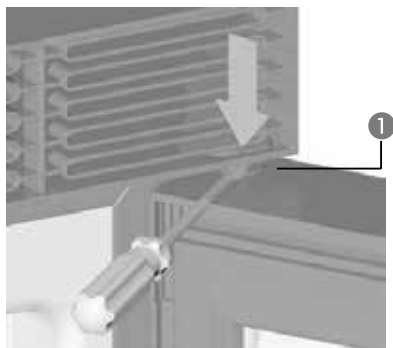
NL

FI

DK

SE

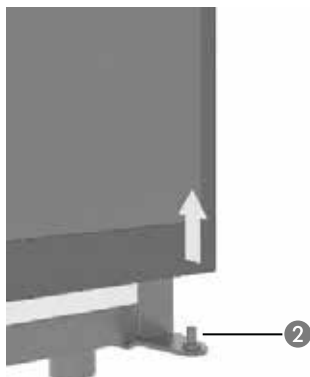
10



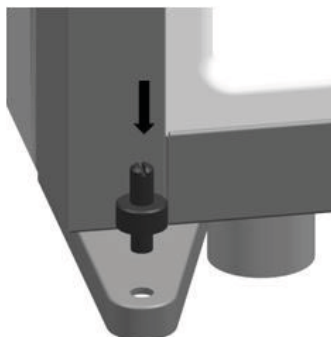
11



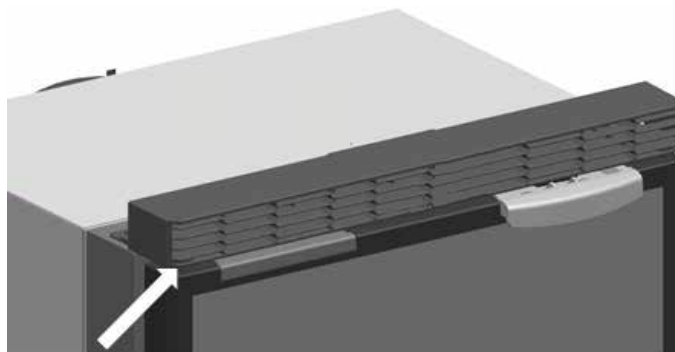
12



13



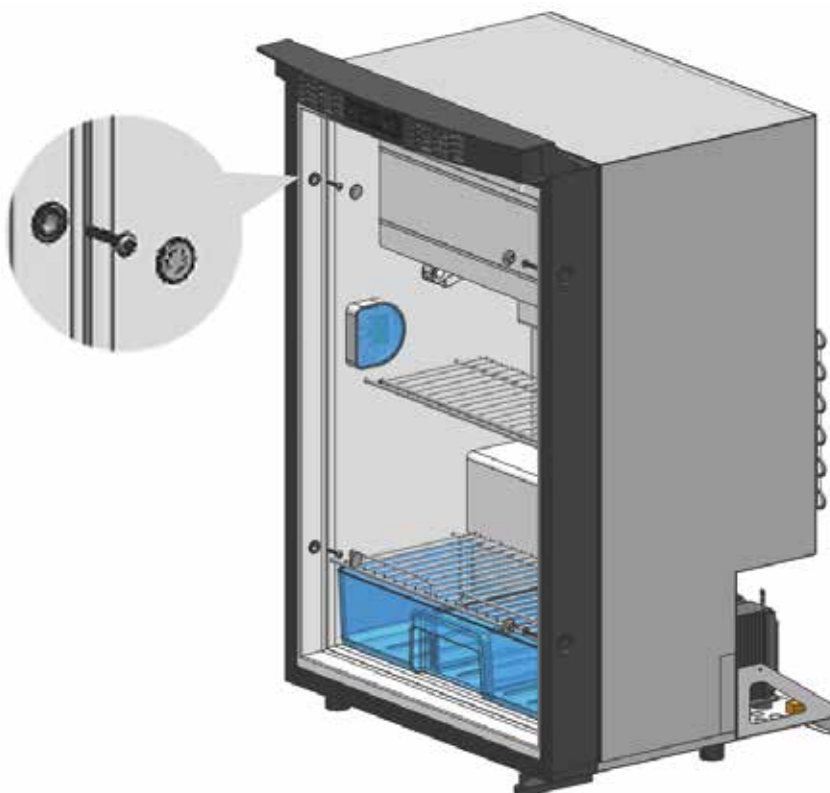
14



JÄÄKAAPIN KIIINNITTÄMINEN

- Liitä jääkaapin tyhjennysputki luotettavasti.
- Työnnä jääkaappi syvennykseen.
- Avaa jääkaapin ovi, kiinnitä jääkaappi paikalleen sopivilla ruuveilla ja paina sulkutulpat aukkoihin , **katso KUVA 15.**

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

JÄÄKAAPIN KÄYTTÖ

EN

**VAARA!**

Älä koske paljain käsin paljaisiin kaapeleihin, kun jääkaappi on toiminnassa.

IT

**VAROITUS!**

ES

- Varmista ennen jääkaapin käynnistämistä, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
- Varmista, ettei jääkaapin yläosassa olevaa tuuletusrilää ole tukittu tai peitetty.
- Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta

FR

NL

**VAROITUS!**

FI

- Varmista, että ajoneuvo on tasoitettu ja puhdistettu ennen jääkaapin käyttöönottoa.
- Anna kaikkien kuumien ruokien jäähtyä ennen kuin laitat ne jääkaappiin.
- Pakastinlokero on tarkoitettu valmiiksi pakastettujen elintarvikkeiden pakastamiseen eikä elintarvikkeiden pikapakastamiseen.
- Varmista, etteivät elintarvikkeet kosketa jäähdytysalueen takaseinää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissaan tai sopivissa astioissa.
- Suurin sallittu kuormitus hyllyä kohti on 5 kg. Maksimikuormat ovilokeroa kohti ovat 2 kg.
- Koko oven enimmäiskuormat ovat 4 kg.

DK

SE

**HUOMAUTUS**

- Anna jääkaapin seistä yli 2 ~ 6 tuntia ja kytke sitten virta päälle, jotta jääkaappi voi toimia normaalisti.
- Anna jääkaapin jäähtyä 4 tuntia ennen kuin lastaat ruokaa. Jos jääkaappi ei ala jäähtyä noin 2 tunnin kuluttua, ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

OHJAIMEN KÄYTTÖ

Virtakytkin ON/OFF



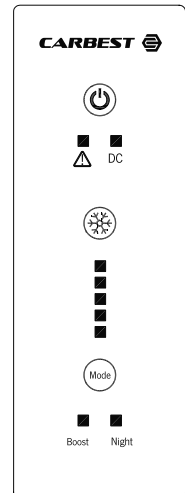
Lämpötilan asetus



Toimintatila



Virrhevalo



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

JÄÄKAAPIN KYTKEMINEN PÄÄLLE/POIS PÄÄLTÄ

Kytke jääkaappi päälle koskettamalla virtapainiketta  1 sekunnin ajan, kaikki merkkivalot syttyvät ja sumneri soi.

- Kaikki merkkivalot sammuvat 10 sekunnin kuluttua DC-merkkivaloa lukuun ottamatta.
- Odota hetki, sillä kompressorikäynnistys viiveellä.
- Sammuta jääkaappi koskettamalla virtapainiketta  10 sekunnin ajan, jolloin sumneri soi ja kaikki merkkivalot sammuvat.

LÄMPÖTILAN ASETUS (TEHTAAN OLETUSASETUS ON GEAR 3)

Aseta lämpötila koskettamalla lämpötilan asetuspainiketta .

- Paina lämpötilan asetuspainiketta  asettaaksesi lämpötilan "kylmästä" (vain yksi vaihdelamppu palaa) "erittäin kylmään" (kaikki viisi vaihdelamppua palavat), katso seuraavaa:

Vaihteen lamppu					
Tuoreet	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Pakastin	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



HUOMAUTUS

Jäähdytystehoon ja virrankulutukseen voivat vaikuttaa:

- Ympäristön lämpötila.
- Ilmanvaihto.
- Säilytettävän ruoan määrä.
- Oven avaamisen määrä ja kesto.
- Pariston matalajännitesuojaus



VAROITUS!

Älä käytä jääkaappia, kun ympäristön lämpötila on yli 60°C. Suositeltua ympäristön lämpötilaa korkeampi käyttö voi aiheuttaa pysyviä vaurioita kompressorille. Käyttö ympäristön lämpötilan ollessa yli 43°C voi johtaa huonoon jäähdytystehoon.

TOIMINTATILAN ASETUS (TEHTAAN OLETUSASETUS ON BOOST-TILA)

Toimintatilan asettaminen koskettamalla toimintatilapainiketta .

- **Yö:** Puhallin toimii alhaisella nopeudella ja kompressorin nopeutta rajoitetaan melun vähentämiseksi.
- **Boost:** Kompressorin toimii esiasetetulla suurella nopeudella ja jääkaappi saa nopean jäähdytyksen.



VAROITUS!

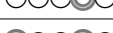
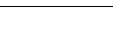
- Kun merkkivalot "Night" ja "Boost" palavat samanaikaisesti, kone siirtyy älykkääseen tilaan: tämä tila on tehtaan tunnistus- ja virheenkorjaustila, ei käyttäjätila.
- Ohjauspaneeli ei voi suorittaa mitään toimintoja älykkäessä tilassa. Sinun on painettava ja pidettävä painiketta "Mode" painettuna  30 sekunnin ajan poistuaksesi tästä tilasta ennen kuin voit suorittaa muita toimintoja.

VIKAHÄLYTYS

JÄÄKAAPIN VIKAHÄLYTYS

Virtalähteen lamppujen alapuolella on vikavalo .

- Jos vika ilmenee, vaihteen lamput vilkkuvat tiettyjen sääntöjen mukaisesti osoittaakseen virhetyypin. Hälytys jatkuu, kunnes vika on korjattu tai jotain painiketta on koskettu.
- Vaihteen lamput vilkkuvat 5 kertaa ja summeri soi 1 kerran 5 sekunnin välein. Jos useita virheitä ilmenee samanaikaisesti, se näkyy silmukassa 5 sekunnin välein.
- Erityinen virhekoodi ja vastaava virhetyyppi näkyvät alla olevassa taulukossa.

Virhe-koodi	Virhevalo	Vaihteen lamppu	Virhetyyppi
E1			Jännitevika - tulojännite on asetetun alueen ulkopuolella
E2			Liian monta käynnistysyritystä tai puhaltimen ylivirta
E3			Kompressorin käynnistysvika
E4			Kompressorin vähimmäisnopeusvika
E5			Elektronisen yksikön lämpökatkaisu
E6			Kompressorin termostaatin vika
E7			Epänormaali kallistuskulma
E8			Kompressorin ohjaimen laitteistovika
E9			Jääkaapin lämpötila-anturin vika
E10			Ympäristön lämpötila-anturin vika
E11			Ympäristön lämpötilan ylitys
E12			Oven epänormaali avautuminen

 vilkkuu

 off

SULATUS

- Automaattinen sulatus 1 tunnin ajan 24 tunnin välein.
- Kun tuoreosaston takaseinän huurteen paksuus on 1 mm tai pakastinosaston sisäseinän huurteen paksuus on 3 mm, kytke jääkaappi pois päältä, kunnes kaikki huurre on liennut ja puhdas.
- Sulatusvesi kerätään jääkaapin takaosan alareunassa olevaan vesialtaaseen.
- Vesialtaassa oleva sulatusvesi voi haihtua automaattisesti.

Varoitus: Älä kaada vettä jääkaapin sisäpuolelle, jotta vesi ei pääse valumaan vesilokeroon ja johda lokeron ylivuotoon.

Vaihtoehtoisesti voit myös erikseen pidentää letkua, joka ohjaa kondenssiveden astiaan, ja ohjata veden muualle.

DE

EN

IT

ES

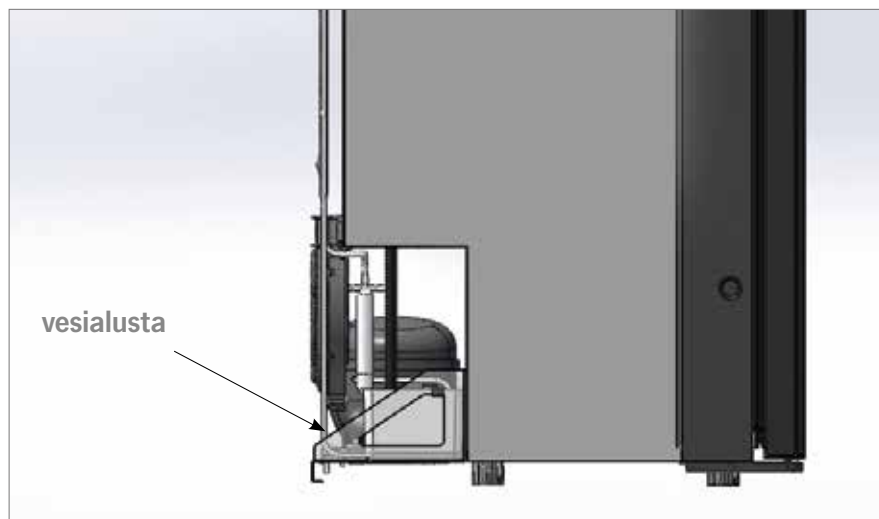
FR

NL

FI

DK

SE

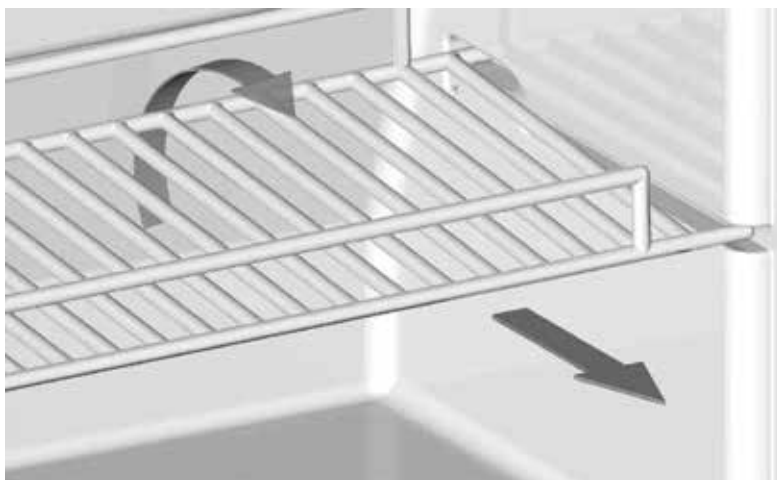


HYLLYJEN POISTAMINEN

Irrota hyllyt tarvittaessa seuraavien vaiheiden mukaisesti

- Avaa ovet 90°tai enemmän.
- Kallista hyllyn takaosaa ylöspäin ja vedä hylly ulos, **katso KUVA 16.**
- Poista hylly vetämällä sitä eteenpäin.

16



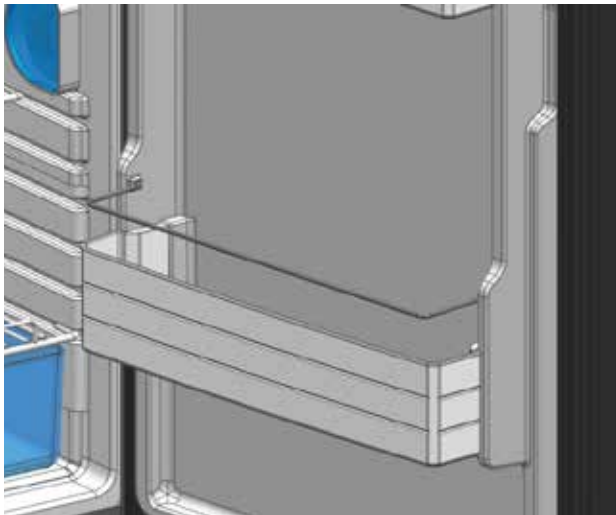
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

OVIALTAAN POISTAMINEN

Irrota tarvittaessa ovisäiliö seuraavien vaiheiden mukaisesti

- Avaa ovet 90°tai enemmän.
- Tyhjennä ovisäiliö.
- Nosta ovisäiliötä ylös (n. 50 mm) ja irrota sitten ovisäiliö vetämällä sitä eteenpäin, **katso KUVA 17**.

17

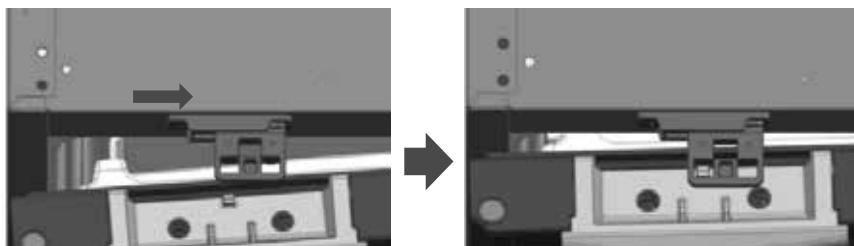


ILMANVAIHDON ASENTO, KUN SITÄ EI KÄYTETÄ

Jos jääkaappi ei ole käytössä pidemmän aikaa, on erittäin tärkeää sammuttaa jääkaappi ja irrottaa tasavirtalähde. Pidä jääkaapin ovet tuuletustilassa varastoinnin aikana.

- Tyhjennä jääkaappi ja sulata pakastelokero.
- Puhdista koko jääkaappi perusteellisesti.
- Sulje ovet tuuletettuun asentoon, työnnä kahvassa oleva tuuletuslukko ulos, **katso KUVA 18**.

18



PUHDISTUS JA HUOLTO



VAARA!

- Irrota tasavirtalähde aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



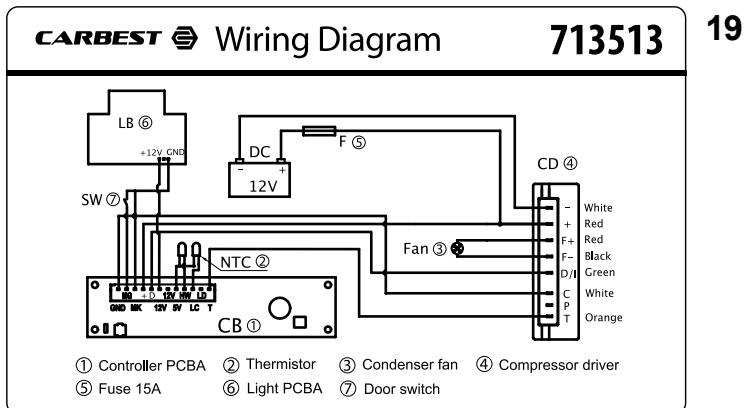
VAROITUS!

- Älä käytä voimakkaita kemikaaleja, ammoniakkeja, kloorivalkaisuaineita, väkeviä pesuaineita, liuottimia, hankausaineita tai metallia hankavia tuppeja puhdistaksesi jääkaappia sisältä tai ulkoa. Ne voivat vahingoittaa ja/tai värjätä jääkaapin pinnan.
- Älä käytä lämmintä vettä lasihyllyjen puhdistamiseen, kun ne ovat vielä kylmiä. Lasi voi rikkoutua, jos se altistuu äkillisille lämpötilan muutoksille tai iskuille.
- Älä käytä kovia tai teräviä työkaluja jään poistamiseen tai laitteeseen jäätyneiden esineiden vapauttamiseen.

Hyvä aika puhdistaa jääkaappi on heti sen sulattamisen jälkeen. Puhdista jääkaapin sisäpuoli niin usein kuin on tarpeen ruoan hajujen välttämiseksi:

- Poista kaikki ruoka jääkaapista.
- Puhdista sisätilat. Pese, huuhtelee ja kuivaa irrotettavat osat ja sisäpinnat huolellisesti käsin. Käytä puhdasta sieniä tai pehmeää liinaa ja mietoa pesuainetta lämpimässä vedessä.
- Puhdista oven ja laatikoiden tiivisteet (tiivisteet). Likainen tai tahmea tiiviste voi tarttua kaappiin ja repeytyä, kun avaat oven. Pese oven tiivisteet käsin pehmeällä liinalla ja miedon pesuaineen ja lämpimän veden liuoksella. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja kuivaa huolellisesti.
- Puhdista ulkopinnat. Pese ulkopinnat puhtaalla, pehmeällä liinalla tai sienellä ja miedolla pesuaineella lämpimässä vedessä. Huuhtelee pinnat puhtaalla, lämpimällä vedellä ja kuivaa välittömästi vesilaikkujen välttämiseksi.
- Pyyhi jääkaappi kuivaksi liinalla puhdistuksen jälkeen.

KYTKENTÄKAAVIO



Parantaaksemme jatkuvasti tuotteitamme, pidätämme oikeuden muuttaa joitakin teknisten tietojen ja kytkentäkaavion tietoja ilman erillistä ilmoitusta, tarkista jääkaapin tyyppikilvestä.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

VIANMÄÄRITYS

1. Kompressor ei ole käynnissä.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Laite ei toimi ja on ei ole virtaa	Liitännän syöttöjohto on katkennut	Muodosta yhteys
	Pääkytkin viallinen (jos asennettu)	Vaihda pääkytkin
Jännite syötetään, mutta kompressor ei toimi	Ympäristön lämpötila liian korkea	-
	Riittämätön ilmanvaihto	Puhdista olemassa oleva ilmanvaihto tai asenna riittävä ilmanvaihto
	Lauhdutin on likainen	Puhdista lauhdutin
Sähköpiiri nastojen välillä kompressorin nastojen välillä keskeytynyt	Viallinen kompressor	Vaihda kompressor

2. Huono jäähdytys, sisälämpötilan nousu.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kompressor käy pitkään/ yhtäjaksoisesti	Ympäristön lämpötila liian korkea	-
	Riittämätön ilmanvaihto	Päivitä tyydyttämään vaatimusten täyttämiseksi asennusohjeen vaatimukset.
	Puhallin viallinen	Vaihda tuuletin
Kompressor ei käy usein	Akun kapasiteetti on käytetty loppuun	Vaihda akku

3. Epätavallisia ääniä.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Kova humina	Kylmäainepiirin osaa ei voi liikuttaa vapaasti (koskettaa seinää)	Taivuta komponenttia varovasti pois esteestä
	Joitakin vieraita esineitä on juuttunut kylmäainepiiriin väliin piirin ja seinän välissä	Poista vierasesine esine
	Puhaltimen ääni	Vaihda tuuletin



HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkaus tyypin mukaan: Pahvi jätepaperiin, folio ja styroksi kierrätysastiaan.

Elektronisia laitteita ja paristoja ei saa hävittää kotitalous- tai hyötyjätteen mukana!

Ne sisältävät myrkyllisiä ja vaarallisia komponentteja, jotka voivat aiheuttaa pysyviä vahinkoja ympäristölle, jos ne hävitetään väärin. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaitteiden markkinoille saattamisesta, palauttamisesta ja ympäristöystävällisestä hävittämisestä annetun lain (ElektroG) mukaisesti.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu voidaan hävittää maksutta kunnallisissa kierrätyskeskuksissa tai myyntipisteissä. Poista paristot ja hävitä ne erikseen.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaaliveirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaaliveirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varoitusten laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DK

SE

DE	INDHOLD	
	INTRODUKTION	143
EN	LEVERINGSOMFANG	143
IT	TEKNISK SPECIFIKATION	143
	FORKLARING AF SYMBOLER	144
ES	SIKKERHEDSANVISNINGER	144
FR	PÅTÆNKET ANVENDELSE	145
	TEKNOLOGI TIL KØLEOPBEVARING	146
NL	PRODUKTETS KOMPONENTER	146
FI	INSTALLATION OG TILSLUTNING	147
	OVERORDNEDE DIMENSIONER	147
DK	DIMENSIONER PÅ FORDYBNING	148
	TILSLUTNING AF KØLESKABET TIL JÆVNSTRØMSFORSYNING	149
SE	MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF DØRPANEL	150
	VENDING AF DØREN	150
	REPARATION AF KØLESKABET	153
	BRUG AF KØLESKABET	154
	BETJENING AF CONTROLLER	154
	TÆND/SLUK FOR KØLESKABET	155
	INDSTILLING AF TEMPERATUR (FABRIKSINDSTILLING ER GEAR 3)	155
	INDSTILLING AF DRIFTSTILSTAND (FABRIKSINDSTILLING ER BOOST-TILSTAND)	155
	FEJLALARM	156
	AFRIMNING	156
	FJERNELSE AF HYLDERNE	157
	FJERNELSE AF DØRBEHOLDEREN	158
	VENTILATIONSPOSITION, NÅR DEN IKKE ER I BRUG	158
	RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE	159
	LEDNINGSDIAGRAM	159
	FEJLFINDING	160
	BORTSKAFFELSE	161
	GARANTIBETINGELSER	161

INTRODUKTION

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du har glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Kontakt venligst vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Angiv altid vare- og fakturanummer samt kundennummer (hvis det er tilgængeligt).

Kontakt til service:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

LEVERINGSOMFANG

- 1 Kompressor Køleskab

TEKNISK SPECIFIKATION

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	III

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS. TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

CE

E24

10R-063635

RoHS




713513

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

FORKLARING AF SYMBOLER

Vær opmærksom på mulige sikkerhedsrisici, når du ser sikkerhedsadvarselssymbolet på køleskabet og i denne vejledning. Et signalord følger efter sikkerhedsadvarselssymbolet og identificerer faren. Læs omhyggeligt beskrivelserne af disse signalord for at kende deres fulde betydning. De er til for din sikkerhed.

EN

IT

**FARE!**

Manglende overholdelse af denne instruktion kan medføre farlige personskader, dødsfald eller store materielle skader.

ES

**ADVARSEL!**

Manglende overholdelse af denne instruktion kan medføre personskade eller store materielle skader.

FR

**FORSIGTIG!**

Manglende overholdelse af denne instruktion kan forårsage materielle skader og forringe produktets funktion.

NL

**BEMÆRK!**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

FI

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Brug kun køleskabet til de formål, der er beskrevet i vejledningen.
- Køleskabet skal installeres korrekt i henhold til vejledningen, før det tages i brug.

DK

SE

**FARE!**

Brandfarligt kølemiddel

Dette apparat indeholder isobutan-kølemiddel, R600a, og det er brændbart. Risiko for brand.

- Ved håndtering, installation, flytning og brug af apparatet skal man være opmærksom på at undgå skader på kølemiddelslangerne og kølekredsløbet.
- Brug ikke området bag køleskabet til at opbevare noget, især ikke brandfarlige materialer (benzin, rengøringsmidler osv.)
- Åbn eller beskadig aldrig kølesystemets kølekredsløb på bagsiden eller på indersiden af dit apparat. Kølesystemet er under tryk og indeholder brandfarlige stoffer.
- Hold ventilationsåbninger i apparatets kabinet eller i den indbyggede struktur fri for forhindringer. Få kondensatoren og køleventilatoren renset af kvalificeret servicepersonale, hvis du har mistanke om dårlig ydeevne.
- Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler, som f.eks. stearinlys eller varmeapparater, til at fremskynde afrymningsprocessen.
- Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets opbevaringsrum til fødevarer.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. aerosoldåser med brændbart drivmiddel, i dette køleskab.
- Opbevar ikke stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler.
- Brug aldrig køleskabet i et miljø, hvor der er brandfarlige gasser til stede.
- Placer ikke køleskabet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparat, direkte sollys og gasovn osv.).

**ADVARSEL!**

- Forkert installation, justering, ændring eller vedligeholdelse af dette køleskab kan medføre personskade, skade på ejendom eller begge dele. Få service- og vedligeholdelsesarbejde udført af din forhandler eller af et autoriseret servicecenter.
- Bagsiden og bunden af køleskabet har skarpe kanter og hjørner. Vær forsigtig og brug skærefaste handsker for at undgå snitsår eller hudafskrabbinger, når du arbejder på køleskabet.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

- En overbelastning af kredsløbet kan resultere i en elektrisk brand, hvis ledningerne og/eller sikringerne ikke har den korrekte størrelse.
- Utilstrækkelige reparationer kan medføre mere alvorlige farer.
- Brug ikke apparatet, hvis det er synligt beskadiget.
- Afbryd jævnstrømskilden, før du udfører vedligeholdelsesarbejde på køleskabet, f.eks. rengøring eller reparation.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er blevet overvåget eller instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Betjening, rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Fare for knusning! Stik ikke fingrene ind i hængslet



FORSIGTIG!

- Hvis apparatets strømkabel er beskadiget, skal det straks repareres og udskiftes af en kvalificeret tekniker. Ethvert kabel, stik eller forbindelsespunkt med en revne eller slid må ikke bruges for at undgå potentielle sikkerhedsrisici.
- **Temperaturen i det rum, hvor køleskabet er placeret, må ikke overskride det område, der er angivet på køleskabets mærkat, da det ellers vil føre til, at køleskabet svigter, og at fødevarerne forringes.**
***Temperaturen er omkring køleskabet, det er ikke køretøjets omgivelsestemperatur.**
- Du må ikke omgå eller ændre køleskabets elektriske komponenter eller funktioner.
- Brug ikke et modificeret stik eller et selvforlængende kabel.
- Sprøjt ikke væsker i nærheden af stikkontakter, tilslutninger eller køleskabets komponenter.
- Afbryd jævnstrømsforsyningen, hvis du ikke har tænkt dig at bruge køleskabet i længere tid, når det er installeret i campingvogne, autocampere og på både.

PÅTÆNKT ANVENDELSE

Dette køleskab er lavet til brug i et fritidskøretøj. Det er derfor velegnet til installation i campingvogne, autocampere og både, men udsæt ikke køleskabet for regn.

Dette køleskab er lavet til at opbevare friske og frosne fødevarer.



FORSIGTIG!

- Hvis køleskabet kun er egnet til installation i et indbygget hulrum. Når det er installeret, er det kun enhedens forside, der er tilgængelig.
- Apparatet er designet til at blive drevet med 12V DC-forsyning.



BEMÆRK!

- Den øverste del er fryserummet, den nederste del er kølerummet.
- Køleskabet er kun egnet til køling, frysning og opbevaring af fødevarer, men ikke til medicin eller medicinsk opbevaring.
- Kontroller, om køleskabets kølekapacitet er egnet til opbevaring af de fødevarer, du ønsker at nedkøle.
- Alle materialer, der anvendes i køleskabet, er kompatible med fødevarer. Kølemiddelkredsløbet er hermetisk forseglet og CFC-frit.
- Køleskabet kan tåle en kortvarig hældning på 15°, f.eks. på både
- Køleskabets temperatur kan justeres via kontrolpanelet.

DE

TEKNOLOGI TIL KØLEOPBEVARING

Takket være den innovative kølelagringsteknologi lagres den genererede kulde meget effektivt i køleskabets sidevægge under drift (som en ispose). Det betyder, at kølingen kan opretholdes i meget længere tid, selv hvis 12 V-strømforsyningen afbrydes, eller kompressoren slukkes i kort tid (f.eks. om natten).

EN

IT

PRODUKTETS KOMPONENTER

ES

- Alle figurer i denne vejledning er skematiske; nogle funktioner og enheder stemmer muligvis ikke helt overens med dit køleskab, og den specifikke struktur og konfiguration skal være underlagt det faktiske produkt.
- Det faktiske produkts udseende og specifikationer kan variere afhængigt af modellen.

FR

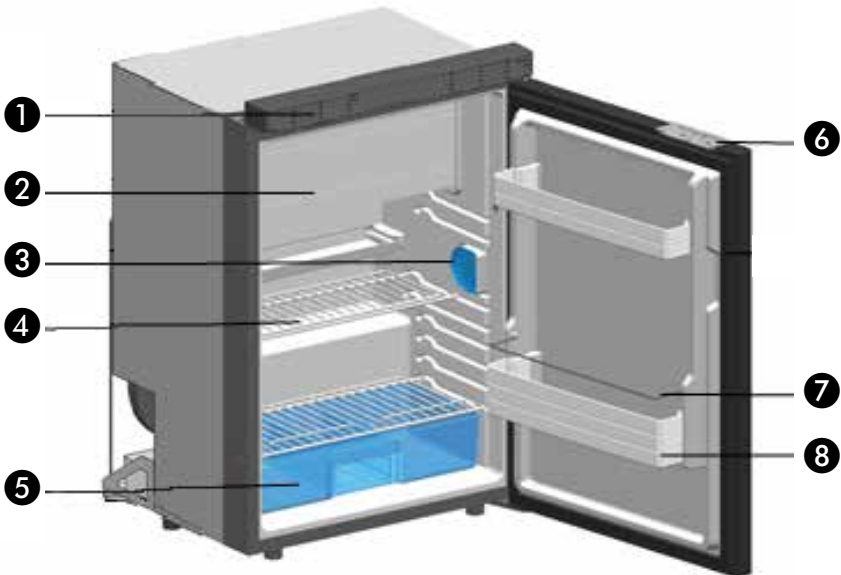
NL

FI

DK

SE

01



① Ventilationsgitter-Top

② Dør-fryser

③ Indbygget lys

④ Hylde til friske varer

⑤ Frugt- og grøntsagsafdeling

⑥ Dørhåndtag

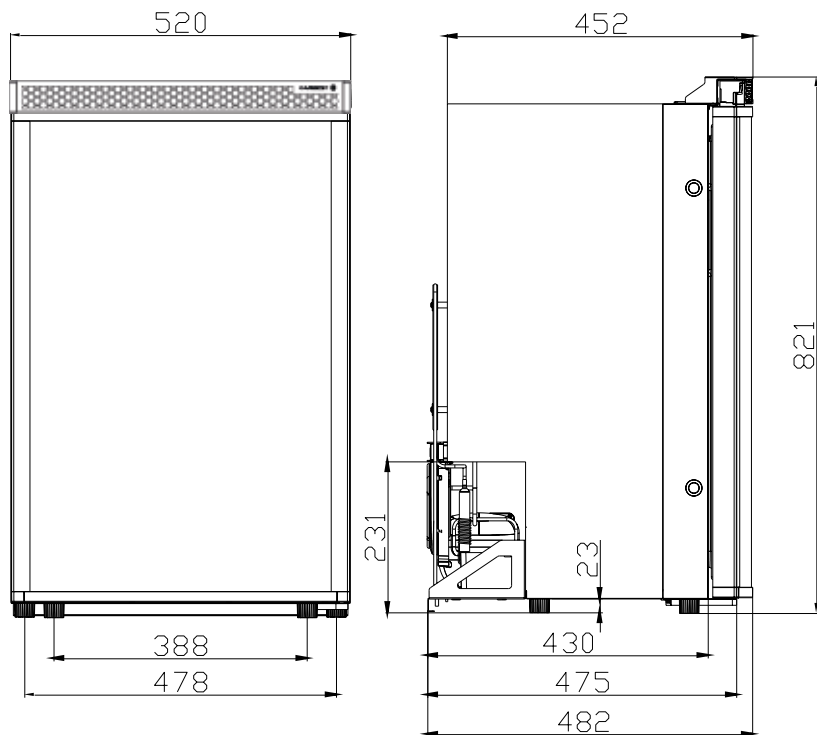
⑦ Flaskestang

⑧ Dørbeholder

INSTALLATION OG TILSLUTNING

OVERORDNEDE DIMENSIONER

02



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DIMENSIONER PÅ FORDYBNING

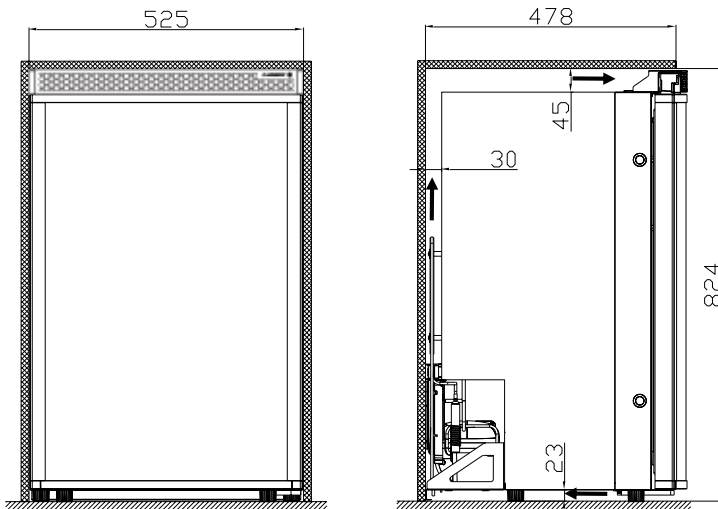
Vælg et godt sted at placere dit apparat, hvor det er fladt og nemt at bruge. Undgå at placere enheden i nærheden af varmekilder, direkte sollys eller fugt.



FORSIGTIG!

- Sørg for tilstrækkelig plads til at sikre korrekt luftcirkulation omkring køleskabet. Hvis du installerer toppanelet eller skabet, skal du sørge for tilstrækkelig plads til at flytte det, når det er nødvendigt.
- Køleskabet skal placeres på et hårdt, fladt underlag; hvis der er behov for dæmpning, skal der bruges stabile, hårde, ikke-brændbare pudeblokke i stedet for køleskabets skumunderlag.
- Køleskabet skal holdes væk fra fugtige steder, hvor der let kan sprøjte vand; vand eller snavs skal fjernes med en blød klud i god tid for at forhindre rust, som kan have en effekt på de elektriske egenskaber.
- Placer køleskabet på et godt ventileret sted, reserver en vis plads omkring og bag køleskabet, og dæk eller bloker ikke luftgitteret på kompressorens bagerste dækplade bag på køleskabet; Hold køleskabet væk fra varmekilder eller direkte sollys.
- Minimumsstørrelsen på hullet i fordybningen er B 525 mm x D 558 mm x H 824 mm

03



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

TILSLUTNING AF KØLESKABET TIL JÆVNSTRØMSFORSYNING

Fjern al emballage, inklusive skummet i bunden af køleskabet og båndene til fastgørelse af tilbehøret i kassen.

Fjern filmen: Der er et lag gennemsigtig film på panelet af vores produkt, som kan beskytte produkter mod at blive ridset i produktions- og transportprocessen, og du kan vælge at reservere eller fjerne filmen efter behov.

Køleskabet kan betjenes med en 12V DC-spændingsforsyning, se venligst det vedlagte ledningsdiagram, se **FIG.19**.

På grund af produktopgradering og optimering er kredsløbsdiagrammet muligvis ikke i fuld overensstemmelse med dit køleskab, og det specifikke kredsløbsdiagram skal være underlagt den faktiske produktion.



FORSIGTIG!

- Kontroller spændingsspecifikationen på datapladen for at sikre, at den er den samme som strømforsyningen.
- For at undgå spændingsfald og tab af ydeevne skal tilslutningskablet være så kort som muligt og tilsluttes direkte fra strømkilden til enhedens jævnstrømsforbindelse. Undgå derfor ekstra afbrydere, stik eller strømskinner.
- Ved tilslutning til jævnstrømsforsyning skal kredsløbet beskyttes med sikringer på maks. 15 A. Det røde kabel til jævnstrømsforsyningen skal tilsluttes batteriets pluspol, og det hvide kabel skal tilsluttes batteriets minuspol.
- Afbryd køleenheden og alle strømkildeforbindelser fra batteriet, før du tilslutter batteriet til en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige enhedens elektronik.
- Se den anbefalede kabellængde i følgende tabel:

Anbefalet kabellængde	
Kablets tværsnit	Maksimal længde/ 12V
2 mm ²	2 m
2.5 mm ²	2.5 m
4 mm ²	4 m
6 mm ²	6 m
10 mm ²	10 m

For at beskytte batteriet slukker køleskabet automatisk, hvis spændingen er utilstrækkelig (se nedenstående tabel).

Anbefalet nominal spænding	
Nominal spænding	12V
Indkoblingsspænding	10.9V
Afbrydelsesspænding	9.6V
Maks. arbejds-spænding	16V

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

MONTERING ELLER UDSKIFTNING AF DØRPANEL

- Dørpanelets tykkelse skal være mindre end eller lig med 3 mm.
- Dørpanelets dimensioner: B 482 mm x H 742 mm.



ADVARSEL!

- Dørpanelet har skarpe kanter og hjørner. Vær forsigtig og brug skærefaste handsker for at undgå snitsår eller hudafskrabninger, når du arbejder på køleskabet.

04

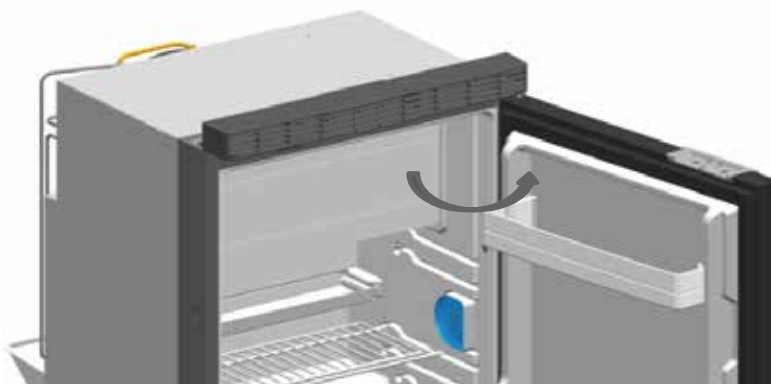


VENDING AF DØREN

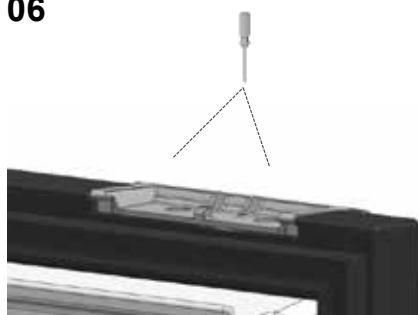
Vend døren som følger, når det er nødvendigt:

- Åbn døren til 90° eller mere, **se FIG.05**.
- Fjern håndtagskomponenterne (**se FIG.06**) med en krydsskruetrækker og håndtagshætten (**se FIG.07**) fra den modsatte side af døren, og udskift dem derefter, og monter hver af dem på den modsatte side.
- Fjern låsesamlingen med en krydsskruetrækker (**se FIG.08**) , og fjern de to skruelhætter med en flad skruetrækker (**se FIG.09**), og udskift dem derefter, og monter hver af dem på den modsatte side.
- Tryk ❶ ned med en flad skruetrækker (**se FIG.10**), og træk den øverste hængselstift ud (bemærk: der er en fjeder nedenunder).
- Fjern hætten til stifthullet med en flad skruetrækker, og sæt den derefter på plads på den modsatte side, **se FIG.11**.
- Fjern køleskabsdøren ved at løfte den op, indtil den går fri af den nederste hængselstift, **se FIG. 12**.
- Fjern den nederste hængselstang ❷ med en flad skruetrækker, og monter den på den modsatte side, **se FIG. 13**.
- Placer køleskabsdøren på den nederste hængseltap, tryk den øverste hængseltap og fjeder ind i døren, og skub dem ind i det øverste hængsel, **se FIG.14**.
- Kontroller, om der er mellemrum mellem døren og karosseriet, og opvarm i så fald pakningen med en tørretumbler, indtil mellemrummene forsvinder.

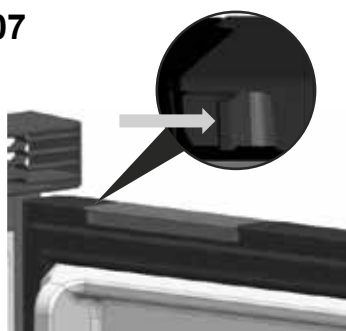
05



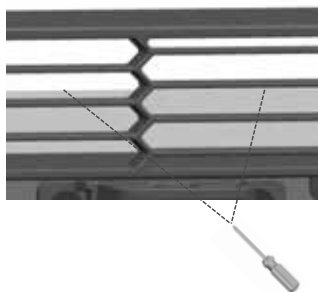
06



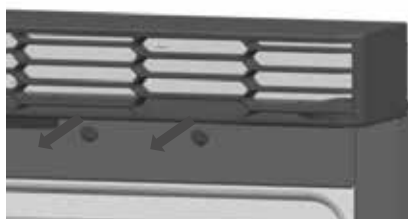
07



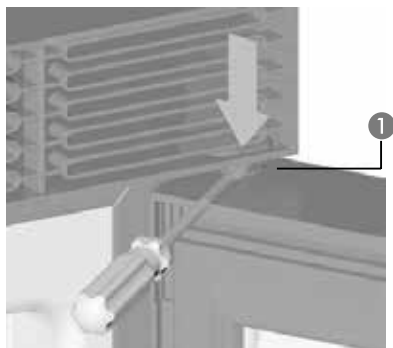
08



09



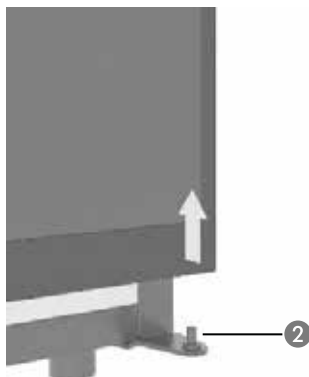
10



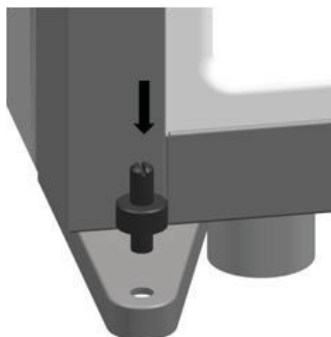
11



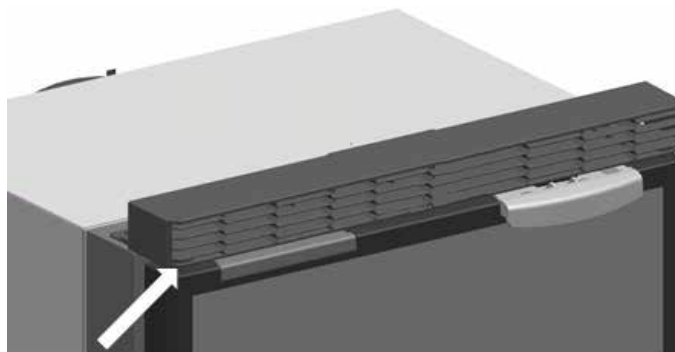
12



13



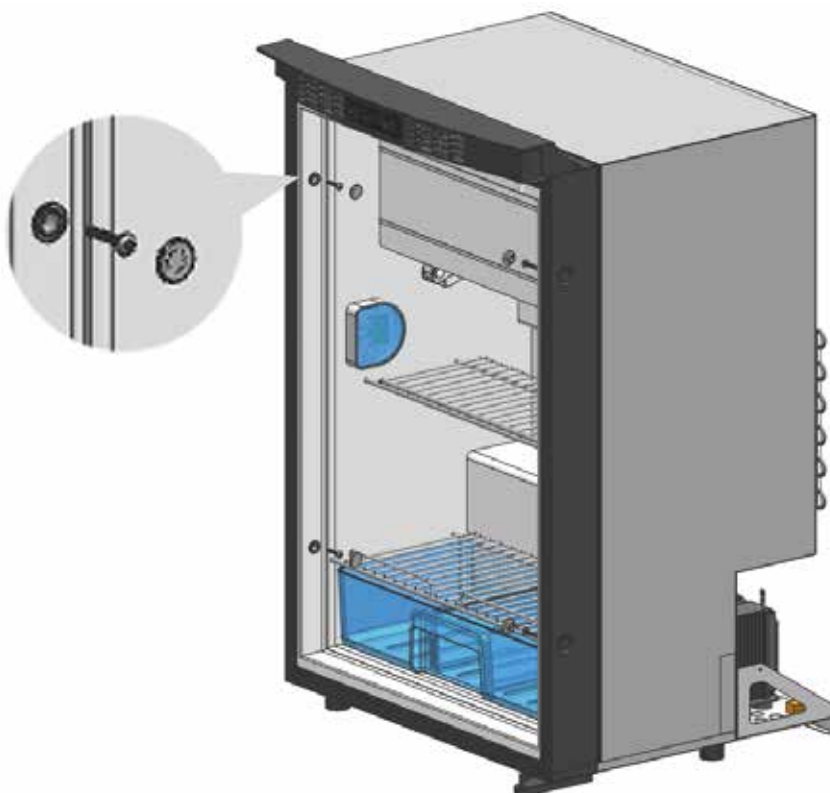
14



REPARATION AF KØLESKABET

- Tilslut køleskabets afløbsrør pålideligt.
- Skub køleskabet ind i fordybningen.
- Åbn køleskabsdøren, sæt køleskabet på plads med passende skruer, og tryk blindpropperne ind i åbningerne, **se FIG.15**.

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

BRUG AF KØLESKABET

EN

**FARE!**

Rør ikke ved udsatte kabler med de bare hænder, når køleskabet er i drift.

IT

**AVVARSEL!**

ES

- Før du starter køleskabet, skal du sørge for, at strømledningen og stikket er tørre.
- Sørg for, at ventilationsgitteret på toppen af køleskabet ikke er blokeret eller tildækket.
- Beskyt enheden og kablerne mod varme og fugt

FR

NL

**FORSIGTIG!**

FI

- Sørg for, at køretøjet er nivelleret og rengjort, før du tager køleskabet i brug.
- Lad alle varme madvarer køle af, før du sætter dem i køleskabet.
- Fryserummet er lavet til at holde forfrosne madvarer frosne og ikke til at lynfryse madvarer.
- Sørg for, at maden ikke rører bagvæggen i køleområdet.
- Fødevarer må kun opbevares i den originale emballage eller i egnede beholdere.
- Den maksimale belastning pr. hylde er 5 kg. Den maksimale belastning pr. dørbakke er 2 kg.
- Den maksimale belastning af hele døren er 4 kg.

DK

SE

**NB**

- Lad køleskabet stå i over 2 ~ 6 timer, og tænd derefter for at sikre, at køleskabet kan fungere normalt.
- Lad køleskabet køle af i 4 timer, før du fylder det med madvarer. Hvis køleskabet ikke begynder at køle ned efter ca. 2 timer, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter.

BETJENING AF CONTROLLER

Strømafbryder ON/OFF



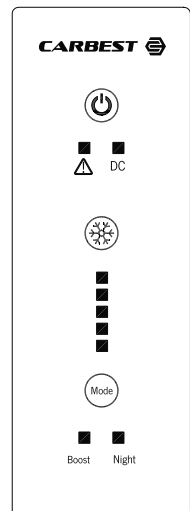
Indstilling af temperatur



Driftstilstand



Fejllampe



TÆND/SLUK FOR KØLESKABET

Tænd for køleskabet ved at trykke på tænd/sluk-knappen  i 1 sekund, alle indikatorlamper tændes, og summeren ringer.

- Alle indikatorlamper slukkes efter 10 sekunder, undtagen DC-indikatorlampen.
- Vent venligst et øjeblik, da kompressoren starter op med en vis forsinkelse.
- Sluk for køleskabet ved at trykke på tænd/sluk-knappen  i 10 sekunder, summeren ringer, og alle indikatorlamper slukkes.

INDSTILLING AF TEMPERATUR (FABRIKSINDSTILLING ER GEAR 3)

Indstil temperaturen ved at trykke på temperaturindstillingsknappen .

- Tryk på temperaturindstillingsknappen for  at indstille temperaturen fra "kold" (kun én ge arlampe er tændt) til "meget kold" (alle fem gearlamper er tændt), se nedenfor:

Gearlampe					
Frisk	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Fryser	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NB

Køleydelsen og strømforbruget kan påvirkes af:

- Den omgivende temperatur.
- Ventilation.
- Mængden af mad, der skal opbevares.
- Antallet og varigheden af døråbninger.
- Beskyttelse mod lav batterispænding



ADVARSEL!

Brug ikke køleskabet, når omgivelsestemperaturen er over 60°C. Drift over de anbefalede omgivelsestemperaturer kan forårsage permanent skade på kompressoren. Drift, når omgivelsestemperaturen er højere end 43°C, kan resultere i dårlig køleydelse.

INDSTILLING AF DRIFTSTILSTAND (FABRIKSINDSTILLING ER BOOST-TILSTAND)

Indstilling af driftstilstand ved at trykke på tilstandsknappen .

- **Om natten:** Ventilatoren kører med lav hastighed, og kompressorens hastighed er begrænset for at reducere støj.
- **Boost:** Kompressoren kører med forudindstillet høj hastighed, og køleskabet får hurtig afkøling.



FORSIGTIG!

- Når indikatorerne "Night" og "Boost" er tændt på samme tid, går maskinen i smart-tilstand: Denne tilstand er fabrikkens detektions- og fejlfindingstilstand, ikke brugertilstanden.
- Kontrolpanelet kan ikke udføre nogen handlinger i smart-tilstand. Du skal trykke på knappen "Mode" og holde den nede  i 30 sekunder for at forlade denne tilstand, før du kan udføre andre handlinger.

DE

FEJLALARM

EN

KØLESKABETS FEJLALARM

Under strømforsyningslamperne er der en fejllampe .

IT

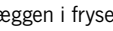
• Hvis der opstår en fejl, blinker gearlamperne efter bestemte regler for at angive fejltypen. Alarmen fortsætter, indtil fejlen er løst, eller der trykkes på en knap.

ES

• Gearlamperne blinker 5 gange, og summeren ringer 1 gang hvert 5. sekund. Hvis der opstår flere fejl på samme tid, vises det i en sløjfe hvert 5. sekund.

• Den specifikke fejlkode og den tilsvarende fejltipe er vist i nedenstående tabel.

FR

Fejlkode	Fejllampe	Gear-lampe	Fejltype
E1			Spændingsfejl - indgangsspændingen er uden for det indstillede område
E2			For mange startforsøg eller overstrøm i ventilatoren
E3			Startfejl på kompressoren
E4			Fejl i kompressorens minimumshastighed
E5			Termisk udkobling af elektronisk enhed
E6			Fejl på kompressorens termostat
E7			Unormal hældningsvinkel
E8			Hardwarefejl i kompressorens styreenhed
E9			Fejl i køleskabets temperatursensor
E10			Fejl i sensor for omgivelsestemperatur
E11			Overskridelse af omgivelsestemperatur
E12			Unormal døråbning

 blinker slukket

SE

AFRIMNING

- Automatisk afrimning i 1 time hver 24. time.
- Når frosttykkelsen på bagvæggen i fryserummet når 1 mm eller frosttykkelsen på indervæggen i fryserummet når 3 mm, skal du slukke for køleskabet, indtil al frosten er opløst og ren.
- Afrimningsvandet opsamles i en vandbakke nederst på bagsiden af køleskabet.
- Afrimningsvandet i vandbakken kan fordampe automatisk.

Advarsel: Hæld ikke vand ind i køleskabet for at undgå, at vandet strømmer ind i vandbakken og fører til overløb fra bakken.

Alternativt kan du også forlænge slangen, der leder kondensvandet ned i beholderen, individuelt og lede vandet et andet sted hen.

DE

EN

IT

ES

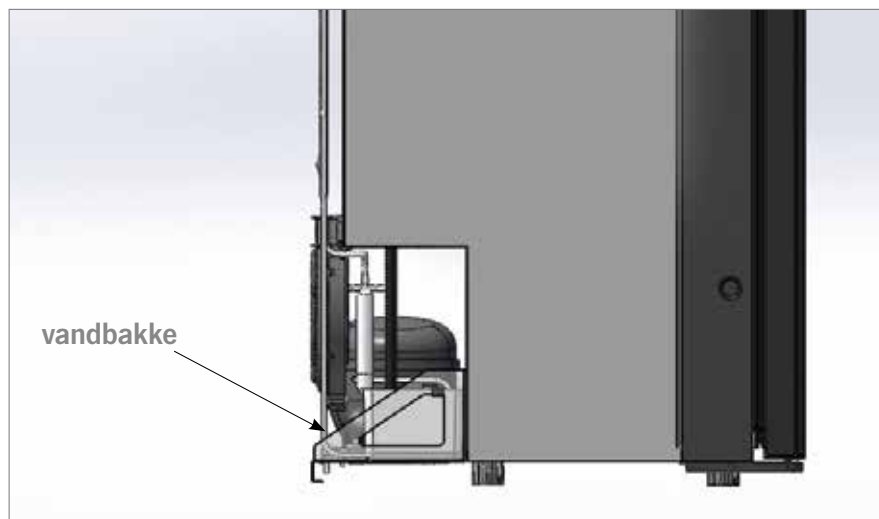
FR

NL

FI

DK

SE

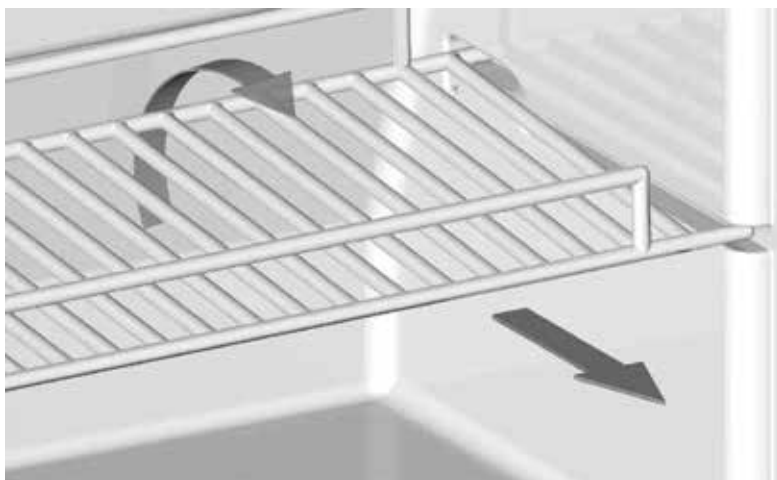


FJERNELSE AF HYLDERNE

Fjern hylderne på følgende måde, når det er nødvendigt

- Åbn dørene til 90° eller mere.
- Vip bagsiden af hylden op, og træk derefter hylden ud, **se FIG.16.**
- Fjern hylden ved at trække den fremad.

16



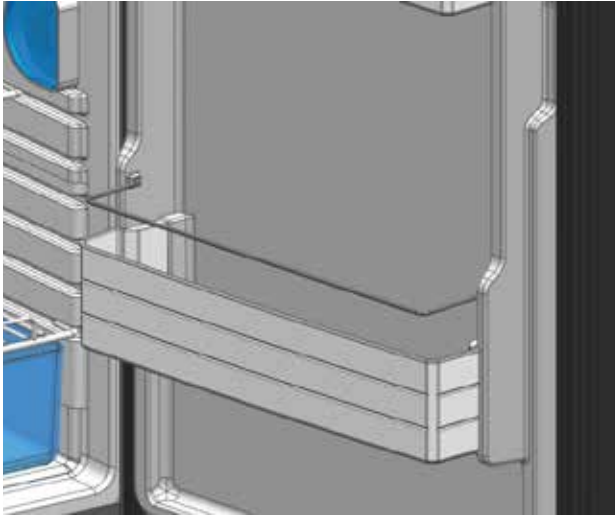
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

FJERNELSE AF DØRBEHOLDEREN

Fjern dørbeholderen i henhold til følgende trin, når det er nødvendigt

- Åbn dørene til 90° eller mere.
- Tøm dørbeholderen.
- Løft dørbeholderen op (ca. 50 mm), og fjern derefter dørbeholderen ved at trække den fremad, **se FIG.17**.

17

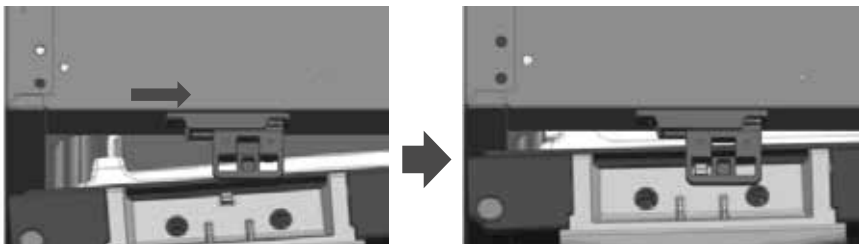


VENTILATIONSPOSITION, NÅR DEN IKKE ER I BRUG

Hvis køleskabet ikke skal bruges i længere tid, er det meget vigtigt at slukke for køleskabet og frakoble jævnstrømskilden. Hold køleskabsdørene i ventilationstilstand under opbevaring.

- Tøm køleskabet, og afrim fryserummet.
- Rengør hele køleskabet grundigt.
- Luk dørene til den ventilerede position, skub udluftningslåsen på håndtaget, **se FIG. 18**.

18



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



FARE!

- Afbryd altid jævnstrømsforsyningen, før du rengør og servicerer det.



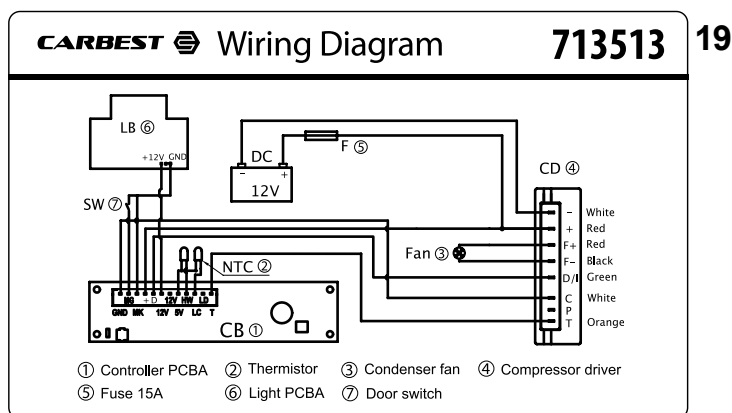
FORSIGTIG!

- Brug ikke skræppe kemikalier, ammoniak, klorblegemiddel, koncentrerede rengøringsmidler, opløsningsmidler, slibemidler eller metalskurepuder til at rengøre køleskabet indvendigt eller udvendigt. De kan beskadige og/eller misfarve køleskabets finish.
- Brug ikke varmt vand til at rengøre glashylder, mens de stadig er kolde. Glas kan gå i stykker, hvis det udsættes for pludselige temperaturændringer eller slag.
- Brug ikke hårdt eller skarpt værktøj til at fjerne is eller frigørte genstande, der er frosset fast i apparatet.

Et godt tidspunkt at rengøre køleskabet på er lige efter, at du har afrimet det. Rengør køleskabet indvendigt så ofte som nødvendigt for at undgå madlugt:

- Fjern alle madvarer fra køleskabet.
- Rengør det indvendige. Håndvask, skyl og tør aftagelige dele og indvendige overflader grundigt. Brug en ren svamp eller blød klud og et mildt rengøringsmiddel i varmt vand.
- Rengør dør- og skuffeforseglinger (pakninger). En snavset eller klæbrig pakning kan klæbe til skabet og gå i stykker, når du åbner døren. Brug en blød klud og en opløsning af mildt rengøringsmiddel og varmt vand til at vaske dørpakningerne i hånden. Skyl med rent vand, og tør grundigt.
- Rengør de udvendige overflader. Vask de udvendige overflader med en ren, blød klud eller svamp og et mildt rengøringsmiddel i varmt vand. Skyl overfladerne med rent, varmt vand, og tør straks for at undgå vandpletter.
- Tør køleskabet af med en klud efter rengøring.

LEDNINGSDIAGRAM



For løbende at forbedre vores produkter forbeholder vi os ret til at ændre nogle specifikationer i tekniske data og ledningsdiagrammer uden yderligere varsel, se venligst køleskabets mærkeplade.

DE

FEJLFINDING

EN

1. Kompressoren kører ikke.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Enheden fungerer ikke funktion og har ingen strøm	Forbindelsen til forsyningslinjen er afbrudt	Etabler en forbindelse
	Hovedafbryderen er defekt (hvis den er installeret)	Udskift hovedafbryderen
Der tilføres spænding, men kompressoren fungerer ikke i drift	Omgivelsestemperaturen er for høj	-
	Utilstrækkelig ventilation	Rengør eksisterende ventilation, eller installer tilstrækkelig ventilation
Elektrisk kredsløb mellem stifterne i kompressoren afbrudt	Kondensatoren er snavset	Rengør kondensatoren
	Defekt kompressor	Udskift kompressoren

SE

2. Dårlig køling, stigning i indvendig temperatur.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Kompressoren kører i lang tid lang tid/ kontinuerligt	Omgivelsestemperaturen er for høj	-
	Utilstrækkelig ventilation	Opgrader for at opfylde kravene i installationsvejledningen.
	Ventilator defekt	Udskift ventilatoren
Kompressor kører ikke ofte	Batteriets kapacitet er opbrugt	Udskift batteriet

3. Usædvanlige lyde.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Høj brummen	En komponent i kølekredsløbet kan ikke bevæges frit (rører ved væggen)	Bøj komponenten forsigtigt væk fra forhindringen
	Nogle fremmedlegemer sidder fast mellem kølemiddel kredsløb og væggen	Fjern det fremmede objektet
	Støj fra ventilatoren	Udskift ventilatoren



BORTSKAFFELSE

Deponér emballagen efter type: Pap til papiraffald, folie og styropor til genbrugsbeholderen.

Elektroniske apparater og batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdnings- eller erhvervsaffald!

De indeholder giftige og farlige komponenter, som kan forårsage varige skader på miljøet, hvis de bortskaffes forkert. Bortskaf apparatet i overensstemmelse med loven om markedsføring, returnering og miljøvenlig bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (ElektroG).

Affald af elektrisk og elektronisk udstyr kan bortskaffes gratis på kommunale genbrugsstationer eller salgssteder. Tag batterierne ud, og bortskaf dem separat.

GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du insender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE	INNEHÅLL	
	INTRODUKTION	183
EN	OMFATTNING AV LEVERANSEN	183
IT	TEKNISK SPECIFIKATION	183
	FÖRKLARING AV SYMBOLER	184
ES	SÄKERHETSANVISNINGAR	184
	AVSEDD ANVÄNDNING	185
FR	TEKNIK FÖR KYLFÖRVARING	186
NL	PRODUKTENS KOMPONENTER	186
	INSTALLATION OCH ANSLUTNING	187
FI	ÖVERGRIPANDE MÅTT	187
DK	MÅTT FÖR URTAG	188
	ANSLUTA KYLSKÅPET TILL LIKSTRÖMSNÄTET	189
SE	MONTERING ELLER BYTE AV DÖRRPANEL	190
	VÄNDNING AV DÖRREN	190
	FIXA KYLSKÅPET	193
	ANVÄNDA KYLSKÅPET	194
	MANÖVRERING AV STYRENHET	194
	SLÅ PÅ/STÄNGA AV KYLSKÅPET	195
	INSTÄLLNING AV TEMPERATUR (FABRIKINSTÄLLNING ÄR GEAR 3)	195
	INSTÄLLNING AV DRIFTLÄGE (FABRIKINSTÄLLNING ÄR BOOST-LÄGE)	195
	LARM VID FEL	196
	AVFROSTNING	196
	TA BORT HYLLORNA	197
	AVLÄGSNANDE AV DÖRRFACKET	198
	VENTILATIONSPOSITION NÄR DEN INTE ANVÄNDS	198
	RENGÖRING OCH UNDERHÅLL	199
	KOPPLINGSSCHEMA	199
	FELSÖKNING	200
	BORTSKAFFANDE	201
	GARANTIVILLKOR	201

INTRODUKTION

Du har valt en högkvalitativ produkt från varumärket CARBEST. För att du ska ha glädje av produkten under lång tid bör du läsa bruksanvisningen noggrant innan du använder den. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att förhindra skador på produkten och personskador.

Denna bruksanvisning är baserad på EU:s standarder och bestämmelser. Beakta därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Kontakta vår kundtjänst om du har några frågor, problem eller förslag i samband med denna produkt. Ange alltid artikel- och fakturanummer samt kundnummer (om sådant finns).

Kontakt för service:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

OMFATTNING AV LEVERANSEN

- 1 Kompressor Kylskåp

TEKNISK SPECIFIKATION

CARBEST 

Compressor Fridge AR85L

GROSS VOLUME:	84 L
FRIDGE VOLUME:	74 L
FREEZER VOLUME:	10 L
INPUT VOLTAGE:	DC 12 V
RATED CURRENT:	6.0 A
RATED INPUT POWER (DAY/NIGHT):	55 W / 35 W
REFRIGERANT:	R600a (24 g)
CLIMATE CLASS:	T/ST
FOAMING AGENT:	C ₅ H ₁₀
PROTECTIVE CLASSIFICATION OF ELECTRIC SHOCK RESISTANCE:	

READ MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS BEFORE USE. THIS APPLIANCE
MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
TO BE USED ONLY IN WELL-VENTILATED AREA.

 10R-063635

RoHS   **713513**

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · MADE IN CHINA

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

FÖRKLARING AV SYMBOLER

Var uppmärksam på eventuella säkerhetsrisker när du ser säkerhetsvarningssymbolen på kylskåpet och i denna bruksanvisning. Efter säkerhetssymbolen följer ett signalord som anger hur farlig faran är. Läs nogga igenom beskrivningarna av dessa signalord för att få full kännedom om deras betydelse. De är till för din säkerhet.

IT

**FARA!**

Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till allvarliga personskador, dödsfall eller stora materiella skador.

ES

**VARNING!**

Underlåtenhet att följa denna anvisning kan orsaka personskada eller omfattande egendomsskada.

FR

**FÖRSIKTIGHET!**

Underlåtenhet att följa denna instruktion kan orsaka materiella skador och försämra produktens funktion.

NL

**OBS!**

Kompletterande information för användning av produkten.

FI

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd endast kylskåpet för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen.
- Kylskåpet måste installeras korrekt i enlighet med anvisningarna innan det tas i bruk.

DK

SE

**FARA!**

Brandfarligt kylmedium

Denna apparat innehåller isobutanköldmedium, R600a, som är brännbart. Risk för brand.

- När du hanterar, installerar, flyttar och använder apparaten måste du vara försiktig så att du undviker skador på köldmedieslangarna och köldmediekretsen.
- Använd inte området bakom kylskåpet för att förvara något, särskilt inte brandfarliga material (bensin, rengöringsmedel etc.)
- Öppna eller skada aldrig kylsystemets kylkrets på baksidan eller insidan av din apparat. Kylsystemet är trycksatt och innehåller brandfarliga ämnen.
- Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder. Låt kvalificerad servicepersonal rengöra kondensorn och kylfläkten om du misstänker dålig prestanda.
- Använd inte mekaniska anordningar eller andra medel, t.ex. stearinljus eller värmeelement, för att påskynda avfrostningsprocessen.
- Använd inte elektriska apparater inuti apparatens förvaringsutrymme för livsmedel.
- Förvara inga explosiva ämnen, t.ex. aerosolburkar med brandfarlig drivgas, i detta kylskåp.
- Förvara inte ämnen som är frätande eller innehåller lösningsmedel.
- Använd aldrig kylskåpet i en miljö där det finns brandfarliga gaser.
- Placera inte kylskåpet i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, direkt solljus, gasugn etc.).

**VARNING!**

- Felaktig installation, justering, ändring eller underhåll av detta kylskåp kan orsaka personskada, egendomsskada eller bådadera. Låt din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter utföra service- och underhållsarbeten.
- Kylskåpets baksida och botten har vassa kanter och hörn. Var försiktig och använd skärskyddande handskar för att undvika skärsår eller skavsår vid arbete på kylskåpet.

- En överbelastning av strömkretsen kan leda till en elektrisk brand om ledningarna och/eller säkringarna inte är av rätt storlek.
- Otillräckliga reparationer kan orsaka allvarigare faror.
- Använd inte apparaten om den är synligt skadad.
- Koppla bort likströmskällan innan du utför något underhållsarbete på kylskåpet, t.ex. rengöring eller reparation.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Drift, rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Risk för klämning! Stick inte in fingrarna i gångjärnet

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



FÖRSIKTIGHET!

- Om enhetens strömkabel är skadad måste den omedelbart repareras och bytas ut av en kvalificerad tekniker. En kabel, kontakt eller anslutningspunkt med sprickor eller nötning får inte användas för att undvika eventuella säkerhetsrisker.
- **Temperaturen i utrymmet där kylskåpet är placerat får inte överstiga det intervall som anges på kylskåpets märkskylt, annars kan det leda till att kylskåpet slutar fungera och att livsmedlen försämrans.**
***Temperaturen gäller runt kylskåpet och inte fordonets omgivningstemperatur.**
- Kringgå eller ändra inte kylskåpets elektriska komponenter eller funktioner.
- Använd inte en modifierad stickkontakt eller självförlängande kabel.
- Spraya inte vätskor i närheten av eluttag, anslutningar eller kylskåpets komponenter.
- Koppla bort likströmsförsörjningen om du inte tänker använda kylskåpet under en längre tid när det är monterat i husvagnar, husbilar och på båtar.

AVSEDD ANVÄNDNING

Det här kylskåpet är avsett för användning i ett fritidsfordon. Det är därför lämpligt för installation i husvagnar, husbilar och båtar, men kylskåpet får inte utsättas för regn. Detta kylskåp är avsett för förvaring av färsk och frysta livsmedel.



FÖRSIKTIGHET!

- Om kylskåpet endast är lämpligt för installation i ett monterat hållrum. När apparaten är installerad är endast framsidan åtkomlig.
- Apparaten är konstruerad för att drivas med 12 V likström.



OBS!

- Den övre delen är frysacket, den nedre delen är färsfacket.
- Kylskåpet är endast lämpligt för kylning, frysning och förvaring av livsmedel, men inte för medicin eller medicinsk förvaring.
- Kontrollera att kylskåpets kylkapacitet är tillräcklig för förvaring av de livsmedel som du vill kyla.
- Alla material som används i kylskåpet är kompatibla för användning med livsmedel. Köldmediekretsen är hermetiskt tillsluten och CFC-fri.
- Kylskåpet tål en kortvarig lutning på 15°, t.ex. på båtar
- Temperaturen i kylskåpsfacket kan justeras via kontrollpanelen.

DE

TEKNIK FÖR KYLFÖRVARING

Tack vare den innovativa kylförvaringstekniken lagras den genererade kylan mycket effektivt i kylskåpets sidoväggar under drift (som ett ispaket). Detta innebär att kylan kan bibehållas under mycket längre tid, även om 12 V-strömförsörjningen avbryts eller kompressorn stängs av under en kort tid (t.ex. på natten).

EN

IT

PRODUKTENS KOMPONENTER

- Alla figurer i denna bruksanvisning är schematiska; vissa funktioner och enheter kanske inte överensstämmer helt med ditt kylskåp och den specifika strukturen och konfigurationen ska anpassas till den faktiska produkten.
- Utseendet och specifikationerna för den faktiska produkten kan variera beroende på modell.

ES

FR

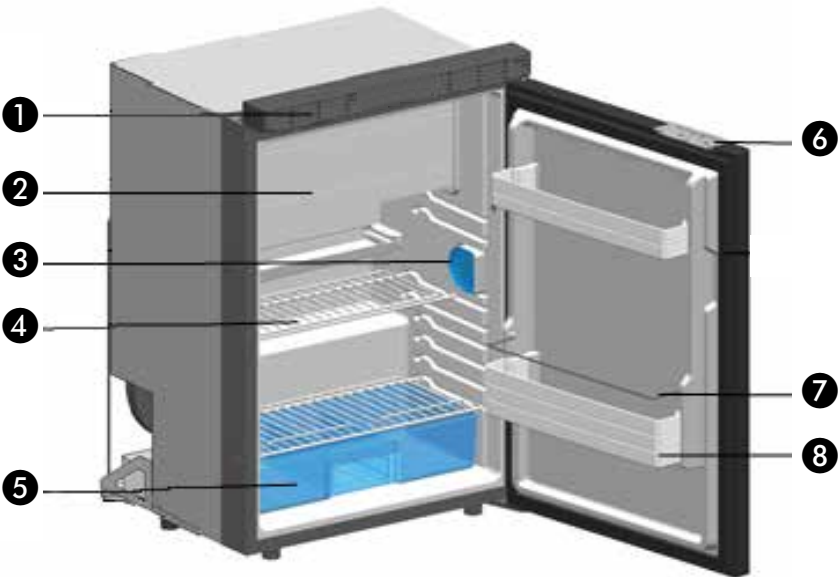
NL

FI

DK

SE

01



① Ventilationsgaller-Topp

② Dörr-Frys

③ Inbyggd belysning

④ Hylla för färskvaror

⑤ Frukt- och grönsaksavdelning

⑥ Dörrhandtag

⑦ Flaskstång

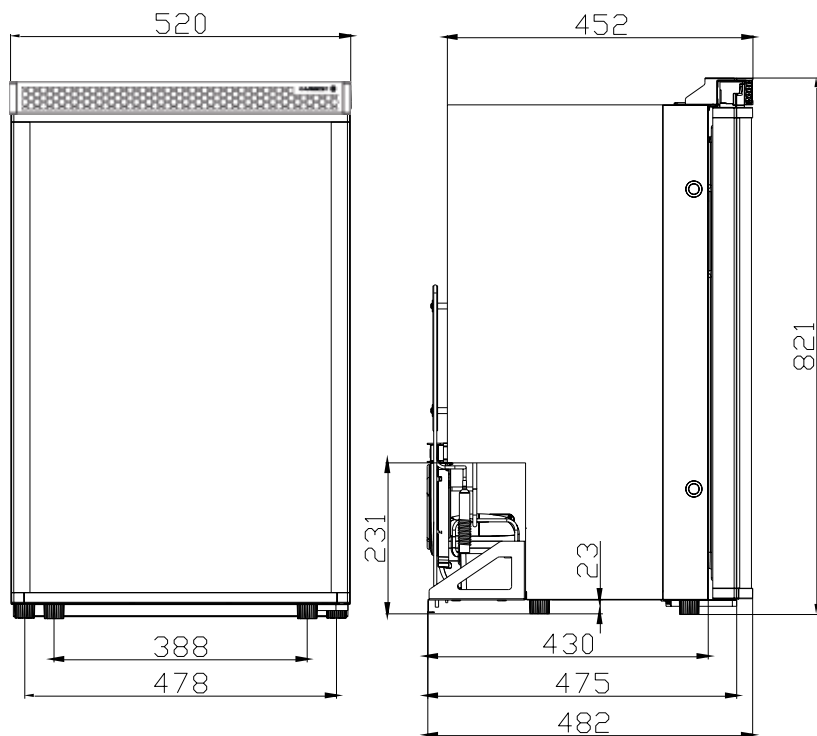
⑧ Dörrbehållare

INSTALLATION OCH ANSLUTNING

ÖVERGRIPANDE MÅTT

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

02



DE

MÅTT FÖR URTAG

Välj en bra plats för att placera din apparat där den är platt och lätt att använda. Undvik att placera enheten nära värmekällor, direkt solljus eller fukt.

EN

**FÖRSIKTIGHET!**

IT

ES

FR

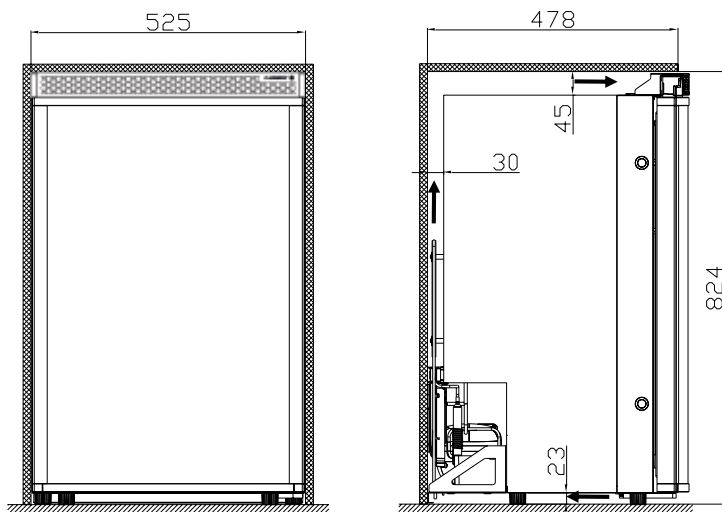
NL

FI

DK

- För att säkerställa korrekt luftcirkulation runt kylskåpet, se till att det finns tillräckligt med utrymme. Om du installerar topppanelen eller garderoben, se till att det finns tillräckligt med utrymme för att flytta vid behov.
- Kylskåpet måste placeras på ett hårt, plant underlag; om dämpning behövs ska stabila, hårda, icke brandfarliga kuddblock användas i stället för kylskåpets skumgummibotten.
- Kylskåpet ska hållas borta från fuktiga platser där vatten lätt kan stänka; vatten eller smuts ska avlägsnas med en mjuk trasa i god tid för att förhindra rost som kan påverka de elektriska egenskaperna.
- Placera kylskåpet på en väl ventilerad plats, reservera ett visst utrymme runt och bakom kylskåpet, och täck inte över eller blockera luftgallret på kompressorernas bakre täckplatta på baksidan av kylskåpet; Håll kylskåpet borta från värmekällor eller direkt solljus.
- Minsta hålstorlek för urtaget är B 525 mm x D 558 mm x H 824 mm

SE

03

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

ANSLUTA KYLSKÅPET TILL LIKSTRÖMSNÄTET

Avlägsna alla förpackningar, inklusive skumplastbaksidan på kylskåpets undersida och tejperna som håller fast tillbehören i lådan.
Ta bort filmen: Det finns ett lager av transparent film på panelen på vår produkt, som kan skydda produkter från att repas under produktions- och transportprocessen, och du kan välja att reservera eller ta bort filmen efter behov.
Kylskåpet kan drivas med en 12V DC spänningsförsörjning, se bifogat kopplingsschema, **se FIG.19**.
På grund av produktuppgrädering och optimering kanske kretsledningsschemat inte överensstämmer helt med ditt kylskåp och det specifika kretsledningsschemat ska vara föremål för den faktiska produktionent.

FÖRSIKTIGHET!

- Kontrollera spänningsspecifikationen på dataskylten för att se till att den är densamma som strömförsörjningen.
- För att undvika spänningsfall och prestandaförluster ska anslutningskabeln vara så kort som möjligt och anslutas direkt från strömkällan till enhetens likströmsanslutning. Undvik därför ytterligare strömbrytare, stickproppar eller grenuttag.
- Vid anslutning till DC-strömförsörjning ska kretsen skyddas av säkringar med max. 15 A. DC-strömförsörjningens röda kabel ansluts till batteriets pluspol och den vita kabeln ansluts till batteriets minuspol.
- Koppla bort kylanordningen och alla anslutningar till strömkällan från batteriet innan du ansluter batteriet till en snabbaddare. Överspänning kan skada elektroniken i apparaten.
- Se rekommenderad kabellängd i följande tabell:

Rekommenderad kabellängd	
Kabelns tvärsnitt	Maximal längd/12V
2 mm²	2 m
2.5 mm²	2.5 m
4 mm²	4 m
6 mm²	6 m
10 mm²	10 m

För att skydda batteriet stängs kylskåpet av automatiskt om spänningen är otillräcklig (se tabellen nedan).

Rekommenderad märkspänning	
Nominell spänning	12V
Inkopplad spänning	10.9V
Avstängningsspänning	9.6V
Max arbetsspänning	16V

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

MONTERING ELLER BYTE AV DÖRRPANEL

- Dörrpanelens tjocklek måste vara mindre än eller lika med 3 mm.
- Dimension på dörrpanelen: B 482 mm x H 742 mm.



VARNING!

- Dörrpanelen har vassa kanter och hörn. Var försiktig och använd skärskyddande handskar för att undvika skärsår eller skavsår vid arbete på kylskåpet.

04



VÄNDNING AV DÖRREN

Vänd dörren enligt följande steg vid behov:

- Öppna dörren till 90° eller mer, **se FIG.05**.
- Ta bort handtagskomponenterna (**se FIG.06**) med en korsskruvmejsel och handtagslocket (**se FIG.07**) från den motsatta sidan av dörren, byt sedan ut dem och montera var och en av dem på den motsatta sidan.
- Ta bort låsspärren med en korsskruvmejsel (**se FIG.08**) och ta bort de två skruvlocken med en platt skruvmejsel (**se FIG.09**), byt sedan ut dem och montera var och en av dem på motsatt sida.
- Tryck ner **1** med en platt skruvmejsel (**se FIG.10**) och dra ut den övre gångjärnsbulten (obs: det finns en fjäder under).
- Ta bort locket till stifthålet med en platt skruvmejsel och sätt sedan tillbaka det på motsatt sida, **se FIG.11..**
- Ta bort kylskåpsdörren genom att lyfta upp den tills den går fri från den nedre gångjärnsstiftet, **se FIG.12..**
- Ta bort den nedre gångjärnsstiftet **2** med en platt skruvmejsel och montera den på motsatt sida, **se FIG.13..**
- Placera kylskåpsdörren på den nedre gångjärnstappen, tryck in den övre gångjärnstappen och fjädern i dörren och tryck in dem i det övre gångjärnet, **se FIG.14**.
- Kontrollera om det finns springor mellan dörren och karossen, om så är fallet, värm packningen med en tortumlare tills springorna försvinner.

DE

EN

IT

ES

FR

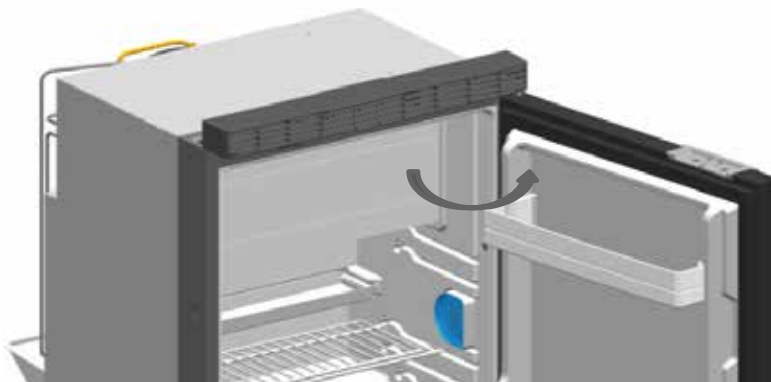
NL

FI

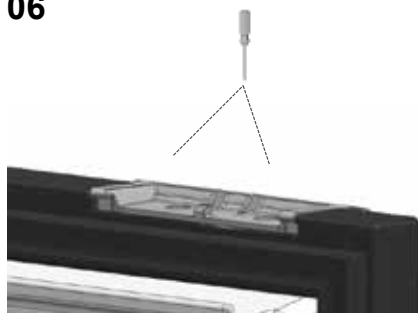
DK

SE

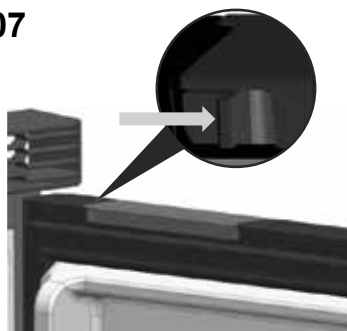
05



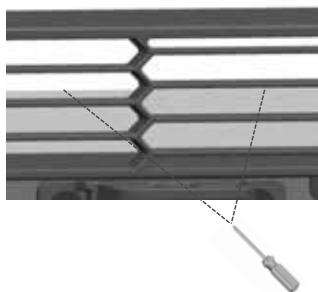
06



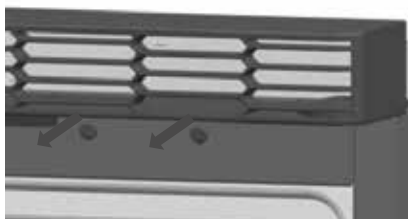
07



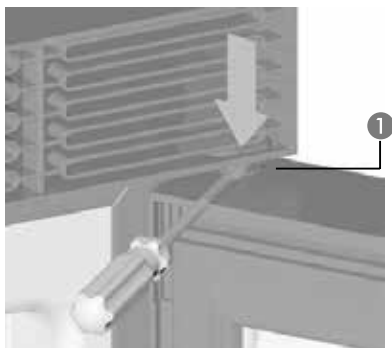
08



09



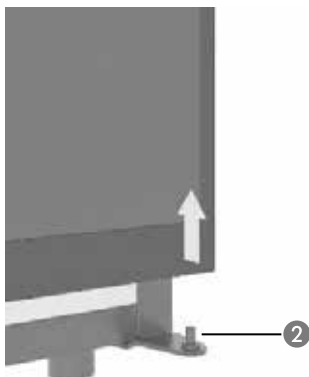
10



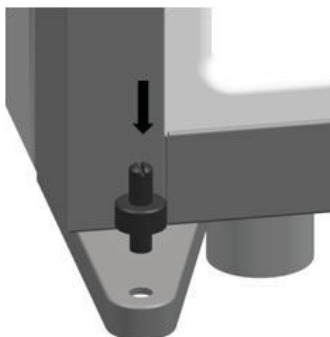
11



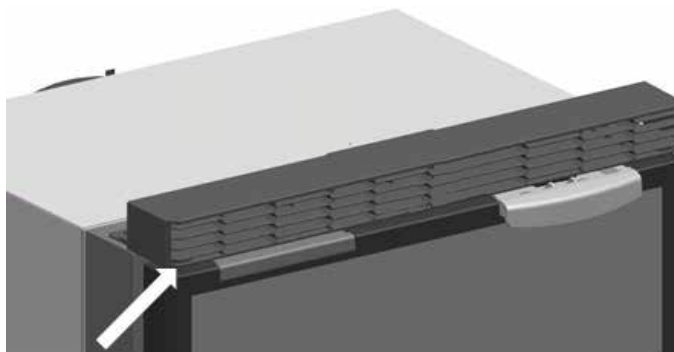
12



13



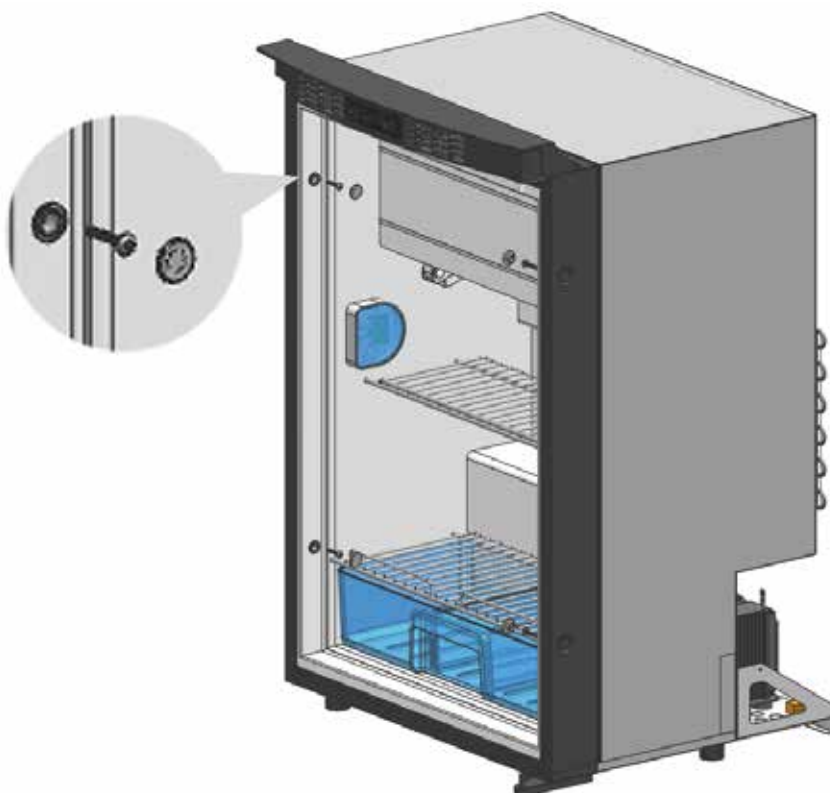
14



FIXA KYLSKÅPET

- Anslut kylskåpets dräneringsrör på ett tillförlitligt sätt.
- Skjut in kylskåpet i urtaget.
- Öppna kylskåpsdörren, skruva fast kylskåpet med lämpliga skruvar och tryck in blindpluggarna i öppningarna, se **FIG.15**.

15



DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ANVÄNDA KYLSKÅPET

EN

**FARA!**

Rör inte exponerade kablar med bara händerna när kylskåpet är i drift.

IT

**VARNING!**

ES

- Kontrollera att strömkabeln och stickkontakten är torra innan du startar kylskåpet.
- Se till att ventilationsgallret på kylskåpets ovansida inte är blockerat eller övertäckt.
- Skydda enheten och kablarna mot värme och fukt

FR

NL

**FÖRSIKTIGHET!**

FI

- Se till att fordonet är jämnt och rengjort innan du använder kylskåpet.
- Låt alla varma livsmedel svalna innan du lägger in dem i kylskåpet.
- Frysacket är avsett för att hålla djupfrysade livsmedel frysade och inte för att snabbfrys livsmedel.
- Se till att livsmedlen inte vidrör kylfackets bakre vägg.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningen eller i lämpliga behållare.
- Den maximala belastningen per hylla är 5 kg. Den maximala belastningen per dörrfack är 2 kg.
- Den maximala belastningen på hela dörren är 4 kg.

DK

SE

**NOTERA**

- Låt kylskåpet stå i över 2 ~ 6 timmar och slå sedan på strömmen för att säkerställa att kylskåpet kan fungera normalt.
- Låt kylskåpet svalna i 4 timmar innan du fyller på med mat. Om kylskåpet inte börjar svalna efter ca 2 timmar, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter.

MANÖVRERING AV STYRENHET

Strömbrytare ON/OFF



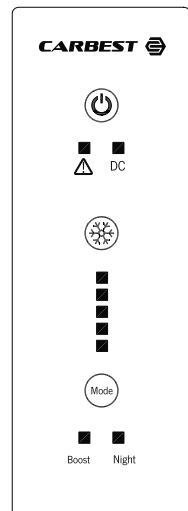
Inställning av temperatur



Driftläge



Fel-lampa



DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

SLÅ PÅ/STÄNGA AV KYLSKÅPET

Slå på kylskåpet genom att trycka på strömbrytaren  i 1 sekund, alla indikeringslampor tänds och summern ringer.

- Alla indikatorlampor släcks efter 10 sekunder utom DC-indikatorlampan.
- Vänta en stund eftersom kompressorn startar med en viss fördröjning.
- Stäng av kylskåpet genom att trycka på strömbrytaren  i 10 sekunder, summern ljuder och alla indikatorlampor släcks.

INSTÄLLNING AV TEMPERATUR (FABRIKINSTÄLLNING ÄR GEAR 3)

Ställ in temperaturen genom att trycka på temperaturinställningsknappen .

- Tryck på temperaturinställningsknappen  för att ställa in temperaturen från "kall" (endast en växellampa är tänd) till "mycket kall" (alla fem växellamporna är tända), se nedan:

Växellampa					
Färskt	6~10°C	4~8°C	2~6°C	0~4°C	-2~2°C
Frys	-17~-10°C	-19~-12°C	-20~-14°C	-21~-15°C	-22~-16°C



NOTERA

Kylningsprestanda och strömförbrukning kan påverkas av:

- Omgivningstemperaturen.
- Ventilation.
- Mängden livsmedel som ska sparas.
- Antal och varaktighet av dörröppningen.
- Skydd mot låg batterispänning



VARNING!

Använd inte kylskåpet när omgivningstemperaturen är högre än 60°C. Drift över rekommenderade omgivningstemperaturer kan orsaka permanenta skador på kompressorn. Drift när omgivningstemperaturen är högre än 43°C kan leda till dålig kylprestanda.

INSTÄLLNING AV DRIFTLÄGE (FABRIKINSTÄLLNING ÄR BOOST-LÄGE)

Ställa in driftläge genom att trycka på lägesknappen .

- **Nattdrift:** Fläkten går på låg hastighet och kompressorns varvtal begränsas för att minska ljudnivån.
- **Boost:** Kompressorn arbetar med förinställd hög hastighet och kylskåpet får snabb kylning.



FÖRSIKTIGHET!

- När indikatorerna "Night" och "Boost" är tända samtidigt går maskinen in i smartläge: detta läge är ett fabriksläge för detektering och felsökning, inte ett användarläge.
- Kontrollpanelen kan inte utföra några åtgärder i smartläget. Du måste trycka och hålla ned "Mode"-knappen  i 30 sekunder för att avsluta detta läge innan du kan utföra andra åtgärder.

DE

LARM VID FEL

EN

LARM OM FEL PÅ KYLSKÅPET

IT

ES

Under strömförsörjningslamporna finns en fellampa .

- Om ett fel uppstår blinkar växellamporna enligt vissa regler för att indikera feltypen. Larmet fortsätter tills felet är åtgärdat eller tills någon knapp trycks in.
- Växellamporna blinkar 5 gånger och summern ringer 1 gång var 5:e sekund, Om flera fel inträffar samtidigt visas de i en slinga var 5:e sekund.
- Den specifika felkoden och motsvarande feltyp visas i tabellen nedan.

FR

NL

FI

DK

SE

Felkod	Lampa för fel	Lampa för växellåda	Typ av fel
E1			Spänningsfel - ingångsspänningen ligger utanför det inställda intervallet
E2			För många startförsök eller för hög fläktström
E3			Startfel på kompressorn
E4			Fel på kompressorns minimivärta
E5			Termisk avstängning av elektronisk enhet
E6			Fel på kompressorns termostat
E7			Onormal lutningsvinkel
E8			Maskinvarufel i kompressorns styrenhet
E9			Fel på kylskåpets temperatursensor
E10			Fel på sensorn för omgivningstemperatur
E11			Överskridande av omgivningstemperatur
E12			Onormal dörröppning

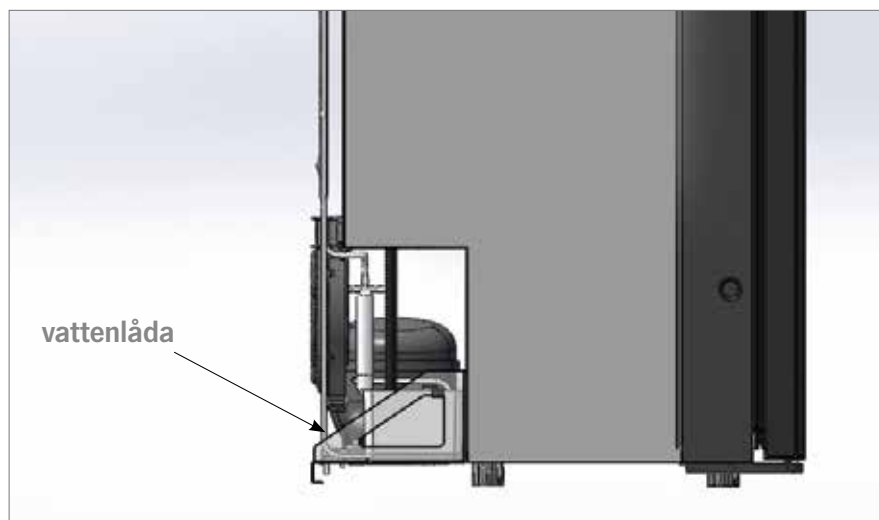
 blinkar  av

AVFROSTNING

- Automatisk avfrostning under 1 timme var 24:e timme.
- När frostjockleken på färskfackets bakvägg når 1 mm eller frostjockleken på frysfackets innervägg når 3 mm, stäng av kylskåpet tills all frost är upplöst och ren.
- Avfrostningsvattnet samlas upp i en vattenlåda längst ner på kylskåpets baksida.
- Avfrostningsvattnet i vattenfacket kan avdunsta automatiskt.

Varning för vatten: Häll inte vatten på insidan av kylskåpet för att undvika att vatten rinner in i vattenfacket och leder till att det rinner över från facket.

Alternativt kan du också individuellt förlänga slangen som leder kondensvattnet in i behållaren och avleda vattnet någon annanstans.

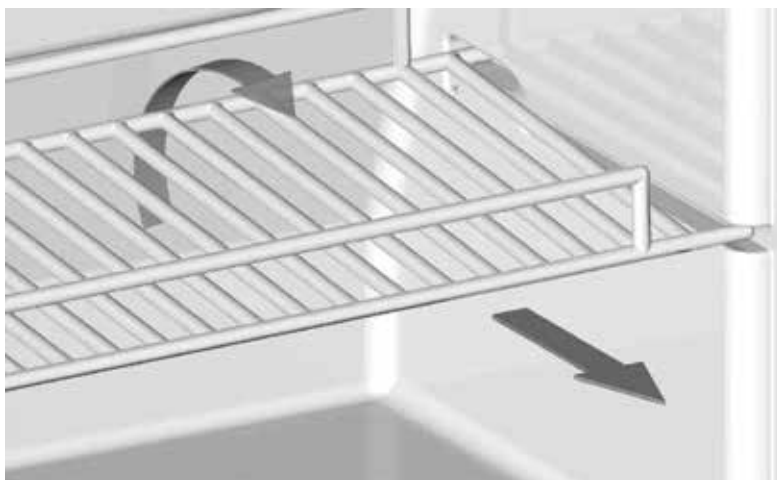


TA BORT HYLLORNA

Ta vid behov bort hyllplanen enligt följande steg

- Öppna dörrarna 90° eller mer.
- Luta hyllans baksida uppåt och dra sedan ut hyllan, **se FIG.16.**
- Ta bort hyllan genom att dra den framåt.

16



DE

AVLÄGSNANDE AV DÖRRFACKET

Ta bort dörrfacket enligt följande steg vid behov

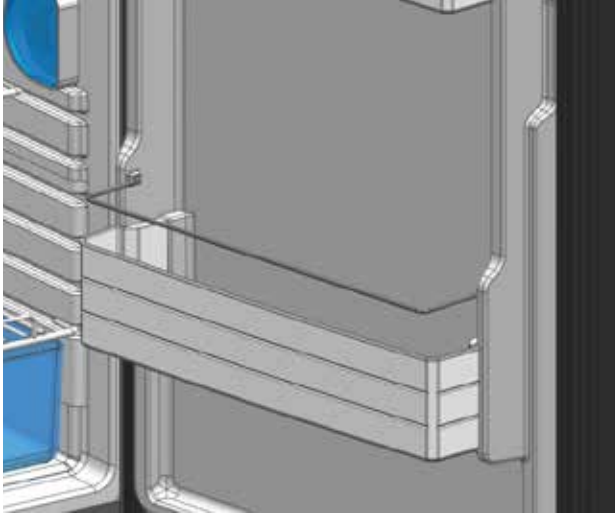
EN

- Öppna dörrarna 90° eller mer.
- Töm dörrfacket.
- Lyft upp dörrfacket (ca 50 mm) och ta sedan bort dörrfacket genom att dra det framåt, **se FIG.17.**

IT

ES

17



FR

NL

FI

DK

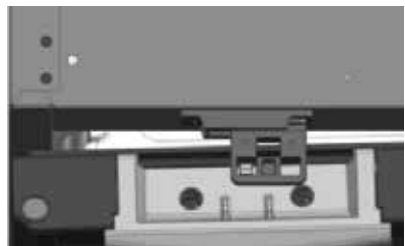
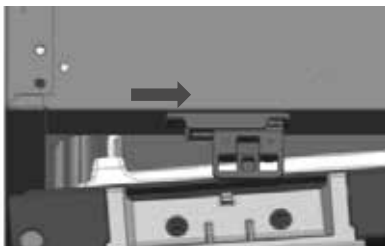
SE

VENTILATIONSPOSITION NÄR DEN INTE ANVÄNDS

Om kylskåpet inte ska användas under en längre period är det mycket viktigt att stänga av kylskåpet och koppla bort likströmskällan. Håll kylskåpsdörrarna i ventilationsläge under förvaring.

- Töm kylskåpet och avfrosta frysacket.
- Rengör hela kylskåpet noggrant.
- Stäng dörrarna till det ventilerade läget, tryck ut ventilationslåset på handtagsenheten, **se FIG.18.**

18



RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



FARA!

- Koppla alltid bort likströmskällan innan du rengör och servar den.



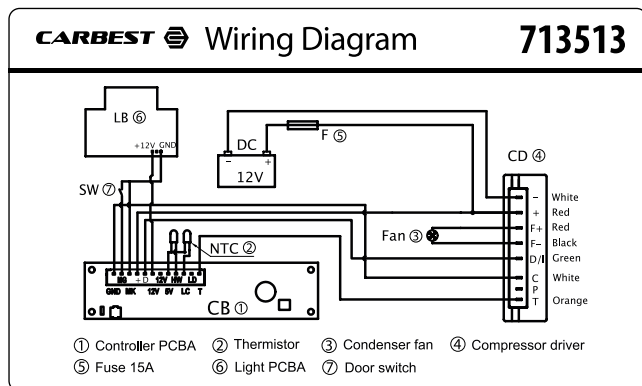
FÖRSIKTIGHET!

- Använd inte starka kemikalier, ammoniak, klorblekmedel, koncentrerade rengöringsmedel, lösningsmedel, slipmedel eller metallskura för att rengöra kylskåpet på insidan eller utsidan. De kan skada och/eller missfärga kylskåpets ytbehandling.
- Använd inte varmt vatten för att rengöra glashyllorna när de fortfarande är kalla. Glaset kan gå sönder om det utsätts för plötsliga temperaturförändringar eller stötar.
- Använd inte hårda eller vassa verktyg för att ta bort is eller frigöra föremål som frusit fast i enheten.

En bra tidpunkt att rengöra kylskåpet är strax efter avfrostningen. Rengör insidan av kylskåpet så ofta som nödvändigt för att undvika matlukt:

- Ta bort all mat från kylskåpet.
- Rengör inredningen. Handtvätta, skölj och torka av löstagbara delar och invändiga ytor noggrant. Använd en ren svamp eller mjuk trasa och ett mildt rengöringsmedel i varmt vatten.
- Rengör dörrens och lådornas tätningar (packningar). En smutsig eller klabbig tätning kan fastna på skåpet och slitas sönder när du öppnar dörren. Använd en mjuk trasa och en lösning av mildt rengöringsmedel och varmt vatten för att handtvätta dörrtätningarna. Skölj med rent vatten och torka noga.
- Rengör de utvändiga ytorna. Tvätta de utvändiga ytorna med en ren, mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel i varmt vatten. Skölj ytorna med rent, varmt vatten och torka omedelbart för att undvika vattenfläckar.
- Torka kylskåpet torrt med en trasa efter rengöringen.

KOPPLINGSSCHEMA



19

För att kontinuerligt förbättra våra produkter förbehåller vi oss rätten att ändra vissa specifikationer i tekniska data och kopplingsschema utan föregående meddelande, se kylskåpets märkskylt.

DE

FELSÖKNING

EN

1. Kompressorn går inte igång.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheten fungerar inte funktion och har ingen ström	Anslutningen till matarledningen är avbruten	Upprätta en anslutning
	Huvudströmbrytaren är felaktig (om den är installerad)	Byt ut huvudströmbrytaren
Spänning tillförs, men kompressorn fungerar inte i drift	För hög omgivningstemperatur	-
	Otillräcklig ventilation	Rengör befintlig ventilation eller installera tillräcklig ventilation
	Kondensorn är smutsig	Rengör kondensorn
Elektrisk krets mellan stiften i kompressorn avbruten	Defekt kompressor	Byt ut kompressorn

FI

DK

SE

2. Dålig kylning, ökad inomhustemperatur.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn går under lång tid lång tid/ kontinuerligt	För hög omgivningstemperatur	-
	Otillräcklig ventilation	Uppgradera för att uppfylla kraven i installationsriktlinjerna.
	Fläkt defekt	Byt ut fläkten
Kompressor går inte ofta	Batteriets kapacitet uttömd	Byt batteri

3. Ovanliga ljud.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Högt brummande ljud	En komponent i köldmediekretsen kan inte flyttas fritt (vidrör väggen)	Böj komponenten försiktigt bort från från hindret
	Några främmande föremål har fastnat mellan köldmediekretsen och väggen	Ta bort det främmande föremålet
	Brus från fläkten	Byt ut fläkten



BORTSKAFFANDE

Dkassera förpackningen enligt typ: Kartong i pappersåtervinningen, folie och frigolit i återvinningskärlet.

Elektroniska apparater och batterier får inte kastas i hushålls- eller verksamhetsavfallet!

De innehåller giftiga och farliga ämnen som vid felaktig avfallshantering kan orsaka bestående skador på miljön. Kassera apparaten i enlighet med lagen om utsläppande på marknaden, återlämnande och miljövänligt bortskaffande av elektriska och elektroniska apparater (ElektroG).

Elektriskt och elektroniskt avfall kan lämnas in kostnadsfritt på kommunala återvinningscentraler eller försäljningsställen. Ta ut batterierna och kassera dem separat.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvärvar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garanti-anspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iakttä eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkännts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgäldar dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 04/2025

